叶兴阳

双语音标有声读物



注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] [sɪ'kjʊr] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]
To any subscriber securing for us
到 任何 订户 确保 为了 我们

致所有为我们提供服务的订阅者

· · · · · · · [wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
· · · · · · · 1 NEW SUBSCRIPTION
· · · · · · · 1 新的 订阅

··· ··· 1 个新订阅

[wiː; wi] [wɪl] [send] [pəʊst] - [peɪd] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
we will send post - paid any one of the following
我们 将要 发送 邮政 - 有薪酬的 任何 一 的 这 下列的

我们将以邮资已付的方式寄送以下任一物品。

[bʊks] .
books .
图书 .

图书。

['prɪntɪd] [ɒn] ['ekstrə] [leɪd] ['peɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [red]
Printed on extra laid paper , bound in red
打印 在 额外的 铺设 纸 , 边界 在 红色的

采用特级纹理纸印刷，红色装订

['bʌkrəm] , [gɪlt] [tɒp] .
buckram , gilt top .
粗麻布 , 镀金 顶部 .

粗麻布，镀金顶。

['ændərsənz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
Andersen's Fairy Tales .
安徒生 仙女 故事 .

安徒生童话。

[baɪ] [hæns] ['ændərsən] .
By Hans Andersen .
经过 汉斯 安徒生 .

作者：汉斯·安徒生。

['dɒktə(r)] [rə'moʊ] .
Doctor Rameau .
医生 拉莫 .

拉莫医生。

[baɪ] ['ʒɔːrʒ] - .
By Georges Ohnet .
经过 乔治 - .

作者：乔治·奥内特。

['ælən] ['kwɔːtərˌmeɪn] .
Allan Quatermain .
艾伦 四分之一 .

艾伦·夸特梅因。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdə(r)] ['hæɡəd] .
By H . Rider Haggard .
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] .
David Copperfield .
大卫 科波菲尔 .

大卫·科波菲尔。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Auld Lang Syne .
奥尔德 朗 同步 .

友谊地久天长。

[baɪ]['dʌbljuː] . [klɑːk] ['rʌsəl] .
By W . Clark Russell .
经过 W . 克拉克 罗素 .

作者：W·克拉克·罗素。

['dɑːmbi] & [sʌn] .
Dombey & Son .
多姆贝 & 儿子 .

多姆贝父子公司。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

['ædəm] [biːd] .
Adam Bede .
亚当 贝德 .

亚当·比德。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['eliət] .
By George Eliot .
经过 乔治 艾略特 .

作者：乔治·艾略特

['elsi] .
Elsie .
艾尔西 .

艾尔西。

[baɪ]['dʌbljuː] . [haɪmbɝɡ] .
By W . Heimburg .
经过 W . 海姆堡 .

作者：W. Heimburg。

['æbeɪ]['kɑːnstənˌtiːn] .
Abbé Constantin .
阿贝 康斯坦丁 .

康斯坦丁神父。

[baɪ]['luːdəˌvɪk][hæ'leɪvi] .
By Ludovic Halévy .
经过 路多维克 哈雷维 .

作者：路德维克·哈莱维。

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɒd] .
Evolution of Dodd .
进化 的 多德 .

多德的演变。

[baɪ] ['wɪljəm] ['hɔːli] [smɪθ] .
By William Hawley Smith .
经过 威廉 霍利 史密斯 .

作者：威廉·霍利·史密斯。

[ɑːr'dæθ] .
Ardath .
阿达斯 .

阿达斯。

[baɪ] [mə'riː] [kɔː'rɛli] .
By Marie Corelli .
经过 玛丽 科雷利 .

作者：玛丽·科雷利。

- [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ænd; ənd] [rɪsəlɚ] [ˌes 'ɑː(r)] .
Fromont Jr . and Risler Sr .
- 小 . 和 里斯勒 先生 .

小弗罗蒙特和老里斯勒

[baɪ] ['ælfɒns] [doʊ'deɪ] .
By Alphonse Daudet .
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

[bɪɡ][baʊ; bəʊ]['mɪst(ə)ri] .
Big Bow Mystery .
大的 弓 神秘 .

大弓之谜。

[baɪ][ai] . ['zæŋgwil] .
By I . Zangwill .
经过 我 . 藏威尔 .

作者：I. Zangwill。

['flaʊə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] .
Flower of France .
花 的 法国 .

法国之花。

[baɪ]['mɑːrɑː] ['elɪs] ['raɪən] .
By Marah Ellis Ryan .
经过 玛拉 埃利斯 瑞安 .

作者：玛拉·埃利斯·瑞安。

['bɒndmən] .
Bondman .
保释人 .

保释人。

[baɪ] [hɔːl] [keɪn] .
By Hall Caine .
经过 大厅 凯恩 .

作者：霍尔·凯恩。

[greɪt] - [ɪk'sperɪmənt] .
Great Keinplatz Experiment .
伟大的 - 实验 .

伟大的Keinplatz实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] .
By A . Conan Doyle .
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Beyond the City .
超过 这 城市 .

城市之外。

[baɪ][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] . ['glædieɪtəz] .
By A . Conan Doyle . Gladiators .
经过 一个 . 柯南 多伊尔 . 角斗士 .

作者：柯南·道尔。《角斗士》。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [(h)waɪt] - ['melvɪl] .
By C . J . Whyte - Melville .
经过 C . J . 怀特 - 梅尔维尔 .

作者：CJ Whyte-Melville。

[blæk] ['bjuːti] .
Black Beauty .
黑色的 美丽 .

黑美人。

[baɪ] ['ʌnə] ['suːəl] .
By Anna Sewell .
经过 安娜 塞维尔 .

作者：安娜·休厄尔

['grɪmz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
Grimm's Fairy Tales .
格林童话 仙女 故事 .

格林童话。

['bɪətrɪs] .
Beatrice .
贝娅特丽丝 .

贝娅特丽丝。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdə(r)] ['hægəd] .
By H . Rider Haggard .
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
House of the Wolf .
房子 的 这 狼 .

狼屋。

[baɪ] ['stænli] ['weɪmən] .
By Stanley Weyman .
经过 斯坦利 韦曼 .

作者：斯坦利·韦曼。

['bærən] ['mʌntʃɔ] .
Baron Munchausen .
男爵 孟乔森综合征 .

明希豪森男爵。

[baɪ] ['ruːdɒlf] [ræsp] .
By Rudolph Raspe .
经过 鲁道夫 沙哑 .

作者：鲁道夫·拉斯佩。

['hɑːləkwɪn] ['əʊp(ə)l] .
Harlequin Opal .
丑角 蛋白石 .

丑角蛋白石。

[baɪ] ['fɜːgəs] [hjuːm] .
By Fergus Hume .
经过 弗格斯 休谟 .

作者：弗格斯·休姆。

['braɪənts] ['poʊəmz] .
Bryant's Poems .
布莱恩特的 诗歌 .

布莱恩特的诗。

[baɪ] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] .
By William Cullen Bryant .
经过 威廉 库伦 布莱恩特 .

作者：威廉·卡伦·布莱恩特。

[hɔː'tens] .
Hortense .
霍滕斯 .

霍滕斯。

[baɪ]['dʌbljuː] . [haɪmbɝg] .
By W . Heimburg .
经过 W . 海姆堡 .

作者：W. Heimburg。

[ʃuː'ɑːnz] .
Chouans .
舒安人 .

舒安人。

[baɪ] - [diː]['bælzæk] . [eə(r)][ɒv; əv] ['rɛdˌklɪf] .
By Honoré de Balzac . Heir of Redcliffe .
经过 - 德 巴尔扎克 . 继承人 的 雷德克利夫 .

作者：奥诺雷·德·巴尔扎克。雷德克利夫的继承人。

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ] .
By Charlotte M . Yonge .
经过 夏洛特 M . 央街 .

作者：夏洛特·M·扬格。

['klɔɪstə(r)] - .
Cloister Wendhusen .
修道院 - .

温德胡森修道院。

[baɪ]['dʌbljuː] . [haɪmbɝg] .
By W . Heimburg .
经过 W . 海姆堡 .

作者：W. Heimburg。

[hæn][ɒv; əv] ['aɪslənd] .
Han of Iceland .
韩 的 冰岛 .

冰岛的汉。

[baɪ]['vɪktə(r)]['hju:gəʊ] .
By Victor Hugo .
经过 胜利者 雨果 .

作者：维克多·雨果。

['kʌntri] ['swi:thɑ:t] .
Country Sweetheart .
国家 亲爱的 .

乡村甜心。

[baɪ]['dɔ:rə] ['rʌsəl] .
By Dora Russell .
经过 多拉 罗素 .

作者：多拉·罗素。

['aɪənmɑ:stə] .
Ironmaster .
铁人 .

钢铁大师。

[baɪ] ['ʒɔ:rʒ] - .
By Georges Ohnet .
经过 乔治 - .

作者：乔治·奥内特。

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)] .
Change of Air .
改变 的 空气 .

空气交换。

[baɪ] ['æntəni] [həʊp] .
By Anthony Hope .
经过 安东尼 希望 .

作者：安东尼·霍普。

[ɪn] [ɔ:l] [ʃeɪdz] .
In All Shades .
在 全部 色调 .

各种色调。

[baɪ][grɑ:nt]['ælən] .
By Grant Allen .
经过 授予 艾伦 .

作者：格兰特·艾伦。

['kaʊpərz] ['poʊəmz] .
Cowper's Poems .
考珀的 诗歌 .

考珀的诗集。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ku:pə] .
By William Cowper .
经过 威廉 考珀 .

作者：威廉·考珀。

[dʒeɪn] [eə] .
Jane Eyre .
简 艾尔 .

简·爱。

[baɪ] ['ʃɑ:lət] ['bɹɒn.ti] .
By Charlotte Brontë .
经过 夏洛特 勃朗特 .

作者：夏洛蒂·勃朗特。

[ˌkliːə'pætrə] .
Cleopatra .
克利奥帕特拉 .

克利奥帕特拉。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdə(r)] ['hægəd] .
By H . Rider Haggard .
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

[kɪŋz] [ɪn]['eksaɪl] .
Kings in Exile .
国王 在 流亡 .

流亡君王。

[baɪ] ['ælfɒns] [doʊ'deɪ] .
By Alphonse Daudet .
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

['dɪəˌsleɪə] .
Deerslayer .
猎鹿人 .

猎鹿人。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] .
By J . Fenimore Cooper .
经过 J . 芬尼莫尔 库珀 .

作者：J·费尼莫尔·库珀。

['kɪdnæpt] .
Kidnapped .
绑架 .

被绑架了。

[baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] .
By Robert Louis Stevenson .
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。

['despərət] ['remədiz] .
Desperate Remedies .
绝望的 补救措施 .

孤注一掷的补救措施。

[baɪ] ['tɒməs] ['hɑːdi] .
By Thomas Hardy .
经过 托马斯 哈迪 .

作者：托马斯·哈代。

['lɪt(ə)l]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Little Rebel .
小的 反叛 .

小叛逆者。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
By The Duchess .
经过 这 公爵夫人 .

公爵夫人

- .
Danira .
- .

丹妮拉。

[baɪ][iː] . ['wəːnə] .
By E . Werner .
经过 E . 维尔纳 .

作者：E. Werner。

[lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][moʊ'hiːkənz] .
Last of the Mohicans .
最后的 的 这 莫希干人 .

最后的莫希干人。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] .
By J . Fenimore Cooper .
经过 J . 芬尼莫尔 库珀 .

作者：J·费尼莫尔·库珀。

['dʌtʃəs] .
Duchess .
公爵夫人 .

公爵夫人。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
By The Duchess .
经过 这 公爵夫人 .

公爵夫人

[lait] [ðæt] [feɪld] .
Light that Failed .
光 那 失败的 .

失败的灯光。

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] .
By Rudyard Kipling .
经过 鲁德亚德 吉卜林 .

作者：鲁德亚德·吉卜林。

['dɔːrəθiz] ['dʌb(ə)l] .
Dorothy's Double .
多萝西的 双倍的 .

多萝西的替身。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] . [lait] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
By G . A . Henty . Light of Asia .
经过 G . 一个 . 亨蒂 . 光 的 亚洲 .

作者：GA Henty。《亚洲之光》。

[baɪ][sɜː(r)]['edwɪn] ['ɑːnəld] .
By Sir Edwin Arnold .
经过 先生 埃德温 阿诺德 .

作者：埃德温·阿诺德爵士。

[daɪ'ænə][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsweɪz] .
Diana of the Crossways .
戴安娜 的 这 十字路口 .

十字路口的戴安娜。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['merɪdɪθ] .
By George Meredith .
经过 乔治 梅雷迪思 .

作者：乔治·梅雷迪思。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th St . NEW YORK CITY
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

. . . ['priːmiəmz] . . .
. . . PREMIUMS . . .
. . . 保费 . . .

......保费......

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz]
TO ANY ONE SENDING US 4 NEW SUBSCRIBERS
到 任何 一 发送 我们 4 新的 订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['kəʊdæk]
A Pocket Kodak
一个 口袋 柯达

袖珍柯达

['meʒəz] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [fɔːr][eks][ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] / [eit][eks][θriː] - ['sɛvən] / [eit] ['ɪntʃɪz] , [meɪks] [ə; eɪ]
Measures 2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8 inches , makes a
措施 2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8 英寸 , 制作 一个
['pɪktʃə(r)][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] ,
picture 1 - 1 / 2 x 2 inches ,
图片 1 - 1 / 2 x 2 英寸 ,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd] [weɪs] ['əʊnli][faɪv] ['aʊnsɪz] .
and weighs only 5 ounces .
和 重量 仅有的 5 盎司 .

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvəd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
Delivered ready for 12 exposures without reloading .
发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði] [lenz] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['fəʊkəs] [taɪp] ,
The Lens is of the fixed focus type ,
这 镜片 是 的 这 固定的 重点 类型 ,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fəʊkəs] ([ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz]) [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
and of sufficient length of focus (2 - 1 / 2 inches) to avoid
和 的 充足的 长度 的 重点 (2 - 1 / 2 英寸) 到 避免
[dɪ'stɔːʃ(ə)n] .
distortion .
失真 .

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ['rəʊtəri] ['ʃʌtə(r)] [ænd; ənd] [set] [ɒv; əv] [θriː] [stɒps] [fɔː(r); fə(r)] [lenz] .
Has improved rotary shutter and set of three stops for lens .
有 改进 旋转 快门 和 放 的 三 停止 为了 镜片 .

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði] [slaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɒps] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [iks'pəuʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd]
The slides for changing stops and for time exposures are alongside
这 幻灯片 为了 变化 停止 和 为了 时间 暴露 是 旁边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spəʊʒə(r)] ['liːvə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊ] [baɪ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒt] [stɒp] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)]
of the exposure lever and always show by their position what stop is before
的 这 接触 杠杆 和 总是 展示 经过 他们的 位置 什么 停止 是 前

[ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [ɪz] [set] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɔː(r)] [ˌɪnstən'teɪniəs] [iks'pəuʒəz] ,
the lens and whether the shutter is set for time or instantaneous exposures ,
这 镜片 和 无论 这 快门 是 放 为了 时间 或者 瞬间 暴露 ,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .
thus acting as a warning .
因此 表演 作为 一个 警告 .

因此起到警示作用。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ,
In the quality of the work they will do ,
在 这 质量 的 这 工作 他们 将要 做 ,

他们所完成工作的质量，

['pɒkɪt] ['kəʊdæk] ['iːkwəl] [ðə; ði] [best] ['kæmərəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
Pocket Kodaks equal the best cameras on the market .
口袋 柯达 平等的 这 最好的 相机 在 这 市场 .

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətɪvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] ['kwɒləti] [ðæt] [in'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] [kæn; kən]
They make negatives of such perfect quality that enlargements of any size can
他们 制作 负面 的 这样的 完美的 质量 那 扩大 的 任何 尺寸 能

[biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
be made from them .
是 制成 从 他们 .

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɒkɪt] ['kəʊdæk] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
The Pocket Kodaks are covered with fine leather , and the trimmings are
这 口袋 柯达 是 涵盖 和 美好的 皮革 , 和 这 装饰 是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækəd] .
handsomely finished and lacquered .
英俊地 完成的 和 漆面 .

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪgənt] , [ɑː'tɪstɪk] , [ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] .
They are elegant , artistic , and durable .
他们 是 优雅的 , 艺术 , 和 耐用的 .

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mɔː(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [send] [wɪð] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] ['kæriɪŋ] -
For one more subscription we will send with this camera a bicycle carrying -
为了 一 更多的 订阅 我们 将要 发送 和 这 相机 一个 自行车 携带 -

[keɪs]
case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [naɪn] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz]
TO ANY ONE SENDING US 9 NEW SUBSCRIBERS
到 任何 一 发送 我们 9 新的 订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pruːvd]
An **Improved**
一个 改进

改进版

[nəʊ] . [fɔːr]
No **.** **4**
不 . 4

4号

[bʊlz] - [aɪ]
Bulls **-** **Eye**
公牛队 - 眼睛

靶心

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] 4x5 ['ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvəd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
For **pictures** **4x5** **inches** **;** **delivered** **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
为了 图片 4x5 英寸 ; 发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz] [ɒv; əv] ['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eit] [eks] [faɪv] - ['sɛvən] / [eit] [eks] [naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ; [weɪt] [ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ;
Size **of** **camera** **,** **4** **-** **7** **/** **8** **x** **5** **-** **7** **/** **8** **x** **9** **-** **1** **/** **4** **inches** **;** **weight** **2** **pounds** **2** **ounces** **;**
尺寸 的 相机 , 4 - 7 / 8 x 5 - 7 / 8 x 9 - 1 / 4 英寸 ; 重量 2 磅 2 盎司 ;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['fəʊkəs] [ɒv; əv] [lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .
length **of** **focus** **of** **lens** **,** **6** **-** **1** **/** **4** **inches** **.**
长度 的 重点 的 镜片 , 6 - 1 / 4 英寸 .

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] ['kwɒləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [θriː] [stɒps] ;
Fitted **with** **an** **achromatic** **lens** **of** **superior** **quality** **,** **having** **a** **set** **of** **three** **stops** **;**
适配 和 一个 无色 镜片 的 优越的 质量 , 拥有 一个 放 的 三 停止 ;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faindəz] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] ;
has **two** **finders** **,** **one** **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **;**
有 二 发现者 , 一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 ;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪpɒd] [skruːz] ,
and **is** **also** **provided** **with** **two** **sockets** **for** **tripod** **screws** **,**
和 是 还 假如 和 二 插座 为了 三脚架 螺丝 ,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] .
one **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **.**
一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 .

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd] [wɪð] [ɪm'pruːvd] ['rəʊtəri] ['ʃʌtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [snæp] - [ʃɒts] [ɔː(r)] [taɪm] [iks'pəuʒəz] .
Fitted **with** **improved** **rotary** **shutter** **,** **for** **snap** **-** **shots** **or** **time** **exposures** **.**
适配 和 改进 旋转 快门 , 为了 折断 - 镜头 或者 时间 暴露 .

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən][biː; bi] ['ləʊdɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
Can be loaded in daylight .
能 是 已加载 在 日光 .

白天也能装填。

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['leðə(r)] .
Handsomely finished and covered with leather .
英俊地 完成的 和 涵盖 和 皮革 .

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæmərəz][ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['iːstmən] ['kəʊdæk][ˌsiː 'əʊ] . , ['rɒtʃɪstə(r)] ,
Both of the above cameras are manufactured by the Eastman Kodak Co . , Rochester ,
两个都 的 这 多于 相机 是 制造 经过 这 伊士曼 柯达 合作 . , 罗切斯特 ,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːθ]
N . Y . , and this is a guarantee of their worth
N . 是 . , 和 这 是 一个 保证 的 他们的 值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th St . NEW YORK CITY
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] [sɪ'kjʊr] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
To any subscriber securing for us
到 任何 订户 确保 为了 我们

致所有为我们提供服务的订阅者

. . . . . . [wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
. . . . . . 1 NEW SUBSCRIPTION
. . . . . . 1 新的 订阅

…… 1 个新订阅

[wiː; wi] [wɪl] [send] [pəʊst] - [peɪd] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
we will send post - paid any one of the following
我们 将要 发送 邮政 - 有薪酬的 任何 一 的 这 下列的

我们将以邮资已付的方式寄送以下任一物品。

[bʊks] .
books .
图书 .

图书。

['prɪntɪd] [ɒn]['ekstrə][leɪd]['peɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [red]
Printed on extra laid paper , bound in red
打印 在 额外的 铺设 纸 , 边界 在 红色的

采用特级纹理纸印刷，红色装订

['bʌkrəm] , [gɪlt] [tɒp] .
buckram , gilt top .
粗麻布 , 镀金 顶部 .

粗麻布，镀金顶。

[lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][pɔm'peiiː; -'pei] .
Last Days of Pompeii .
最后的 天 的 庞贝 .

庞贝城的最后日子。

[baɪ] ['bulwə] ['lɪtən] .
By Bulwer Lytton .
经过 布尔沃 利顿 .

作者：布尔沃-利顿。

[red] ['sʌltən] .
Red Sultan .
红色的 苏丹 .

红苏丹。

[baɪ][dʒeɪ] . [mə'klærən] ['kɑːbən] .
By J . Maclaren Cobban .
经过 J . 麦克拉伦 科班 .

作者：J. Maclaren Cobban。

['lɔːnə] [duːn] .
Lorna Doone .
洛娜 杜恩 .

洛娜·杜恩。

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː] .
By R . D . Blackmore .
经过 拉 . D . 布莱克摩尔 .

作者：RD Blackmore。

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [tuː] [wɜːld] .
Romance of Two Worlds .
浪漫 的 二 世界 .

两个世界的浪漫邂逅。

[baɪ][em] . [kɔː'rɛli] .
By M . Corelli .
经过 M . 科雷利 .

作者：M. Corelli。

[lu'siːl] .
Lucile .
露西尔 .

露西尔。

[baɪ] ['əʊɪn] ['merɪdɪθ] .
By Owen Meredith .
经过 欧文 梅雷迪思 .

作者：欧文·梅雷迪思。

[rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['ænzliː] .
Reproach of Annesley .
责备 的 安妮斯利 .

对安斯利的谴责。

[baɪ]['mækswel] [greɪ] .
By Maxwell Grey .
经过 麦克斯韦 灰色的 .

作者：麦克斯韦·格雷。

- .
Merze .
- .

梅尔泽。

[baɪ]['meəri] ['elɪs] ['raɪən] .
By **Mary** **Ellis** **Ryan** .
经过 玛丽 埃利斯 瑞安 .

作者：玛丽·埃利斯·瑞安。

[riː'ɛntsi] .
Rienzi .
里恩齐 .

里恩齐。

[baɪ] ['bulwə] ['lɪtən] .
By **Bulwer** **Lytton** .
经过 布尔沃 利顿 .

布尔沃-利顿著。

[mæn][ɒv; əv] [mɑːk] .
Man **of** **Mark** .
男人 的 标记 .

有目共睹的人。

[baɪ] ['æntəni] [həʊp] .
By **Anthony** **Hope** .
经过 安东尼 希望 .

作者：安东尼·霍普。

[rə'məulə] .
Romola .
罗莫拉 .

罗莫拉。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['eliət] .
By **George** **Eliot** .
经过 乔治 艾略特 .

作者：乔治·艾略特

['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˌbæˌlən'treɪ] .
Master **of** **Ballantrae** .
掌握 的 巴兰特雷 .

巴兰特雷的主人。

[baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] .
By **Robert** **Louis** **Stevenson** .
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。

[sʌn] [ɒv; əv]['heɪgɑː(r)] .
Son **of** **Hagar** .
儿子 的 夏甲 .

夏甲之子。

[baɪ] [hɔːl] [keɪn] .
By **Hall** **Caine** .
经过 大厅 凯恩 .

作者：霍尔·凯恩。

['maikə] [klɑːk] .
Micah **Clarke** .
米迦 克拉克 .

米卡·克拉克。

[baɪ][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] . [skwɔː] [ɛl'wiːz] .
By **A** . **Conan** **Doyle** . **Squaw** **Elouise** .
经过 一个 . 柯南 多伊尔 . 印第安女人 埃洛伊斯 .

作者：柯南·道尔。《印第安女人埃洛伊丝》。

[baɪ]['meəri] ['elɪs] ['raɪən] .
By Mary Ellis Ryan .
经过 玛丽 埃利斯 瑞安 .

作者：玛丽·埃利斯·瑞安。

[ˌmis'dʒʌdʒ] .
Misjudged .
判断失误 .

判断失误。

[baɪ]['dʌbljuː] . [haɪmbɝg] .
By W . Heimburg .
经过 W . 海姆堡 .

作者：W. Heimburg。

- .
Sarchedon .
- .

萨奇顿。

[baɪ][dʒiː] . [dʒeɪ] . [(h)waɪt] - ['melvɪl] .
By G . J . Whyte - Melville .
经过 G . J . 怀特 - 梅尔维尔 .

作者：GJ Whyte-Melville。

['mɑːv(ə)l] .
Marvel .
奇迹 .

奇迹。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
By The Duchess .
经过 这 公爵夫人 .

公爵夫人

[saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] .
Sign of the Four .
符号 的 这 四 .

四的印记。

[baɪ][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] .
By A . Conan Doyle .
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

['mærɪdʒ] [æt; ət] [siː] .
Marriage at Sea .
婚姻 在 海 .

海上婚姻。

[baɪ]['dʌbljuː] . [klɑːk] ['rʌsəl] .
By W . Clark Russell .
经过 W . 克拉克 罗素 .

作者：W·克拉克·罗素。

['stʌdi] [ɪn] ['skɑːlət] .
Study in Scarlet .
学习 在 猩红 .

《血字的研究》。

[baɪ][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] .
By A . Conan Doyle .
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

[mə'ruːnd] .
Marooned .
被困 .

被困。

[baɪ]['dʌbljuː] . [klɑːk] ['rʌsəl] .
By W . Clark Russell .
经过 W . 克拉克 罗素 .

作者：W·克拉克·罗素。

['saɪləns] [ɒv; əv] [diːn] ['meɪtlənd] .
Silence of Dean Maitland .
沉默 的 院长 梅特兰 .

迪恩·梅特兰的沉默。

[baɪ]['mækswel] [greɪ] .
By Maxwell Grey .
经过 麦克斯韦 灰色的 .

作者：麦克斯韦·格雷。

[maɪ] ['leɪdi] ['nɪkətiːn] .
My Lady Nicotine .
我的 女士 尼古丁 .

我的尼古丁女士。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['bæri] .
By J . M . Barrie .
经过 J . M . 巴里 .

作者：JM Barrie。

[ʃiː; ʃi] .
She .
她 .

她。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdə(r)] ['hægəd] .
By H . Rider Haggard .
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

[meə(r)] [ɒv; əv] ['kæstərˌbrɪdʒ] .
Mayor of Casterbridge .
市长 的 卡斯特布里奇 .

卡斯特布里奇市长。

[baɪ] ['tɒməs] ['hɑːdi] .
By Thomas Hardy .
经过 托马斯 哈迪 .

作者：托马斯·哈代。

['tɔilə] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
Toilers of the Sea .
辛勤劳作者 的 这 海 .

海上的劳动者。

[baɪ]['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] .
By Victor Hugo .
经过 胜利者 雨果 .

作者：维克多·雨果。

[mɪl] [ɒn][ðə; ði] [flɒs] .
Mill on the Floss .
磨 在 这 牙线 .

在牙线上磨粉。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['eliət] .
By George Eliot .
经过 乔治 艾略特 .

作者：乔治·艾略特

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Tales from Shakespeare .
故事 从 莎士比亚 .

莎士比亚故事集。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['meəri] [læm] .
By Charles and Mary Lamb .
经过 查尔斯 和 玛丽 羊肉 .

作者：查尔斯和玛丽·兰姆。

['nɪkələs] ['nɪklbiː] .
Nicholas Nickleby .
尼古拉斯 尼克尔比 .

尼古拉斯·尼克尔贝。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] . ['θelmə] .
By Charles Dickens . Thelma .
经过 查尔斯 狄更斯 . 塞尔玛 .

查尔斯·狄更斯著。《塞尔玛》。

[baɪ] [mə'riː] [kɔː'rɛli] .
By Marie Corelli .
经过 玛丽 科雷利 .

作者：玛丽·科雷利。

[nuːkəmz] .
Newcomes .
纽科姆斯 .

纽科姆斯。

[baɪ] ['wɪljəm] [em] . ['θækəri] .
By William M . Thackeray .
经过 威廉 M . 萨克雷 .

作者：威廉·M·萨克雷。

['treʒə(r)] ['aɪlənd] .
Treasure Island .
宝藏 岛 .

金银岛。

[baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] .
By Robert Louis Stevenson .
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。

['preəri] .
Prairie .
草原 .

草原。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] .
By J . Fenimore Cooper .
经过 J . 芬尼莫尔 库珀 .

作者：J·费尼莫尔·库珀。

[təʊld][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
Told in the Hills .
讲述 在 这 丘陵 .

故事发生在山里。

[baɪ]['meəri] ['elɪs] ['raɪən] .
By Mary Ellis Ryan .
经过 玛丽 埃利斯 瑞安 .

作者：玛丽·埃利斯·瑞安。

[ˌpaɪə'nɪəs] .
Pioneers .
先驱者 .

先驱者。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] .
By J . Fenimore Cooper .
经过 J . 芬尼莫尔 库珀 .

作者：J·费尼莫尔·库珀。

[θriː] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Three Men in a Boat .
三 男人 在 一个 船 .

三个男人同乘一条船。

[baɪ][dʒə'rəʊm][keɪ] . [dʒə'rəʊm] .
By Jerome K . Jerome .
经过 杰罗姆 K . 杰罗姆 .

作者：杰罗姆·K·杰罗姆。

['pɑːθfaɪndə(r)] .
Pathfinder .
探路者 .

探路者。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] .
By J . Fenimore Cooper .
经过 J . 芬尼莫尔 库珀 .

作者：J·费尼莫尔·库珀。

[tɒm] [braʊnz] [skuːl] [deɪz] .
Tom Brown's School Days .
汤姆 布朗的 学校 天 .

汤姆·布朗的校园生活。

[baɪ] ['tɒməs] [hjuːz] .
By Thomas Hughes .
经过 托马斯 休斯 .

作者：托马斯·休斯。

['peɪgən][ɒv; əv][ðə; ði] .
Pagan of the Alleghanies .
异教徒 的 这 阿勒格尼 .

阿勒格尼山脉的异教徒。

[baɪ]['meəri] ['elɪs] ['raɪən] .
By Mary Ellis Ryan .
经过 玛丽 埃利斯 瑞安 .

作者：玛丽·埃利斯·瑞安。

[tɒm] [braʊn] [æt; ət] ['ɒksfəd] .
Tom Brown at Oxford .
汤姆 棕色的 在 牛津 .

汤姆·布朗在牛津。

[baɪ] ['tɒməs] [hjuːz] .
By Thomas Hughes .
经过 托马斯 休斯 .

作者：托马斯·休斯。

['fæntəm] ['rɪkʃɔː] .
Phantom Rickshaw .
幻影 黄包车 .

幽灵人力车。

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] .
By Rudyard Kipling .
经过 鲁德亚德 吉卜林 .

作者：鲁德亚德·吉卜林。

['vænəti][feə(r)] .
Vanity Fair .
虚荣 公平的 .

名利场。

[baɪ] ['wɪljəm] [em] . ['θækəri] .
By William M . Thackeray .
经过 威廉 M . 萨克雷 .

作者：威廉·M·萨克雷。

[praɪs][hiː; hi] [peɪd] .
Price He Paid .
价格 他 有薪酬的 .

他付出的代价。

[baɪ][iː] . ['wəːnə] .
By E . Werner .
经过 E . 维尔纳 .

作者：E. Werner。

[waɪt] ['kʌmpəni] .
White Company .
白色的 公司 .

白色公司。

[baɪ][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] .
By A . Conan Doyle .
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

['pikwik] ['peɪpəz] .
Pickwick Papers .
匹克威克 文件 .

匹克威克外传。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋk(ə)l] .
Wee Willie Winkle .
威 威利 温克尔 .

小威利·温克尔。

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] .
By Rudyard Kipling .
经过 鲁德亚德 吉卜林 .

作者：鲁德亚德·吉卜林。

[red] [haʊs] .
Red House .
红色的 房子 .

红房子。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
By The Duchess .
经过 这 公爵夫人 .

公爵夫人

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th St . NEW YORK CITY
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] [sɪ'kjʊr]
TO ANY SUBSCRIBER SECURING
到 任何 订户 确保

致任何订户

. . . . [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
. . . . FOR US 1 SUBSCRIPTION
. . . . 为了 我们 1 订阅

......美国订阅1

[wiː; wi] [wɪl] [send] [pəʊst] - [peɪd] ['eni]
WE WILL SEND POST - PAID ANY
我们 将要 发送 邮政 - 有薪酬的 任何

我们将寄送任何邮资已付的包裹

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊks]
ONE OF THE FOLLOWING BOOKS
一 的 这 下列的 图书

以下书籍之一

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mjuːtəni] .
THE STORY OF THE INDIAN MUTINY .
这 故事 的 这 印度 兵变 .

印度兵变的故事。

[baɪ]['æskɑːt][ɑː(r)] . [həʊp] . [fɔːr] [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Ascott R . Hope . 4 illustrations .
经过 雅诗阁 拉 . 希望 . 4 插图 .

作者：阿斯科特·R·霍普。插图4幅。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ðə; ði] ['ɔːkɪd] ['siːkə] .
THE ORCHID SEEKERS .
这 兰花 寻求者 .

兰花寻觅者。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn]['bɔːnɪˌəʊ] .
A Story of Adventure in Borneo .
一个 故事 的 冒险 在 婆罗洲 .

婆罗洲探险故事。

[baɪ] ['æʃmɔːr] [rʌsən] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [bɔɪl] .
By Ashmore Russan and Frederick Boyle .
经过 阿什莫尔 俄罗斯 和 弗雷德里克 博伊尔 .

作者：阿什莫尔·鲁桑和弗雷德里克·博伊尔。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['ʌndə(r)] ['meni] [flægz] .
UNDER MANY FLAGS .
在下面 许多 旗帜 .

在多面旗帜下。

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [æd'ventʃəəz] .
Stories of Scottish Adventurers .
故事 的 苏格兰 冒险者 .

苏格兰冒险家的故事。

[baɪ]['dæv(ə)npɔːt]['ædəmz] .
By Davenport Adams .
经过 长椅 亚当斯 .

作者：达文波特·亚当斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- [məʊ] .
12 mo .
- 莫 .

12 个月

[ðə; ði][fɜː(r)] ['treɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɔː(r)] , [ðə; ði] [duːnz] [ɒv; əv] ['faʊi] .
THE FUR TRADERS OF THE WEST or , The Doones of Fowey .
这 毛皮 交易员 的 这 西方 或者 , 这 杜恩斯 的 福伊 .

西部的皮毛商人，或福伊的杜恩一家。

[baɪ][iː] . [ɑː(r)] . ['sʌpl] . - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
By E . R . Suppling . 21 full - page illustrations .
经过 E . 拉 . 供应 . - 满的 - 页 插图 .

由 ER Suppling 提供。21 幅全页插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[lɒst] [ɪn] ['æfrɪkə] .
LOST IN AFRICA .
丢失的 在 非洲 .

迷失在非洲。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
A Book of Adventure .
一个 书 的 冒险 .

一部冒险故事书。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪʃɔ] .
By Frederick Whishaw .
经过 弗雷德里克 威肖 .

作者：弗雷德里克·威肖。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] . 8vo .
With full - page illustrations . 8vo .
和 满的 - 页 插图 . 8vo .

配有全页插图。八开本。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [bruːs] .
THE DAYS OF BRUCE .
这 天 的 布鲁斯 .

布鲁斯的时代。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm] ['skɒtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
A Story from Scottish History .
一个 故事 从 苏格兰 历史 .

一个来自苏格兰历史的故事。

[baɪ] [greɪs] [ˌɑː.gwɪ'lɑːr] .
By Grace Aguilar .
经过 优雅 阿吉拉尔 .

作者：格蕾丝·阿吉拉尔。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ðə; ði] ['dezət] [ʃɪp] .
THE DESERT SHIP .
这 沙漠 船 .

沙漠之船。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] .
A Story of Adventure by Sea and Land .
一个 故事 的 冒险 经过 海 和 土地 .

一段海陆冒险故事。

[baɪ][dʒɒn] - - ['bɜːtn] .
By John Bloundelle - Burton .
经过 约翰 - - 伯顿 .

作者：约翰·布朗德尔-伯顿。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['nʌtɔːlz] ['stændəd] ['dɪkʃən(ə)ri] .
NUTTALL'S STANDARD DICTIONARY .
纳托尔的 标准 字典 .

纳托尔标准词典。

[kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [wʊd] .
Compiled by the Rev . James Wood .
编译 经过 这 牧师 . 詹姆斯 木头 .

由詹姆斯·伍德牧师编纂。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

- ['peɪdʒɪz] .
832 pages .
- 页面 .

832页。

[gɜːrlz] [həʊm] [kəm'pænjən] .
GIRL'S HOME COMPANION .
女孩们 家 伴侣 .

女孩之家伴侣。

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . ['væləntaɪn] .
Edited by Mrs . L . Valentine .
编辑 经过 太太 . L . 情人节 .

由 L. Valentine 夫人编辑。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[kən'teɪnz] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['ɪndɔː(r)][ænd; ənd]['aʊtdɔː(r)] [geɪmz] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Contains full description of indoor and outdoor games and valuable information
包含 满的 描述 的 室内的 和 户外的 游戏 和 有价值的 信息
[kən'sɜːnɪŋ] [ɪm'brɔɪdəri] ,
concerning embroidery ,
有关 刺绣 ,

包含室内外游戏的完整描述以及有关刺绣的宝贵信息，

['səʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .
sewing , and all other occupations and accomplishments for girls .
缝纫 , 和 全部 其他 职业 和 成就 为了 女孩们 .

缝纫，以及女孩的所有其他职业和成就。

['ledʒəndz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] .
LEGENDS OF KING ARTHUR AND HIS KNIGHTS .
传说 的 国王 亚瑟 和 他的 骑士 .

亚瑟王和他的骑士们的传说。

[baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . - . 8vo .
By J . T . Knowells . 8vo .
经过 J . T . - . 8vo .

作者：JT Knowells。8开本。

[ɒn] ['ɑːnərz] [rəʊl] .
ON HONOUR'S ROLL .
在 荣誉的 卷 .

荣登优等生榜。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Tales of Heroism in the Nineteenth Century .
故事 的 英雄主义 在 这 第十九 世纪 .

十九世纪的英雄故事。

[baɪ][el] . ['væləntaɪn] .
By L . Valentine .
经过 L . 情人节 .

作者：L. Valentine。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['hæri] ['reɪmənd] .
HARRY RAYMOND .
哈利 雷蒙德 .

哈里·雷蒙德。

[baɪ] [kə'mɑːndə(r)] ['kæmərən] .
By Commander Cameron .
经过 指挥官 卡梅伦 .

由卡梅伦指挥官撰写。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[wiː; wi] [θriː] [bɔɪz] .
WE THREE BOYS .
我们 三 男孩们 .

我们三个男孩。

[baɪ][el] . ['væləntaɪn] .
By L . Valentine .
经过 L . 情人节 .

作者：L. Valentine。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[siː] [faɪts] [ænd; ənd] [lænd] ['bæt(ə)lz] .
SEA FIGHTS AND LAND BATTLES .
海 战斗 和 土地 战斗 .

海战和陆战。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['væləntaɪn] .
By Mrs . Valentine .
经过 太太 . 情人节 .

作者：瓦伦丁夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[pʌzls] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] .
PUZZLES OLD AND NEW .
谜题 老的 和 新的 .

新旧谜题。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hɑːfmən] . 8vo .
By Professor Hoffman . 8vo .
经过 教授 霍夫曼 . 8vo .

霍夫曼教授著。八开本。

[wɪð] ['əʊvə(r)] - ['daɪəˌgræm][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With over 500 diagrams and illustrations .
和 超过 - 图表 和 插图 .

包含 500 多幅图表和插图。

['mɑːstəmən] ['redi] .
MASTERMAN READY .
大师 准备好 .

MASTERMAN 准备就绪。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By Captain Marryatt .
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['setləz] [ɪn] ['kænədə] .
SETTLERS IN CANADA .
定居者 在 加拿大 .

加拿大的定居者。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By Captain Marryatt .
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] .
POOR JACK .
贫穷的 杰克 .

可怜的杰克。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By Captain Marryatt .
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [klɒθ] - [baʊnd] , [wel] - [meɪd] [bʊks] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli]
The above are all cloth - bound , well - made books , and are carefully
这 多于 是 全部 布 - 边界 , 出色地 - 制成 图书 , 和 是 小心
[sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] . . . .
selected for their interest and character . . . .
已选 为了 他们的 兴趣 和 特点 . . . .

以上均为精装布面书籍，制作精良，且均经过精心挑选，兼具趣味性和特色……

[ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 west 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[vɒl] . [wʌn][dʒʊ'laɪ] - , - .
Vol . 1 July 29 , 1897 .
沃尔 . 1 七月 - , - .

第 1 卷，1897 年 7 月 29 日。

[nəʊ] . -
No . 38
不 . -

第38号

['ɪŋglənd] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [send] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [suː'dɑːŋ] [tuː; tə] [ˌriː'kɒŋkə(r)] [ðə; ðɪ]
England is preparing to send an expedition into the Soudan to reconquer the
英格兰 是 准备 到 发送 一个 远征 进入 这 苏丹 到 夺回 这
['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['dɒŋgələ] ,
province of Dongola ,
省 的 栋古拉 ,

英国正准备派遣远征军进入苏丹，重新征服栋古拉省。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːdi] [ɪn] - - - .
which was lost during the revolt of the Mahdi in 1881 - 85 .
哪个 曾是 丢失的 期间 这 反叛 的 这 马赫迪 在 - - - .
那是在 1881-85 年马赫迪起义期间丢失的。

['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [suː'dɑːŋ] [wɔː(r)] ,
Many of you have probably heard all about the Soudan war ,
许多 的 你 有 大概 听到 全部 关于 这 苏丹 战争 ，
你们当中很多人可能都听说过苏丹战争，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl]['gɔːd(ə)n] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
in which the brave General Gordon lost his life .
在 哪个 这 勇敢的 一般的 戈登 丢失的 他的 生活 .
勇敢的戈登将军在这场战斗中牺牲了。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fʊli] ,
But that you may understand the matter fully ,
但 那 你 可能 理解 这 事情 完全 ，
但为了让你彻底理解这件事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
it will perhaps be as well to go over it again .
它 将要 也许 是 作为 出色地 到 去 超过 它 再次 .
或许最好再复习一遍。

[ðə; ði] [suː'dɑːŋ] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst][trækt][ɒv; əv][lænd][ɪn]['æfrɪkə] ,
The Soudan is a vast tract of land in Africa ,
这 苏丹 是 一个 广阔的 通道 的 土地 在 非洲 ，
苏丹是非洲一片广袤的土地。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] .
the boundaries of which are not very clearly defined .
这 边界 的 哪个 是 不是 非常 清楚地 定义 .
其边界并不十分明确。

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ,
Roughly speaking ,
大致 请讲 ，
粗略地说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [ˌæbɪ'sɪnɪə] ([kɪŋ]
it extends from the Atlantic Ocean on the west to Abyssinia (King
它 扩展 从 这 大西洋 海洋 在 这 西方 到 阿比西尼亚 （ 国王
[mɛnəlɪks] ['kʌntri]) [ɒn][ðə; ði] [iːst] ;
Menelik's country) on the east ;
梅内利克的 国家 ） 在 这 东方 ；
它西起大西洋，东至阿比西尼亚（国王梅内利克的领土）；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] [sə'hɑːrə] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
and from the desert of Sahara on the north ,
和 从 这 沙漠 的 撒哈拉沙漠 在 这 北 ，
以及来自北部的撒哈拉沙漠，

['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪni] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]['beɪs(ə)n] .
southward to the Guinea Coast and the Congo Basin .
向南 到 这 几内亚 海岸 和 这 刚果 盆地 .
向南至几内亚海岸和刚果盆地。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ]['iːdʒɪpt] .
Part of this country was owned by Egypt .
部分 的 这 国家 曾是 拥有 经过 埃及 .
这个国家的一部分曾属于埃及。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['iːdʒɪpt] ['bɔːdəz] [ɒn][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] .
If you look at the map you will see that Egypt borders on the Soudan .
如果 你 看 在 这 地图 你 将要 看 那 埃及 边界 在 这 苏丹 .

如果你看一下地图，就会发现埃及与苏丹接壤。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] [əʊnd] [baɪ]['iːdʒɪpt] [kəm'praɪzd] ['ləʊə(r)][ænd; ənd] ['ʌpə(r)] ['njuːbiə] ,
The portion of the Soudan owned by Egypt comprised Lower and Upper Nubia ,
这 部分 的 这 苏丹 拥有 经过 埃及 包括 降低 和 上 努比亚 ,

埃及拥有的苏丹领土包括下努比亚和上努比亚。

[ðə; ði] [waɪt] [naɪl] ['riːdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teritəriz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [red] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf]
the White Nile region , and the territories around the Red Sea and the Gulf
这 白色的 尼罗河 地区 , 和 这 领土 大约 这 红色的 海 和 这 海湾

[ɒv; əv]['eɪdən] ,
of Aden ,
的 亚丁 ,

白尼罗河地区，以及红海和亚丁湾周边地区，

['dɒŋgələ] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌsʊdə'nis] ['prɒvɪnsɪz] .
Dongola being one of these Soudanese provinces .
栋古拉 存在 一 的 这些 苏丹人 省份 .

栋古拉是苏丹国的省份之一。

['iːdʒɪpt][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [dɪ'pendənsi] [ɒv; əv] ['tɜːki] , [ænd; ənd][ɪz] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [kɪ'diːv] ,
Egypt is now a dependency of Turkey , and is ruled by a Khedive ,
埃及 是 现在 一个 依赖关系 的 火鸡 , 和 是 裁决 经过 一个 赫迪夫 ,

埃及现在是土耳其的属地，由赫迪夫统治。

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .
who is a subject of the Sultan .
WHO 是 一个 主题 的 这 苏丹 .

他是苏丹的臣民。

['iːdʒɪpt] [peɪz] [ə; eɪ] ['jɪəli] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['tɜːki] .
Egypt pays a yearly tribute to Turkey .
埃及 支付 一个 每年 贡 到 火鸡 .

埃及每年向土耳其缴纳贡金。

[ɪn] - [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
In 1859 the building of the Suez Canal was begun .
在 - 这 建筑 的 这 苏伊士运河 运河 曾是 开始 .

1859年，苏伊士运河开始修建。

[ðɪs] [kə'næl][ɪk'stendz; ek-] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv] ['suːɪz] , [ænd; ənd] [kə'nekts] [ðə; ði]
This canal extends across the Isthmus of Suez , and connects the
这 运河 扩展 穿过 这 地峡 的 苏伊士运河 , 和 连接 这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [red] [siː] ,
Mediterranean Sea with the Red Sea ,
地中海 海 和 这 红色的 海 ,

这条运河横跨苏伊士地峡，连接地中海和红海。

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtəweɪ] [bɪ'twiːn] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
opening a waterway between Europe and Asia .
开幕 一个 水路 之间 欧洲 和 亚洲 .

开辟连接欧洲和亚洲的水道。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [tɑːsk][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][kə'næl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]
To accomplish the enormous task of building the canal it was necessary
到 完成 这 巨大的 任务 的 建筑 这 运河 它 曾是 必要的

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .
to have a great deal of money .
到 有 一个 伟大的 交易 的 钱 .

要完成修建运河这项艰巨的任务，需要大量的资金。

[frɑːns] [səb'skraɪbd] [wʌn] - [hɑːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪ'diːv] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] .
France subscribed one - half , and the Khedive of Egypt the other half .
法国 已订阅 一 - 一半 , 和 这 赫迪夫 的 埃及 这 其他 一半 .

法国认购了一半，埃及总督认购了另一半。

[bʌt; bət]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz][nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] ,
But Egypt was not rich enough to advance such a large sum ,
但 埃及 曾是 不是 富有的 足够的 到 进步 这样的 一个 大的 和 ,

但埃及没有足够的财力来垫付如此巨额的资金。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kɪ'diːv] [səʊld][ðə; ði] [ʃer] [hiː; hi] [əʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl]
so after a while the Khedive sold the shares he owned in the Suez Canal
所以 后 一个 尽管 这 赫迪夫 卖 这 分享 他 拥有 在 这 苏伊士运河 运河
['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
Company to the British Government ,
公司 到 这 英国 政府 ,

因此，过了一段时间后，赫迪夫将他持有的苏伊士运河公司股份卖给了英国政府。

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl][wɒz; wəz] [ðen] [əʊnd] [hɑːf][baɪ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɑːf][baɪ] [frɑːns] .
and the canal was then owned half by England and half by France .
和 这 运河 曾是 然后 拥有 一半 经过 英格兰 和 一半 经过 法国 .

当时，这条运河一半归英国所有，一半归法国所有。

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ([ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]
Having such a heavy financial interest in the country (the cost of the canal
拥有 这样的 一个 重的 金融的 兴趣 在 这 国家 (这 成本 的 这 运河
[wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] ['mɪljən] [d'ɒləz]) ,
was about one hundred million dollars) ,
曾是 关于 一 百 百万 美元) ,

由于在该国拥有如此巨大的经济利益（运河的造价约为一亿美元），

[bəuθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]
both England and France were anxious to have some control of the
两个都 英格兰 和 法国 是 焦虑的 到 有 一些 控制 的 这
['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['hɜːtfl] [tuː; tə][ðə; ði]
government of Egypt to prevent any legislation that might be hurtful to the
政府 的 埃及 到 防止 任何 立法 那 可能 是 伤人的 到 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['entəpraɪz] .
development of their enterprise .
发展 的 他们的 企业 .

英国和法国都渴望对埃及政府拥有一定的控制权，以防止任何可能损害其企业发展的法律出台。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] ['eksəd] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)]
For some years England and France exercised a joint supervision over
为了 一些 年 英格兰 和 法国 锻炼 一个 联合的 监督 超过
['iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

多年来，英国和法国对埃及实行联合监督。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ə'sjuːmd] [səʊl] [tʃɑːdʒ] .
but later it was arranged so that England assumed sole charge .
但 之后 它 曾是 安排 所以 那 英格兰 假定 唯一 收费 .

但后来安排由英格兰全权负责。

[mʌtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Much was done by England to develop the natural resources of the country ,
很多 曾是 完毕 经过 英格兰 到 发展 这 自然的 资源 的 这 国家 ,

英国为开发该国的自然资源做了很多工作，

[ænd; ənd] [ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdi] [ɪn] - .
and all went well until the rebellion of the Mahdi in 1881 .
和 全部 去 出色地 直到 这 叛乱 的 这 马赫迪 在 - .

一切都很顺利，直到 1881 年马赫迪起义爆发。

[ðə; ði] ['mɑːdi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɒzləm] ['prɒfɪt] .
The Mahdi claimed to be a Moslem prophet .
这 马赫迪 声称 到 是 一个 穆斯林 先知 .

马赫迪自称是穆斯林先知。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɒvɪnsɪz] [ɪz] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] .
The prevailing religion of Egypt and its provinces is Mohammedanism .
这 盛行 宗教 的 埃及 和 它是 省份 是 伊斯兰教 .

埃及及其各省的主要宗教是伊斯兰教。

[naʊ] [ðə; ði] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɒfɪt] , [ɔː(r)] ['mɑːdi] , [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] .
Now the Mohammedans believe that a great prophet , or Mahdi , will come to lead them .
现在 这 穆罕默德人 相信 那 一个 伟大的 先知 ， 或者 马赫迪 ， 将要 来 到 带领 他们 .

现在，穆斯林相信一位伟大的先知，或称马赫迪，将会到来领导他们。

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlʃɪp] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
Under his generalship they expect to gain possession of the whole world .
在下面 他的 将军 他们 预计 到 获得 拥有 的 这 所有的 世界 .

在他的领导下，他们期望征服全世界。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [æm'bɪʃəs] [mæn] [hæz; həz] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['mɑːdi] .
More than one ambitious man has come forward and claimed to be the Mahdi .
更多的 比 一 雄心勃勃 男人 有 来 向前 和 声称 到 是 这 马赫迪 .

不止一位野心勃勃的人站出来声称自己是马赫迪。

[wen'evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [flɒkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stændəd] ,
Whenever such a leader has appeared the people have flocked to his standard ,
每当 这样的 一个 领导者 有 出现 这 人们 有 成群结队的 到 他的 标准 ,

每当这样的领袖出现，人民都会蜂拥而至，追随他的旗帜。

[ænd; ənd] [θruː] [blaɪnd] [feɪθ] [ðæt] [sək'ses] [mʌst; məst] [ə'tend] [ðeə(r)] [kɔːz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] ,
and through blind faith that success must attend their cause under his leadership ,
和 通过 瞎的 信仰 那 成功 必须 出席 他们的 原因 在下面 他的 领导 ,

他们盲目地相信，在他的领导下，他们的事业一定会成功。

[hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [breɪv] [diːdz] .
have done some brave deeds .
有 完毕 一些 勇敢的 契约 .

他做过一些勇敢的事迹。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɑːdɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɪn] - ,
The most important of all the Mahdis was the chief who came forward in 1881 ,
这 最多 重要的 的 全部 这 马赫迪斯 曾是 这 首席 WHO 来了 向前 在 - ,

所有马赫迪派领袖中最重要的是1881年站出来的那位首领。

[dɪ'kleəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] ['prɒfɪt] , [kɔːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
declared himself to be the long - expected prophet , called the people to his
声明 他自己 到 是 这 长的 - 预期的 先知 , 称为 这 人们 到 他的
['stændəd] ,
standard ,
标准 ,

他自称是人们期盼已久的先知，号召人们归向他的旗帜。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] [truːps] , [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði]
and , taking the field against the British and Egyptian troops , overthrew the
和 , 采取 这 场地 反对 这 英国 和 埃及人 军队 , 推翻 这
[i'dʒɪpʃn] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [suː'dɑːŋ] .
Egyptian power in the Soudan .
埃及人 力量 在 这 苏丹 .

于是，他率军与英国和埃及军队作战，推翻了埃及在苏丹的统治。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['mɑːdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɪdəd] ['sɪəriəs] ,
At first the rising of this new Mahdi was not considered serious ,
在 第一的 这 上升 的 这 新的 马赫迪 曾是 不是 经过考虑的 严肃的 ,

起初，这位新马赫迪的崛起并未被视为严肃的事情。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ə'sjuːmd] [sʌtʃ] ['sɪəriəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]
but after a time the rebellion assumed such serious proportions that it became
但 后 一个 时间 这 叛乱 假定 这样的 严肃的 比例 那 它 成为
['evɪdənt] [ðæt] ['iːdʒɪpt] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [suː'dɑːŋ] .
evident that Egypt alone could no longer hold her provinces in the Soudan .
明显 那 埃及 独自的 可以 不 更长 抓住 她 省份 在 这 苏丹 .

但过了一段时间，叛乱的规模变得如此严重，以至于很明显，埃及单凭自身之力已无法守住其在苏丹的各省。

[ʃiː; ʃi] [ə'piːld] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
She appealed to England for help ,
她 上诉 到 英格兰 为了 帮助 ,

她向英国求助，

[ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ['gɔːd(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
and in 1884 the famous General Gordon was sent out by the British
和 在 - 这 著名的 一般的 戈登 曾是 发送 出去 经过 这 英国
['gʌvənmənt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kɪ'diːv] .
Government to help the Khedive .
政府 到 帮助 这 赫迪夫 .

1884年，英国政府派遣著名的戈登将军去帮助赫迪夫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['mɪlətri] [pəʊsts] ['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [suː'dɑːŋ] ,
There were many military posts scattered throughout the Soudan ,
那里 是 许多 军队 帖子 疏散 自始至终 这 苏丹 ,

苏丹境内散布着许多军事哨所。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['gɔːrdənz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðiːz]
and the object of General Gordon's mission was to relieve these
和 这 目的 的 一般的 戈登的 使命 曾是 到 缓解 这些
['gærisən] ,
garrisons ,
驻军 ,

戈登将军此行的目的是解救这些驻军。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trʌbld] ['terətri] .
and withdraw them safely from the troubled territory .
和 提取 他们 安全 从 这 麻烦 领土 .

并将他们安全撤离到动荡地区。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈɡɔːd(ə)n][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [ˌtʃaɪˈniːz] " [ˈɡɔːd(ə)n] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt]
General Gordon was known as " Chinese " Gordon , on account of a brilliant
一般的 戈登 曾是 已知 作为 " 中国人 " 戈登 , 在 帐户 的 一个 杰出的
[kæmˈpeɪn] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ˈtʃaɪnə] ,
campaign he made in China ,
活动 他 制成 在 中国 ,

戈登将军因其在中国的出色战役而被誉为"中国戈登"。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ˈpiːkɒk] [ˈfeðə(r)] [baɪ]
for which he was decorated with the yellow jacket and peacock feather by
为了 哪个 他 曾是 装饰 和 这 黄色的 夹克 和 孔雀 羽毛 经过
[ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ˈtʃaɪnə] .
the Emperor of China .
这 皇帝 的 中国 .

为此，他被中国皇帝授予黄衣和孔雀羽毛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪˈdiːv] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd]
He was chosen to go to the aid of the Khedive because he had
他 曾是 选定 到 去 到 这 援助 的 这 赫迪夫 因为 他 有
[hæd; həd] [lɒŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
had long experience in Egypt ,
有 长的 经验 在 埃及 ,

他被选中去协助赫迪夫，是因为他在埃及有着丰富的经验。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪˈdiːv] [æz; əz] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]
having been in the service of the Khedive as Governor - General of the
拥有 到过 在 这 服务 的 这 赫迪夫 作为 州长 - 一般的 的 这
[ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈkweɪtə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
Provinces of the Equator from 1874 to 1876 ,
省份 的 这 赤道 从 - 到 - ,

曾于 1874 年至 1876 年担任赫迪夫赤道省总督,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
and of the Soudan from 1877 to 1879 .
和 的 这 苏丹 从 - 到 - .

以及 1877 年至 1879 年的苏丹。

[ðə; ði][ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][stænd][hiː; hi] [meɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːdi] [æt; ət]
The story of the stand he made against the forces of the Mahdi at
这 故事 的 这 站立 他 制成 反对 这 力量 的 这 马赫迪 在
[kɑːˈtuːm] ,
Khartoum ,
喀土穆 ,

他在喀土穆抵抗马赫迪军队的故事,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪˈleɪd] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈliːf] ,
and of the long - delayed expedition which was sent to his relief ,
和 的 这 长的 - 延迟 远征 哪个 曾是 发送 到 他的 宽慰 ,

以及姗姗来迟的救援远征队,

[ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sædist] [ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
are among the saddest annals of modern history .
是 之中 这 最悲伤的 志 的 现代的 历史 .

是现代史上最悲惨的篇章之一。

[kɑːˈtuːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [kəˈmɜːʃ(ə)l]
Khartoum was the capital of the Soudan , and an important commercial
喀土穆 曾是 这 首都 的 这 苏丹 , 和 一个 重要的 商业的
[ˈsentə(r)] .
center .
中心 .

喀土穆是苏丹的首都，也是重要的商业中心。

['dʒen(ə)rəl]['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][hɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɑːdi] ,
General Gordon was forced to make a stand here against the Mahdi ,
一般的 戈登 曾是 强制 到 制作 一个 站立 这里 反对 这 马赫迪 ,

戈登将军被迫在此与马赫迪决一死战。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [ɪn] [kɑː'tuːm] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] , - , [tuː; tə]['dʒænjuəri] , - .
and was besieged in Khartoum from March , 1884 , to January , 1885 .
和 曾是 被围困 在 喀土穆 从 行进 , - , 到 一月 , - .

1884 年 3 月至 1885 年 1 月，喀土穆遭到围困。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [aʊt] [səʊ] ['breɪvli] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst]['teɪkən][baɪ] [stɔːm] [ænd; ənd]
The city which had held out so bravely was at last taken by storm and
这 城市 哪个 有 握住 出去 所以 勇敢地 曾是 在 最后的 已采取 经过 风暴 和
['dʒen(ə)rəl]['gɔːd(ə)n] [kɪld] .
General Gordon killed .
一般的 戈登 被杀 .

这座曾英勇抵抗的城市最终还是被攻陷，戈登将军阵亡。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd]['həʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ə'raɪvd]
The relief expedition which he had been expecting and hoping for arrived
这 宽慰 远征 哪个 他 有 到过 期待 和 希望 为了 到达的
[dʒʌst] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd]['fɔːlən] .
just two days after the city had fallen .
只是 二 天 后 这 城市 有 倒下 .

他一直期待和盼望的救援队在城市陷落后仅仅两天就抵达了。

[wɪð] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [kɑː'tuːm] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
With the fall of Khartoum the Egyptian power in the Soudan was overthrown .
和 这 落下 的 喀土穆 这 埃及人 力量 在 这 苏丹 曾是 被推翻 .

随着喀土穆的陷落，埃及在苏丹的统治也随之瓦解。

[lɔːd] ['wulzli] [meɪd] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɑːdiz] ['fɔːsɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː]
Lord Wolseley made a campaign against the Mahdi's forces , but it was too
主 沃尔斯利 制成 一个 活动 反对 这 马赫迪的 力量 , 但 它 曾是 也
[leɪt] .
late .
晚的 .

沃尔斯利勋爵对马赫迪的军队发动了一场战役，但为时已晚。

[ðə; ði] [ˌsʊdə'nis] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
The Soudanese were lost to Egypt .
这 苏丹人 是 丢失的 到 埃及 .

苏丹人被埃及征服了。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ˌriː'kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] .
A strong effort is now being made to reconquer them .
一个 强的 努力 是 现在 存在 制成 到 夺回 他们 .

现在正大力努力重新征服它们。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [bæk] [tuː; tə]['djuːti] ,
The British officers in the Egyptian army have been ordered back to duty ,
这 英国 警官 在 这 埃及人 军队 有 到过 订购 后退 到 责任 ,

在埃及军队服役的英国军官已被命令返回岗位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
and it is said that action will be taken in a few weeks .
和 它 是 说 那 行动 将要 是 已采取 在 一个 很少 周 .

据说将在几周内采取行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːdɪsts] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
It is expected that the Mahdists will fight to the death ,
它 是 预期的 那 这 马赫迪派 将要 斗争 到 这 死亡 ,

预计马赫迪派将战斗至死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
but they will not be as powerful this time as they were before ,
但 他们 将要 不是 是 作为 强大的 这 时间 作为 他们 是 前 ,

但这一次，他们的势力不会像以前那么强大了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ju'naɪtɪd] .
as they are now no longer united .
作为 他们 是 现在 不 更长 团结的 .

因为他们现在已经不再团结了。

[ðə; ði] [traɪbz] [saʊθ] [ɒv; əv] [kɑː'tuːm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['əʊpən] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [mɑːdɪsts] ,
The tribes south of Khartoum are in open revolt against the Mahdists ,
这 部落 南 的 喀土穆 是 在 打开 反叛 反对 这 马赫迪派 ,

喀土穆以南的部落公开反抗马赫迪政权。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə] [kwel] [ðem; ðəm] .
and a part of their forces will have to be detached to quell them .
和 一个 部分 的 他们的 力量 将要 有 到 是 分离的 到 荡平 他们 .

他们必须抽调一部分兵力去镇压他们。

[ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [ɪz] [stɪl] ['veri] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .
The news from India is still very discouraging .
这 消息 从 印度 是 仍然 非常 令人沮丧 .

来自印度的消息依然令人非常沮丧。

[ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtbreɪk] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] .
A fresh outbreak has occurred on the outskirts of Calcutta .
一个 新鲜的 暴发 有 发生 在 这 郊区 的 加尔各答 .

加尔各答郊区爆发了新的疫情。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['wɜːkəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪlk] [mɪlz] [ɒn] [ðə; ði] ['huːgli] ['rɪvə(r)] [hæv; həv] ['stɑːtɪd]
Eight thousand workers employed in the silk mills on the Hoogly River have started
八 千 工人 受雇 在 这 丝绸 磨坊 在 这 胡格利 河 有 开始
[fɔː(r); fə(r)] [kæl'kʌtə] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['raɪətə(r)] .
for Calcutta to help the rioters .
为了 加尔各答 到 帮助 这 暴徒 .

胡格利河畔丝绸厂的八千名工人已启程前往加尔各答，帮助骚乱者。

[ðə; ði] [truːps] [æt; ət] - , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] , [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [aʊt]
The troops at Barrakpur , fifteen miles north of Calcutta , have been ordered out
这 军队 在 - , 十五 英里 北 的 加尔各答 , 有 到过 订购 出去
[tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] ,
to intercept the strikers ,
到 截距 这 前锋 ,

驻扎在加尔各答以北十五英里巴拉克普尔的部队已奉命出击拦截罢工者。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪti] .
and prevent their advance upon the city .
和 防止 他们的 进步 之上 这 城市 .

阻止他们向城市推进。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['keəfəli] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɪtʃ] [spæn] [ðə; ði] ['huːgli] ['rɪvə(r)] .
They are also carefully guarding the bridges which span the Hoogly River .
他们 是 还 小心 守护 这 桥梁 哪个 跨度 这 胡格利 河 .

他们还严密守护着横跨胡格利河的桥梁。

[ðɪs] ['rɪvə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gændʒiːz] .
This river is one of the mouths of the Ganges .
这 河 是 一 的 这 嘴 的 这 恒河 .

这条河是恒河的入海口之一。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɒsks]
While the immediate cause of the outbreak was the quarrel over the mosques
尽管 这 即时 原因 的 这 暴发 曾是 这 争吵 超过 这 清真寺
,
,
,

此次疫情爆发的直接原因是围绕清真寺的争吵，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][lɑːst] [wiːk] ,
about which we told you last week ,
关于 哪个 我们 讲述 你 最后的 星期 ,

我们上周已经跟你们说过这件事了，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['æŋɡə(r)] [ə'ɡenst] [ˌjʊərə'piːənz][ɪz] ['riːəli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ]
it seems that the anger against Europeans is really due to the measures which
它 似乎 那 这 愤怒 反对 欧洲人 是 真的 到期的 到 这 措施 哪个
[hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][stæmp] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪɡ] .
have been taken to stamp out the plague .
有 到过 已采取 到 邮票 出去 这 瘟疫 .

看来，人们对欧洲人的愤怒实际上是由于为根除瘟疫而采取的措施造成的。

[ɪn] ['ɪndiə] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['reɪsɪz][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] , [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði]
In India there are many races of people who , while they all live under the
在 印度 那里 是 许多 种族 的 人们 WHO , 尽管 他们 全部 居住 在下面 这
[seɪm] [ruːl] ,
same rule ,
相同的 规则 ,

印度有许多民族，虽然他们都生活在同一规则之下，

[hæv; həv] [iːtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
have each their own special habits and customs .
有 每个 他们的 自己的 特别的 习惯 和 海关 .

每个人都有自己独特的习惯和风俗。

[ðiːz] ['kjʊəriəs] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)]['rɪdʒɪdli] [əb'zɜːvd] .
These curious customs are rigidly observed .
这些 好奇的 海关 是 严格地 观察到 .

这些奇特的习俗都被严格遵守。

[sʌm; səm][mʌst; məst][nɒt] [drɪŋk] [mɪlk] , [sʌm; səm][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [lɑːd] ,
Some must not drink milk , some must not touch lard ,
一些 必须 不是 喝 牛奶 , 一些 必须 不是 触碰 猪油 ,

有些人不能喝牛奶，有些人不能碰猪油。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [iːt] [fuːd] [prɪ'peəd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)]
none of them must eat food prepared by persons who are not of their
没有任何 的 他们 必须 吃 食物 准备 经过 人 WHO 是 不是 的 他们的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

他们中任何人都不得食用非本宗教信仰者烹制的食物。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][nɒt] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
and many of them must not leave their own country .
和 许多 的 他们 必须 不是 离开 他们的 自己的 国家 .

他们中的许多人甚至不能离开自己的国家。

[ɪf] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ðiːz] ['kʌstəmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [luːz] [kɑːst] — [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ]
If they neglect these customs they are said to lose caste — which means that they
如果 他们 忽视 这些 海关 他们 是 说 到 失去 种姓 — 哪个 方法 那 他们
[luːz] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [traɪb] ,
lose their social position among their special tribe ,
失去 他们的 社会的 位置 之中 他们的 特别的 部落 ,

如果他们忽视这些习俗，就会失去种姓——这意味着他们会失去在自己特殊部落中的社会地位。

['fæməli] , [ænd; ənd] [frendz] .
family , and friends .
家庭 , 和 朋友们 .

家人和朋友。

[tuː; tə] [luːz] [kɑːst] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['ɪndiə] .
To lose caste is a very serious thing to a native of India .
到 失去 种姓 是 一个 非常 严肃的 事物 到 一个 本国的 的 印度 .

对于印度人来说，失去种姓是一件非常严重的事情。

[ˌjʊərə'piːənz][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['veri] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðiːz]
Europeans are , as a rule , very careful not to offend the natives in these
欧洲人 是 , 作为 一个 规则 , 非常 小心 不是 到 得罪 这 本地人 在 这些
['mætəz] ,
matters ,
事情 ,

欧洲人通常都很小心，避免在这些问题上冒犯当地人。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][məʊst][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [kɑːst] .
and are most particular to observe all the customs in regard to caste .
和 是 最多 特别的 到 观察 全部 这 海关 在 看待 到 种姓 .

他们尤其注重遵守与种姓有关的所有习俗。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ðɪs]
But at the time of the plague it was not possible to exercise this
但 在 这 时间 的 这 瘟疫 它 曾是 不是 可能的 到 锻炼 这
[keə(r)] .
care .
关心 .

但在瘟疫时期，这种谨慎的做法是不可能的。

[wen] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ðə; ði]['dɑːktərz][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt]
When human lives were in danger the doctors did not try to find out what
什么时候 人类 生活 是 在 危险 这 医生 做过 不是 尝试 到 寻找 出去 什么
[kɑːst] [sɪk] [p'ɜːsənz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ,
caste sick persons belonged to ,
种姓 生病的 人 属于 到 ,

当人的生命受到威胁时，医生们不会试图去了解病人属于哪个种姓。

[bʌt; bət][dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
but did what they thought best for them .
但 做过 什么 他们 想法 最好的 为了 他们 .

但他们还是做了他们认为对自己最好的事。

[wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['fæmɪlɪz] ,
We know for ourselves , in our own families ,
我们 知道 为了 我们自己 , 在 我们的 自己的 家庭 ,

我们自己，在我们自己的家庭中，都知道

[ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [bɔːd] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['sɪknəs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz]
that the rules of the Health Board in regard to sickness are not always
那 这 规则 的 这 健康 木板 在 看待 到 疾病 是 不是 总是
[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
agreeable to us .
同意 到 我们 .

卫生局关于疾病的规定并非总是我们赞同的。

[wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd]['teɪkən][tuː; tə] ['hɑːspɪtlz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]
We submit to having our invalids taken to hospitals when they have
我们 提交 到 拥有 我们的 无效 已采取 到 医院 什么时候 他们 有
[kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][ɪn'deɪndʒə(r)]['ʌðə(r)]
contagious diseases because we know that we must not endanger other
传染性 疾病 因为 我们 知道 那 我们 必须 不是 危害 其他
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

我们同意将患有传染病的病人送往医院，因为我们知道我们不能危及他人的生命。

[ɪ'mædʒɪn] , [ðen] , [haʊ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['ɪndiən] ['neɪtɪvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] , [wen] ,
Imagine , then , how the ignorant Indian natives must have felt , when ,
想象 , 然后 , 如何 这 无知 印度 本地人 必须 有 毛毡 , 什么时候 ,

那么，试想一下，当无知的印度土著居民看到这一幕时，他们该是何等的感受呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðeə(r)] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)]
for reasons that they could not be made to understand , their sick were
为了 原因 那 他们 可以 不是 是 制成 到 理解 , 他们的 生病的 是
['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz] ,
carried away by Europeans ,
携带 离开 经过 欧洲人 ,

由于他们无法理解的原因，他们的病人被欧洲人带走了。

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː] ['hɑːspɪtlz] [wɪð] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['evri] [traɪb][ænd; ənd] [kɑːst] , [ɔːl][tuː; tə][biː; bi]
and put into hospitals with people of every tribe and caste , all to be
和 放 进入 医院 和 人们 的 每一个 部落 和 种姓 , 全部 到 是
['triːtɪd] [ə'laɪk] ,
treated alike ,
治疗 同样 ,

并将所有部落和阶级的人安置在医院里，所有人都接受同样的治疗。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [prɪ'peəd] [baɪ] ['fɒrənəz] .
and forced to eat the food prepared by foreigners .
和 强制 到 吃 这 食物 准备 经过 外国人 .

被迫食用外国人做的食物。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [miːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tʊk] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [pleɪg]
They regarded the vigorous means which the Government took to stop the plague
他们 认为 这 蓬勃 方法 哪个 这 政府 采取 到 停止 这 瘟疫
[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['kruːəlti][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
as a personal cruelty to them ,
作为 一个 个人的 残酷 到 他们 ,

他们认为政府为遏制瘟疫而采取的强硬手段是对他们的一种残酷对待。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
and could not be brought to realize that everything was being done for
和 可以 不是 是 带来 到 意识到 那 一切 曾是 存在 完毕 为了
[ðeə(r)] ['benɪfɪt] .
their benefit .
他们的 益处 .

他们始终无法理解这一切是为了他们好。

['meni] ['edʒukeɪtɪd] ['ɪndiənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði]
Many educated Indians , who were perfectly able to understand that the
许多 受过教育 印度人 , WHO 是 完美 有能力的 到 理解 那 这
['gʌvənmənt] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ,
Government measures were right and proper ,
政府 措施 是 正确的 和 恰当的 ,

许多受过教育的印度人，他们完全能够理解政府的措施是正确且恰当的，

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
pretended to side with the people , and , for the sake of stirring up the
假装 到 边 和 这 人们 , 和 , 为了 这 清酒 的 搅拌 向上 这
[rɪ'vəʊlt] ,
revolt ,
反叛 ,

假装站在人民一边，为了煽动叛乱，

['pʌblɪʃt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] , [ænd; ənd][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] ['hændbɪl] [di'nauns] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs]
published articles in the papers , and circulated handbills denouncing the wickedness
已发布 文章 在 这 文件 , 和 流通 传单 谴责 这 邪恶
[ænd; ənd] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] .
and cruelty of the British Government .
和 残酷 的 这 英国 政府 .

在报纸上发表文章，并散发传单，谴责英国政府的邪恶和残暴。

[ðɪs] [kɔːs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
This course is likely to give England a great deal of trouble ,
这 课程 是 可能 到 给 英格兰 一个 伟大的 交易 的 麻烦 ,

这条路线很可能会给英格兰带来很多麻烦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['ɪndiə][duː; də][nɒt] [lʌv] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] .
for the people of India do not love the Europeans .
为了 这 人们 的 印度 做 不是 爱 这 欧洲人 .

因为印度人民并不喜欢欧洲人。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The telegrams say that there is no reason to fear the overthrow of the British
这 电报 说 那 那里 是 不 原因 到 害怕 这 推翻 的 这 英国
['empaɪə(r)][ɪn]['ɪndiə] ,
Empire in India ,
帝国 在 印度 ,

电报表明，没有理由担心英国在印度的统治会被推翻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [waɪt] [truːps] [ɪn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ,
because there are seventy - five thousand white troops in the peninsula ,
因为 那里 是 七十 - 五 千 白色的 军队 在 这 半岛 ,

因为半岛上有七万五千名白人军队，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːdə(r)][ðeə(r)] .
and they are fully able to keep order there .
和 他们 是 完全 有能力的 到 保持 命令 那里 .

他们完全有能力维持那里的秩序。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['autbreik, ,aut'breik] [ðæt]
It is thought that the discontent will lead to a series of outbreaks that
它 是 想法 那 这 不满 将要 带领 到 一个 系列 的 疫情爆发 那
[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
will have to be put down by the soldiers ,
将要 有 到 是 放 向下 经过 这 士兵 ,

人们认为，这种不满情绪将导致一系列骚乱爆发，最终将由士兵镇压。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɔːl'redi] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]
and which will increase the bitterness already existing between the Europeans
和 哪个 将要 增加 这 苦味 已经 现存的 之间 这 欧洲人
[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and the natives .
和 这 本地人 .

这将加剧欧洲人和当地居民之间本已存在的仇恨。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
The Turkish troubles are approaching a crisis .
这 土耳其 麻烦 是 接近 一个 危机 .

土耳其的动荡局势正逼近危机。

[wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['mætəz] ,
We told you that the Sultan was doing all in his power to delay matters ,
我们 讲述 你 那 这 苏丹 曾是 正在做 全部 在 他的 力量 到 延迟 事情 ,

我们之前就告诉过你们，苏丹正在竭尽全力拖延事情的进展。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] ['hæpən] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
in the hope that something might happen which would relieve the situation .
在 这 希望 那 某物 可能 发生 哪个 会 缓解 这 情况 .

希望发生一些事情，能够缓解这种情况。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][ə'feə(r)] , [səʊ] ,
The Powers are , however , determined to settle the affair , so ,
这 权力 是 , 然而 , 决定 到 定居 这 事务 , 所以 ,

然而，列强决心解决此事，因此，

['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [səb'mɪt][tuː; tə][nəʊ][mɔː(r)]['traɪflɪŋ] , [ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]
finding they will submit to no more trifling , the Sultan has been forced to
寻找 他们 将要 提交 到 不 更多的 琐事 , 这 苏丹 有 到过 强制 到
[meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
make a move .
制作 一个 移动 .

苏丹发现他们不会再容忍这种小事，被迫采取行动。

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] , [tɛv'fɪk] ['pæʃə] ,
He bade his Minister of Foreign Affairs , Tewfik Pasha ,
他 巴德 他的 部长 的 外国的 事务 , 特菲克 帕夏 ,

他吩咐他的外交大臣特维菲克·帕夏，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['dɪpləmæts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld] ['eni] ['fɜːðə(r)]
inform the diplomats that it was useless for them to hold any further
通知 这 外交官 那 它 曾是 无用 为了 他们 到 抓住 任何 更远
['miːtiŋz] ,
meetings ,
会议 ,

告知外交官们，他们继续举行任何会晤都毫无意义。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]
as he found it impossible to deprive his people of the fruits of their
作为 他 成立 它 不可能的 到 剥夺 他的 人们 的 这 水果 的 他们的
['vɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

因为他觉得不可能剥夺人民享受胜利果实的权利。

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] ['θesəli] .
and so could never agree to relinquish Thessaly .
和 所以 可以 绝不 同意 到 放弃 色萨利 .

因此，他们永远不可能同意放弃帖撒利。

[tɛv'fɪk] ['pæʃə] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['frʌntɪə(r)]
Tewfik Pasha added that the Porte insisted that the line of the Turkish frontier
特菲克 帕夏 额外 那 这 波特 坚持 那 这 线 的 这 土耳其 边境

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ,
should be established along the river Salammria ,
应该 是 已确立的 沿着 这 河 - ,

特菲克帕夏补充说，奥斯曼帝国坚持认为土耳其的边界线应该沿着萨拉姆里亚河划定。

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] ['tɜːki] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θesəli] [æz; əz] [fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz] [lə'rɪsə] .
which would give Turkey the possession of Thessaly as far south as Larissa .
哪个 会 给 火鸡 这 拥有 的 色萨利 作为 远的 南 作为 拉里萨 .

这将使土耳其控制色萨利南部直至拉里萨一带。

['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,
Having caused this announcement to be made ,
拥有 导致 这 公告 到 是 制成 ,

鉴于此公告已发布，

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [æm'bæsədəz] [ə'brɔːd] ,
the Sultan had a circular prepared and sent to his ambassadors abroad ,
这 苏丹 有 一个 圆 准备 和 发送 到 他的 大使们 国外 ,

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
explaining the situation ,
解释 这 情况 ,

苏丹命人拟定了一份通告，发给驻外使节，解释情况。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [laɪn] [æz; əz] [di'mɑːnd, -'mænd] [baɪ] [ðə; ði]
and why he could not accept the frontier line as demanded by the
和 为什么 他 可以 不是 接受 这 边境 线 作为 要求 经过 这

[p'aʊəz] .
Powers .
权力 .

以及他为什么不能接受列强要求的边界线。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [hɪm] ,
It appears that he is convinced that the Powers will not fight him ,
它 出现 那 他 是 确信 那 这 权力 将要 不是 斗争 他 ,

他似乎确信列强不会与他作战。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːs] .
and so is determined to defy them and take his own course .
和 所以 是 决定 到 违抗 他们 和 拿 他的 自己的 课程 .

因此，他决心违抗他们的命令，走自己的路。

[hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ri'mɑːk] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [p'aʊəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːs] ['kɜːn(ə)l] ['væsɒs]
He is said to have remarked that if the Powers could not force Colonel Vassos
他 是 说 到 有 评论 那 如果 这 权力 可以 不是 力量 上校 瓦索斯

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [kriːt] ,
and his handful of soldiers to obey them in Crete ,
和 他的 少数 的 士兵 到 服从 他们 在 克里特岛 ,

据说他曾说过，如果列强无法强迫瓦索斯上校和他手下少数士兵在克里特岛服从他们，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊ'ɜːs] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['tɜːki] .
it is not likely that they will be able to coerce the victorious army of Turkey .
它 是 不是 可能 那 他们 将要 是 有能力的 到 胁迫 这 胜利者 军队 的 火鸡 .

他们不太可能胁迫土耳其的胜利军队。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] .
The Powers are now entirely of one mind .
这 权力 是 现在 完全 的 一 头脑 .

各方势力现在完全达成了一致。

['tɜːki] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .

Turkey must obey their wishes , and obey them quickly .

火鸡 必须 服从 他们的 愿望 , 和 服从 他们 迅速地 .

土耳其必须服从他们的意愿，而且要尽快服从。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltənz] ['ækʃ(ə)n] , ['rʌʃə] [ɪ'miːdiətli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,

On hearing of the Sultan's action , Russia immediately protested ,

在 听力 的 这 苏丹的 行动 , 俄罗斯 立即地 抗议 ,

得知苏丹的举动后，俄罗斯立即提出抗议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [nəʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

and the other Powers joined in a collective note to the Turkish Government ,

和 这 其他 权力 加入 在 一个 集体 笔记 到 这 土耳其 政府 ,

其他大国也联名致函土耳其政府，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] .

demanding that their terms of peace be complied with .

要求 那 他们的 条款 的 和平 是 遵命 和 .

要求对方遵守他们的和平条件。

[ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn] [ɪts] [təʊn] ,

The note was very severe in its tone ,

这 笔记 曾是 非常 严重 在 它是 语气 ,

信中的语气非常严厉。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][laɪn] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːki] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst]

and insisted that the frontier line between Greece and Turkey should be fixed

和 坚持 那 这 边境 线 之间 希腊 和 火鸡 应该 是 固定的

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] ,

according to the wishes of the Powers ,

根据 到 这 愿望 的 这 权力 ,

并坚持认为希腊和土耳其之间的边界线应该按照列强的意愿确定。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [piːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'kluːdɪd]

and also that the Powers were determined that peace should be concluded

和 还 那 这 权力 是 决定 那 和平 应该 是 结束

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] .

without further delay .

没有 更远 延迟 .

而且列强还决心立即缔结和平条约。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [fɪks] [ə; eɪ] [deɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌltən]

It was at first intended that the note should fix a date by which the Sultan

它 曾是 在 第一的 故意的 那 这 笔记 应该 使固定 一个 日期 经过 哪个 这 苏丹

[wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ,

was bound to send his reply ,

曾是 边界 到 发送 他的 回复 ,

最初的设想是，这份照会应该规定苏丹必须在某个日期前回复。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [wɒt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wʊd] [duː; də][ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd]

and should state what the Powers would do in case their request was refused

和 应该 状态 什么 这 权力 会 做 在 案件 他们的 要求 曾是 拒绝

.

:

.

并应说明如果请求被拒绝，列强将采取什么措施。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [kən'teɪnd] ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['klɔːzɪz] ,

But the note that was sent contained neither of these clauses ,

但 这 笔记 那 曾是 发送 包含 两者都不 的 这些 条款 ,

但寄出的那份通知中并没有包含这两项条款。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz][nɒt] [jet] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm]
and so the Sultan is not yet convinced that the Powers really mean to fight him
和 所以 这 苏丹 是 不是 然而 确信 那 这 权力 真的 意思是 到 斗争 他
[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['ɒbstɪnət] .
if he remains obstinate .
如果 他 遗迹 顽固 .

因此，苏丹仍然不相信，如果他继续坚持己见，列强真的会与他开战。

[ðə; ði] ['sʌltən] , [huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['waɪli]['dɪpləmæt] ,
The Sultan , who seems to be a very wily diplomat ,
这 苏丹 , WHO 似乎 到 是 一个 非常 狡猾的 外交官 ,

苏丹似乎是一位非常老练的外交家。

[hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
has in the mean while been trying to find out the individual feelings of the
有 在 这 意思是 尽管 到过 尝试 到 寻找 出去 这 个人 情怀 的 这
[p'aʊəz] .
Powers .
权力 .

与此同时，他一直在试图了解各位超能力者的个人感受。

[hiː; hi] [sent] [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['ruːlə(r)z] ,
He sent notes to the various rulers ,
他 发送 笔记 到 这 各种各样的 统治者 ,

他给各国统治者送去了照会，

['ɑːskɪŋ] [ðeə(r)] ['frendli] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['kwestʃən] .
asking their friendly assistance in the settlement of the frontier question .
问 他们的 友好的 协助 在 这 沉降 的 这 边境 问题 .

请求他们在解决边境问题上提供友好帮助。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [hɪm] ['eni] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd]
None of them gave him any encouragement or reason to suppose they would
没有任何 的 他们 给予 他 任何 鼓励 或者 原因 到 认为 他们 会
[ʌp'həʊld][hɪm][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪʃuː] .
uphold him in case the matter was brought to an issue .
坚持 他 在 案件 这 事情 曾是 带来 到 一个 问题 .

他们没有一个人给他任何鼓励或理由，让他相信如果这件事闹上法庭，他们会支持他。

[ðə; ði]['empərə(r)]['frɑːnsɪs]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] ['ɒstriə] , ['hævɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The Emperor Francis Joseph of Austria , having assured him of his
这 皇帝 弗朗西斯 约瑟夫 的 奥地利 , 拥有 保证 他 的 他的
['frendʃɪp] , [əd'vaɪzd] [hɪm] ,
friendship , advised him ,
友谊 , 建议 他 ,

奥地利皇帝弗朗茨·约瑟夫向他表达了友谊，并建议他：

[ɪn] ['veri] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [tuː; tə] [kən'kluːd] [piːs] [ɒn][ðə; ði] [tɜːmz] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] .
in very plain language , to conclude peace on the terms dictated by the Powers .
在 非常 清楚的 语言 , 到 结束 和平 在 这 条款 口述 经过 这 权力 .

用最简单的语言来说，就是按照列强规定的条件缔结和平。

[hiː; hi] ['ædɪd] : " [ðə; ði] ['kɒnsət] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɪz][fɜːm][ænd; ənd][ju'naɪtɪd][ɪn][ɪts] [dɪ'sɪʒnz] .
He added : " The concert of the Powers is firm and united in its decisions .
他 额外 : " 这 音乐会 的 这 权力 是 公司 和 团结的 在 它是 决策 .

他补充道：“列强之间的协调是坚定而统一的，其决定也一致。”

['ðeəfɔː(r)] [ai] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs]['ɪntuː] ['ɜːnɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Therefore I request your Majesty to take my advice into earnest consideration .
所以 我 要求 你的 威严 到 拿 我的 建议 进入 认真 考虑 .

因此，我恳请陛下认真考虑我的建议。

" [ðə; ði] ['sʌltənz] [greɪt] [frend] , ['empərə(r)] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
" The Sultan's great friend , Emperor William of Germany ,
" 这 苏丹的 伟大的 朋友 , 皇帝 威廉 的 德国 ,

苏丹的挚友，德国皇帝威廉，

[hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]
has also intimated to him that it would be wise for him to obey the
有 还 暗示 到 他 那 它 会 是 明智的 为了 他 到 服从 这
['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] ,
wishes of the Powers ,
愿望 的 这 权力 ,

还暗示他，服从列强的意愿是明智之举。

[ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [truːps]
and not resist the demand for the withdrawal of the Turkish troops
和 不是 抵抗 这 要求 为了 这 退出 的 这 土耳其 军队
[frɒm; frəm] ['θesəli] .
from Thessaly .
从 色萨利 .

并且没有抵制土耳其军队从色萨利撤军的要求。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sentɪmənt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['strɒŋli] [ə'genst] ['tɜːki] .
The Russian sentiment is also strongly against Turkey .
这 俄语 情绪 是 还 强烈 反对 火鸡 .

俄罗斯民众也强烈反对土耳其。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt]
The official newspaper of St . Petersburg utters a warning to the Sultan that
这 官方的 报纸 的 英石 . 圣彼得堡 说话 一个 警告 到 这 苏丹 那
[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['ɒbstɪnət] ,
if he remains obstinate ,
如果 他 遗迹 顽固 ,

圣彼得堡官方报纸向苏丹发出警告，如果他继续顽固不化，

[ðə; ði] [p'aʊəz] [wɪl] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [dɪ'saɪdɪd] ['meʒəz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðeə(r)]
the Powers will resort to decided measures to enforce obedience to their
这 权力 将要 采取 到 决定 措施 到 执行 服从 到 他们的
[kə'mændz] .
commands .
命令 .

列强将采取果断措施，强制执行其命令。

[frɑːns] [hæz; həz] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
France has sent him a very decided refusal to interfere in the matter .
法国 有 发送 他 一个 非常 决定 拒绝 到 干扰 在 这 事情 .

法国已明确表示拒绝干预此事。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['tɜːki] [hæz; həz] [biːn] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɔː(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['fɔːwəd] ,
All this time Turkey has been pushing her war preparations forward ,
全部 这 时间 火鸡 有 到过 推动 她 战争 准备工作 向前 ,

在此期间，土耳其一直在推进其战争准备工作。

[ænd; ənd] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [piːs] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]
and is ready to take prompt action in case the peace negotiations should fall
和 是 准备好 到 拿 迅速的 行动 在 案件 这 和平 谈判 应该 落下
[θruː] ;
through ;
通过 ;

如果和平谈判破裂，美国准备迅速采取行动；

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [tɜːrks] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˌriːkə'menst] [hɑː'stɪlətiz] .

indeed , the Turks have already recommenced hostilities .

的确 , 这 土耳其人 有 已经 重新开始 敌对行动 .

事实上，土耳其人已经重新发动了敌对行动。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tɜːrks] [bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ɪn] ['θesəli] ,

Two thousand Turks besieged the town of Kalabaka in Thessaly ,

二 千 土耳其人 被围困 这 镇 的 - 在 色萨利 ,

两千名土耳其士兵围攻了色萨利的卡拉巴卡城。

[ðə; ði] [griːks] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] .

the Greeks defending the place until they were overpowered .

这 希腊人 防守 这 地方 直到 他们 是 实力悬殊 .

希腊人坚守此地，直到最终战败。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] ,

A great number of the inhabitants fled to the mountains for safety ,

一个 伟大的 数字 的 这 居民 逃亡 到 这 山脉 为了 安全 ,

许多居民逃往山区避难。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['kruːəli] ['mæsəkə]

but those who were not fortunate enough to escape were cruelly massacred

但 那些 WHO 是 不是 幸运 足够的 到 逃脱 是 残酷地 大屠杀

[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

by the enemy .

经过 这 敌人 .

但那些没能幸运逃脱的人遭到了敌人的残酷屠杀。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [hæv; həv] [ə'griːd] [ə'pɒn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][self] - ['gʌvənmənt] [ɪn] [kriːt] .

The Powers have agreed upon the conditions for self - government in Crete .

这 权力 有 同意 之上 这 状况 为了 自己 - 政府 在 克里特岛 .

列强已就克里特岛自治的条件达成一致。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['gʌvənə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][æn; ən]['ænjuəl] ['trɪbjuːt][ɒv; əv] $50 ,

A Christian Governor is to be appointed and an annual tribute of $50 ,

一个 基督教 州长 是 到 是 任命 和 一个 年度的 贡 的 $50 ,

将任命一位基督教州长，并每年缴纳 50 美元的贡金。

- [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] ['tɜːki] .

000 is to be paid to Turkey .

- 是 到 是 有薪酬的 到 火鸡 .

应向土耳其支付 000。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɪbjuːt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kə'menst] [ʌn'tɪl][faɪv] [j'ɪəz] [hæv; həv] [pɑːst] ,

The payment of the tribute will not be commenced until five years have passed ,

这 支付 的 这 贡 将要 不是 是 开始 直到 五 年 有 通过了 ,

贡金的支付将在五年后开始。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kriːt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ][leɪd] [weɪst] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]

because Crete has been so laid waste by the war that she will not be in a

因为 克里特岛 有 到过 所以 铺设 浪费 经过 这 战争 那 她 将要 不是 是 在 一个

[pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['trɪbjuːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .

position to pay her tribute until she has had time to recover .

位置 到 支付 她 贡 直到 她 有 有 时间 到 恢复 .

因为克里特岛在战争中遭受了严重的破坏，需要一段时间才能恢复，因此无法缴纳贡赋。

[ðə; ði] ['fɒrən] [truːps] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['kriːtən] [mə'lɪʃə] [hæz; həz]

The foreign troops are to remain on the island until a Cretan militia has

这 外国的 军队 是 到 保持 在 这 岛 直到 一个 克里特岛 民兵 有

[biːn] ['ɔːgənaɪzd] .

been organized .

到过 组织 .

外国军队将一直驻扎在岛上，直到克里特岛民兵组织起来为止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第2/2页

[ðɪs] [mə'lɪʃə] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ˌjʊərə'piːən] ['ɒfɪsəz] .
This militia is to be commanded by European officers .
这 民兵 是 到 是 命令 经过 欧洲的 警官 .

这支民兵将由欧洲军官指挥。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [truːps] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['grædʒuəli] [wɪð'drɔːn] [æz; əz] [piːs] [ɪz] [rɪ'stɔːd] .
The Turkish troops that remain on the island are to be gradually withdrawn as peace is restored .
这 土耳其 军队 那 保持 在 这 岛 是 到 是 逐步地 撤回 作为 和平 是 恢复 .

随着和平的恢复，留在岛上的土耳其军队将逐步撤离。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ɔːl] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The Governor is to have the right to appoint and dismiss all government officials .
这 州长 是 到 有 这 正确的 到 委 和 解雇 全部 政府 官员 .

州长有权任命和解雇所有政府官员。

[ðə; ði] [ə'sembli] , [wɪtʃ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
The Assembly , which will manage the affairs of the island ,
这 集会 , 哪个 将要 管理 这 事务 的 这 岛 ,

该岛议会将管理岛上的事务。

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] .
is to be composed of an equal number of Christians and Mohammedans .
是 到 是 由 的 一个 平等的 数字 的 基督徒 和 穆罕默德人 .

由人数相等的基督徒和穆斯林组成。

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [kriːt] [siːm] [ðʌs] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpɪli] ['set(ə)ld] .
The affairs of Crete seem thus to be happily settled .
这 事务 的 克里特岛 似乎 因此 到 是 快乐地 定居 .

克里特岛的事务似乎就这样圆满解决了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [griːs] , [huː] [səʊ] ['rekləsli] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [eɪd] ,
It is to be hoped that brave little Greece , who so recklessly went to her aid ,
它 是 到 是 希望 那 勇敢的 小的 希腊 , WHO 所以 鲁莽地 去 到 她 援助 ,

希望勇敢的小希腊，这个如此鲁莽地去援助她的国家，

[meɪ] [feə(r)] [æz; əz] [wel] .
may fare as well .
可能 票价 作为 出色地 .

情况可能也一样。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [hə'vænə] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz] [æt; ət] [lɑːst] [biːn] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [tuː; tə] [speɪn] .

There is a report from Havana that General Weyler has at last been recalled to Spain .

那里 是 一个 报告 从 哈瓦那 那 一般的 韦勒 有 在 最后的 到过 召回 到 西班牙 .

来自哈瓦那的消息称，韦勒将军终于被召回西班牙。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [biːn] [kən'fɜːmd] , [ænd; ənd] [səʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [truː] ,

It has not so far been confirmed , and so may not be true ,

它 有 不是 所以 远的 到过 确认的 , 和 所以 可能 不是 是 真的 ,

目前尚未得到证实，因此可能并非属实。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] ['gʌvənmənt] , [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [weɪlɝz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ˌsænti:'eigəu] [diː] ['kjuːbə] ,

but it states that the Spanish Government , disgusted with Weyler's failure to pacify Santiago de Cuba ,

但 它 各州 那 这 西班牙语 政府 , 厌恶 和 韦勒的 失败 到 安抚 圣地亚哥 德 古巴 ,

但报告指出，西班牙政府对韦勒未能平定圣地亚哥·德·古巴感到失望，

[hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm] .

has determined to recall him .

有 决定 到 记起 他 .

已决定召回他。

['waɪlər] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [wɪl] [niːd] - ,

Weyler is said to have declared that to conquer the rebellion he will need 200 ,

韦勒 是 说 到 有 声明 那 到 征服 这 叛乱 他 将要 需要 - ,

据说韦勒曾宣称，要平息叛乱，他需要200人。

- [mɔː(r)] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] [əˈmaunt] [tuː; tə] $200 , - , - .

000 more soldiers , and a fresh supply of money amounting to $200 , 000 , 000 .

- 更多的 士兵 , 和 一个 新鲜的 供应 的 钱 金额 到 $200 , - , - .

增派 000 名士兵，并追加 2 亿美元的资金。

['prezɪdənt] ['kænəvəs] , [haʊ'evə(r)] ,

President Canovas , however ,

总统 画布 , 然而 ,

然而，卡诺瓦斯总统

['mɪəli] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] ['ɑːmi] [ˈsʌfə] ['veri] [sɪ'vɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,

merely promises that in case the Spanish army suffers very severely in the rainy season ,

仅仅 承诺 那 在 案件 这 西班牙语 军队 遭受 非常 严重 在 这 下雨 季节 ,

仅仅承诺，如果西班牙军队在雨季遭受非常严重的损失，

[hiː; hi] [wɪl] [send] - . - [men] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] " [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] .

he will send 20 . 000 men in October " to inflict a final blow on the insurgents .

他 将要 发送 - . - 男人 在 十月 " 到 造成 一个 最终的 吹 在 这 叛乱分子 .

他将于10月派遣2万名士兵“给叛乱分子最后一击”。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [mə'drɪd] [sez] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [rə'məun,'reimən] ['blæŋkəʊ] [wɪl] [biː; bi] [weɪlɜ˞z]
" The report from Madrid says that General Ramon Blanco will be Weyler's
" 这 报告 从 马德里 说道 那 一般的 拉蒙 布兰科 将要 是 韦勒的
[sək'sesə(r)] ,
successor ,
接班人 ,

"马德里方面的报道称，拉蒙·布兰科将军将接替韦勒的职务。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætərz] [rɪ'kɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [æz; əz] [suːn]
and that the fact of the latter's recall will be publicly announced as soon
和 那 这 事实 的 这 后者的 记起 将要 是 公开 宣布 作为 很快
[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [hə'vænə] .
as he returns to Havana .
作为 他 返回 到 哈瓦那 .

后者返回哈瓦那后，将立即公开宣布其被召回的事实。

[wiː; wi] [təʊld] [juː; jʊ] [lɑːst] [wiːk] [ðæt] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz]
We told you last week that the Cubans were continuing their military operations
我们 讲述 你 最后的 星期 那 这 古巴人 是 继续 他们的 军队 运营
[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .
despite the rainy season .
尽管 这 下雨 季节 .

我们上周告诉过你们，尽管正值雨季，古巴人仍在继续军事行动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['steɪtɪd] [ɒn] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['θret(ə)nd] [ə'tæk] [ɒn] [hə'vænə] [ɪz] [tuː; tə]
It is now stated on good authority that the long - threatened attack on Havana is to
它 是 现在 声明 在 好的 权威 那 这 长的 - 威胁 攻击 在 哈瓦那 是 到
[biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [lɑːst] .
be made at last .
是 制成 在 最后的 .

现在有可靠消息称，长期以来威胁要对哈瓦那发动的袭击终于要发生了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['ɔːdərs] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənt] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt]
It is said that orders have been sent to the insurgent generals to concentrate
它 是 说 那 订单 有 到过 发送 到 这 叛乱分子 将军们 到 集中
[ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ɪn] [mɑː'tɑːnsɑːs] ['prɒvɪns] ,
their forces in Matanzas province ,
他们的 力量 在 马坦萨斯 省 ,

据说已向叛军将领下达命令，要求他们将兵力集中在马坦萨斯省。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɒn] [hə'vænə] .
and , if all goes well , to advance on Havana .
和 , 如果 全部 去 出色地 , 到 进步 在 哈瓦那 .

如果一切顺利，就向哈瓦那进军。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['ælaɪ] .
It appears that the Cubans are making the weather their ally .
它 出现 那 这 古巴人 是 制作 这 天气 他们的 盟友 .

看来古巴人正在利用天气作为盟友。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['klaɪmət] ,
Accustomed as they are to the country and its climate ,
习惯 作为 他们 是 到 这 国家 和 它是 气候 ,

他们已经习惯了这个国家及其气候，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['mʌdi] [rəʊdz]
it is possible for them to move their forces despite the muddy roads
它 是 可能的 为了 他们 到 移动 他们的 力量 尽管 这 浑 道路
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['daʊn,pɔːz] [ɒv; əv] [reɪn] .
and the frequent downpours of rain .
和 这 频繁 倾盆大雨 的 雨 .

尽管道路泥泞，暴雨频繁，他们仍然有可能调动兵力。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] , ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːvə] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
The Spanish soldiers , weakened by the fevers of the island ,
这 西班牙语 士兵 , 减弱 经过 这 发烧 的 这 岛 ,

西班牙士兵因岛上的瘟疫而虚弱不堪，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðiːz] ['hɑːdʃɪps] ,
are in no condition to withstand these hardships ,
是 在 不 状况 到 经受 这些 艰辛 ,

他们根本没有能力承受这些困难。

[ænd; ənd] ['evri] [mɑːtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hevi] [ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʊd] .
and every march they make causes them as heavy a loss as an engagement would .
和 每一个 行进 他们 制作 原因 他们 作为 重的 一个 损失 作为 一个 订婚 会 .

他们每行军一次，都会遭受与交战一样惨重的损失。

[ðə; ði]['kjuːbənz][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] .
The Cubans are perfectly aware of this fact and are using it to their own advantage .
这 古巴人 是 完美 意识到的 的 这 事实 和 是 使用 它 到 他们的 自己的 优势 .

古巴人非常清楚这一点，并且正在利用这一点为自己谋利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][wɒz; wəz] [hemd] [ɪn][baɪ] [ə; eɪ]['spæniʃ] ['kɒləm] [nɪə(r)]['sæŋktaɪ]['spɪrɪtəs] ,
There was a report during the week that General Gomez was hemmed in by a Spanish column near Sancti Spiritus ,
那里 曾是 一个 报告 期间 这 星期 那 一般的 戈麦斯 曾是 包边 在 经过 一个 西班牙语 柱子 靠近 圣徒 酲 ,

本周有报道称，戈麦斯将军在圣斯皮里图斯附近被一支西班牙纵队包围。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .
and was in great danger .
和 曾是 在 伟大的 危险 .

当时他处境非常危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɜːðə(r)] ['steɪtɪd] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][bændz] ['hʌrid] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃiːfs] [eɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['perəl] .
It was further stated that several of the rebel bands hurried to their chief's aid as soon as they heard of his peril .
它 曾是 更远 声明 那 一些 的 这 反叛 乐队 慌忙 到 他们的 酋长的 援助 作为 很快 作为 他们 听到 的 他的 危险 .

据称，几个叛军小队一听到首领遇险的消息，就立即赶去支援他。

[ðeə(r)] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)l] [truːθ] [ɪn] [ðiːz] ['ruːməz] ,
There would appear to have been little truth in these rumors ,
那里 会 出现 到 有 到过 小的 真相 在 这些 谣言 ,

这些传言似乎并无事实根据。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][rɪ'laɪəbli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn][hə'vænə] .
for he is reliably reported to be advancing on Havana .
为了 他 是 可靠 据报道 到 是 前进 在 哈瓦那 .

据可靠消息称，他正在向哈瓦那进军。

[ə; eɪ]['stɔːri][hæz; həz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [swɒmp] [ɪn][mɑː'tɑːnsɑːs] ['prɒvɪns] ,
A story has reached us about a certain swamp in Matanzas province ,
一个 故事 有 达到 我们 关于 一个 肯定 沼泽 在 马坦萨斯 省 ,

我们听说了马坦萨斯省某处沼泽地的故事，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kjuːbənz] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
which the Cubans used a great deal in the early part of the war ,
哪个 这 古巴人 用过的 一个 伟大的 交易 在 这 早期的 部分 的 这 战争 ,

古巴人在战争初期大量使用了这种武器。

[bʌt; bət][hæv; həv] [sɪns] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][fɔː(r); fə(r)][wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [liːd]
but have since been obliged to abandon for want of a guide to lead
但 有 自从 到过 有义务 到 放弃 为了 想 的 一个 指导 到 带领
[ðem; ðəm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
them through it .
他们 通过 它 .

但由于缺乏向导带领，他们不得不放弃。

[ðɪs] [swɒmp] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [spɒts] [ðæt]
This swamp is remarkable for the many beautiful and healthful spots that
这 沼泽 是 卓越 为了 这 许多 美丽的 和 健康的 地点 那
[ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] ,
are situated in its interior ,
是 位于 在 它是 内部的 ,

这片沼泽地以其内部众多美丽且有益健康的场所而闻名。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][bɒgz] .
notwithstanding that it is surrounded by almost impassable bogs .
虽然 那 它 是 包围 经过 几乎 不可逾越 沼泽 .

尽管它周围环绕着几乎无法通行的沼泽。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kjuːbən] ['ɑːmi] [ðeə(r)]
The entrance to the swamp is so little known that in the whole Cuban army there
这 入口 到 这 沼泽 是 所以 小的 已知 那 在 这 所有的 古巴 军队 那里
[wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [gaɪd] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [θruː] [ɪts] ['intrikəsiz] [tuː; tə]
was but one man who could guide the insurgents through its intricacies to
曾是 但 一 男人 WHO 可以 指导 这 叛乱分子 通过 它是 错综复杂 到
['seɪfti] .
safety .
安全 .

沼泽的入口鲜为人知，以至于整个古巴军队中只有一个人能够引导叛军穿过沼泽的复杂地形，安全抵达目的地。

[ðɪs] [mæn] , ['kɜːn(ə)l] - , [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
This man , Colonel Matagas , had lived in the swamp for many years ,
这 男人 , 上校 - , 有 居住地 在 这 沼泽 为了 许多 年 ,

这位名叫马塔加斯上校的男子已经在沼泽地里生活了很多年。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and was thoroughly familiar with it .
和 曾是 彻底 熟悉的 和 它 .

他对它非常熟悉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
He was , however , killed in battle ,
他 曾是 , 然而 , 被杀 在 战斗 ,

然而，他却在战斗中阵亡了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði]['kjuːbənz] [ə'bændənd] [ɔːl][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [swɒmp] .
and after his death the Cubans abandoned all idea of using the swamp .
和 后 他的 死亡 这 古巴人 弃 全部 主意 的 使用 这 沼泽 .

他去世后，古巴人放弃了利用沼泽地的所有想法。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [nemd] [ˌævə'liːnoʊ]['roʊzəs] ,
The insurgents have lately been joined by a South American named Avelino Rosas ,
这 叛乱分子 有 最近 到过 加入 经过 一个 南 美国人 命名 阿韦利诺 罗萨斯 ,

最近，一名名叫阿韦利诺·罗萨斯的南美男子加入了叛乱分子的行列。

[tuː; tə] [huːm] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz] [kən'faid] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
to whom General Gomez confided the leadership of a portion of the army .
到 谁 一般的 戈麦斯 坦白 这 领导 的 一个 部分 的 这 军队 .

戈麦斯将军将部分军队的领导权托付给了他。

[ðɪs] [mæn] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] ,
This man set himself to learn the secret of the swamp ,
这 男人 放 他自己 到 学习 这 秘密 的 这 沼泽 ,

这个人决心要探寻沼泽的秘密。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt] [wɜːk] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
and after much patient work discovered it .
和 后 很多 病人 工作 发现 它 .

经过长时间的耐心工作，他最终发现了它。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɪlətri] [juːz] ,
He immediately devised a means of putting it to military use ,
他 立即地 设计 一个 方法 的 推杆 它 到 军队 使用 ,

他立即想出了一个将其用于军事用途的方法。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'saɪdz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kjuːbən] ['hɑːspɪtlz] [ɪn][ɪts] [depθs] ,
and has besides established a number of Cuban hospitals in its depths ,
和 有 除了 已确立的 一个 数字 的 古巴 医院 在 它是 深度 ,

此外，它还在其偏远地区建立了一些古巴医院。

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˌmɒle'steɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] .
confident that they will there be safe from molestation by the Spaniards .
自信的 那 他们 将要 那里 是 安全的 从 性骚扰 经过 这 西班牙人 .

他们相信在那里不会受到西班牙人的骚扰。

[ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt][ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [æk'tɪvəti] [ðæt] [sʌm; səm] ['stɜːrɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [meɪ]
The insurgents are showing such extreme activity that some stirring action may
这 叛乱分子 是 显示 这样的 极端 活动 那 一些 搅拌 行动 可能
[biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] [lɒŋ] .
be looked for ere long .
是 看起来 为了 埃雷 长的 .

叛乱分子表现出如此极端的活跃，可能不久就会出现一些激动人心的行动。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][ɪk'spekt][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,
We must not expect a pitched battle ,
我们 必须 不是 预计 一个 投球 战斗 ,

我们不能预期会爆发一场激烈的战斗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [waɪz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [fɔːs]
for the insurgents are too wise to attempt to face the enormous force
为了 这 叛乱分子 是 也 明智的 到 试图 到 脸 这 巨大的 力量
[ɒv; əv] [speɪn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] .
of Spain in a decisive engagement .
的 西班牙 在 一个 决定性 订婚 .

因为叛军太聪明了，不会试图与西班牙的庞大军队进行决定性的决战。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)][plæn][ɒv; əv] ['hærəsɪŋ] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
They have been highly successful in their plan of harassing detachments of the
他们 有 到过 高度 成功的 在 他们的 计划 的 骚扰 分遣队 的 这
['spæniʃ] ['ɑːmi] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ,
Spanish army while on the march ,
西班牙语 军队 尽管 在 这 行进 ,

他们在骚扰行军中的西班牙军队分遣队的计划中取得了巨大成功。

[di'strɔi] [sə'plaɪz] , ['kæptʃərɪŋ] ['aʊtpoʊsts] , [ænd; ənd] ['θwɔːtɪŋ] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ɪts] ['liːdəz] .
destroying supplies , capturing outposts , and thwarting the plans of its leaders .
摧毁 补给品 , 捕捉 前哨站 , 和 挫败 这 计划 的 它是 领导人 .

摧毁补给，占领前哨，挫败其领导人的计划。

['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][bɑː'jɑːmɔː][ɪn]
Captain - General Weyler has decided to give up the town of Bayamo in
队长 - 一般的 韦勒 有 决定 到 给 向上 这 镇 的 巴亚莫 在
[ˌsæntiː'eiɡəu][diː]['kjuːbə] .
Santiago de Cuba .
圣地亚哥 德 古巴 .

韦勒总司令决定放弃古巴圣地亚哥的巴亚莫镇。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['mɑːnsɑːniːjɔː] ,
He has ordered the inhabitants to move to the town of Manzanillo ,
他 有 订购 这 居民 到 移动 到 这 镇 的 曼萨尼约 ,

他已下令居民迁往曼萨尼约镇。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [bɜːn] [bɑː'jɑːmɔː][tuː; tə]
and has asked permission of the war department to burn Bayamo to
和 有 问 允许 的 这 战争 部门 到 烧伤 巴亚莫 到
[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

并已请求战争部允许将巴亚莫夷为平地。

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp][bɑː'jɑːmɔː][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
His reason for giving up Bayamo is that there is so much sickness among the
他的 原因 为了 给予 向上 巴亚莫 是 那 那里 是 所以 很多 疾病 之中 这
[truːps] [ɪn][ˌsæntiː'eiɡəu] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]
troops in Santiago that they are not equal to the strain of checking the
军队 在 圣地亚哥 那 他们 是 不是 平等的 到 这 拉紧 的 检查 这
[æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
activity of the rebels and holding the town .
活动 的 这 叛军 和 保持 这 镇 .

他放弃巴亚莫的原因是，圣地亚哥的军队中疾病缠身，无法承受遏制叛军活动和守住该镇的压力。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ˌɪntə'sept] ['evri] [treɪn] [ɒv; əv] [sə'plaɪz]
We have already told you how the rebels intercept every train of supplies
我们 有 已经 讲述 你 如何 这 叛军 截距 每一个 火车 的 补给品
[ðæt] [ɪz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['sɪtɪz] ,
that is despatched to the outlying cities ,
那 是 已派送 到 这 边远 城市 ,

我们之前已经告诉过你们，叛军是如何拦截每一列运往边远城市的补给列车的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæv; həv][nəʊ] [lait] [tɑːsk][ɪn] ['traɪɪŋ]
and it is easy to believe that the Spaniards have no light task in trying
和 它 是 简单的 到 相信 那 这 西班牙人 有 不 光 任务 在 尝试
[tuː; tə][həʊld] [ðiːz] [taʊnz] .
to hold these towns .
到 抓住 这些 城镇 .

不难理解，西班牙人要守住这些城镇绝非易事。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪmz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)]
You will be glad to know that the crimes against the unfortunate soldiers are
你 将要 是 高兴的 到 知道 那 这 犯罪 反对 这 不幸 士兵 是
[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɡəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
not to be allowed to go unpunished .
不是 到 是 允许 到 去 未受惩罚 .

你会很高兴地得知，针对这些不幸士兵的罪行绝不会逍遥法外。

[wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['rɒbəri] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði]['spæniʃ]
We told you of the shameful system of robbery that prevailed in the Spanish
我们 讲述 你 的 这 可耻 系统 的 抢劫 那 最终获胜 在 这 西班牙语
['ɑːmi] ;
army ;
军队 ;

我们曾向你们讲述过西班牙军队中盛行的可耻的抢劫制度；

[haʊ] [ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] ['ɒfɪsəz] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'pɔːʃən] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]
how the unprincipled officers took the money apportioned by the Government for
如何 这 毫无原则的 警官 采取 这 钱 按比例分配 经过 这 政府 为了
[ðə; ði]['səʊldʒəz] - [fuːd] ,
the soldiers ' food ,
这 士兵 - 食物 ,

这些不择手段的军官是如何侵吞政府拨给士兵的伙食费的?

[ænd; ənd] , ['pɒkɪtɪŋ] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and , pocketing one - half of it ,
和 , 口袋 一 - 一半 的 它 ,

然后，他把其中一半揣进了自己的口袋。

[kept] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['ræʃ(ə)nz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɜːtʃəs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
kept the poor fellows on the short rations they could purchase with the other
保留 这 贫穷的 伙伴们 在 这 短的 口粮 他们 可以 购买 和 这 其他
[hɑːf] .
half .
一半 .

让那些可怜的人们只能靠另一半钱购买少量口粮。

[tuː] ['hʌndrəd] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['kɑːnˌtræktərz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
Two hundred Spanish officers and contractors for the army are now
二 百 西班牙语 警官 和 承包商 为了 这 军队 是 现在
[ɪm'prɪznd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv][lɑː][kə'bɑːnə][ɪn][hə'vænə] ,
imprisoned at the fortress of La Cabana in Havana ,
被监禁 在 这 堡垒 的 拉 卡巴纳 在 哈瓦那 ,

目前有200名西班牙军官和军队承包商被囚禁在哈瓦那的拉卡瓦纳要塞。

['ʌndə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [frɔːd] [ɪn] [prə'vɪʒnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
under charges of fraud in provisioning the army .
在下面 收费 的 欺诈罪 在 供应 这 军队 .

被控在军队物资供应方面存在欺诈行为。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒfɪsəz] : ['kəːnəl] , [lef'tenənt] -
Among these men are some of the highest officers : Colonels , Lieutenant -
之中 这些 男人 是 一些 的 这 最高 警官 : 上校 , 中尉 -
['kəːnəl] , [m'eɪdʒəz] , [ænd; ənd] ['kæptɪnz] .
Colonels , Majors , and Captains .
上校 , 专业 , 和 队长 .

这些人当中包括一些最高级别的军官：上校、中校、少校和上尉。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] ['stəʊlən][baɪ] [ðiːz] [men] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪz] ['estɪmeɪtɪd]
The amount stolen by these men during the two years of the war is estimated
这 数量 被盗 经过 这些 男人 期间 这 二 年 的 这 战争 是 估计的
[æt; ət] ['sevrəl] [m'ɪliənz] .
at several millions .
在 一些 百万 .

据估计，这些人在两年战争期间窃取的金额高达数百万美元。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊlseɪl] ['rɒbəri] [keɪm] [tuː; tə] [lait] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz]
The truth of this wholesale robbery came to light when the soldiers
这 真相 的 这 批发的 抢劫 来了 到 光 什么时候 这 士兵
['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði][bæd] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
protested against the bad food that was being given them .
抗议 反对 这 坏的 食物 那 曾是 存在 给定 他们 .

当士兵们抗议军方提供的劣质食物时，这起大规模抢劫的真相才得以曝光。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'hiːdɪd] [ðeɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪn] [lɑːdʒ]
When they found their complaints were being unheeded they deserted in large
什么时候 他们 成立 他们的 投诉 是 存在 无人理会 他们 荒凉的 在 大的
['nʌmbəz] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbənz] .
numbers to the Cubans .
数字 到 这 古巴人 .

当他们发现自己的抱怨没有得到重视时，他们就大量倒戈投奔古巴人。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi]
General Weyler then ordered the arrest of the robbers , and , as we
一般的 韦勒 然后 订购 这 逮捕 的 这 强盗 , 和 , 作为 我们
[hæv; həv] [sed] ,
have said ,
有 说 ,

韦勒将军随后下令逮捕劫匪，正如我们所说，

[sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪm'prɪznd] .
some two hundred Spaniards were accordingly imprisoned .
一些 二 百 西班牙人 是 因此 被监禁 .

因此，约有两百名西班牙人被监禁。

[ðə; ði]['kjuːbənz][hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [ə'kwaɪəd] [səʊ] [mʌtʃ] [wɔː(r)][mə'tɪəriəl] [θruː] ['veəriəs] [sək'sesf(ə)l]
The Cubans have of late acquired so much war material through various successful
这 古巴人 有 的 晚的 获得 所以 很多 战争 材料 通过 各种各样的 成功的
['filibʌstə] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv][mɔː(r)] [ɑːmz] [ðæn; ðən]['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
filibustering expeditions that they now have more arms than soldiers for the
冗长辩论 探险 那 他们 现在 有 更多的 武器 比 士兵 为了 这
[ɪn'sɜːdʒənt] ['ɑːmi] .
insurgent army .
叛乱分子 军队 .

古巴人最近通过各种成功的劫掠行动获得了大量的战争物资，以至于现在叛军的武器比士兵还多。

[wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
We told you some time ago that General Gomez had said that he could
我们 讲述 你 一些 时间 前 那 一般的 戈麦斯 有 说 那 他 可以
['nɪəli] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wepənz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
nearly double his force if he had weapons to put in the hands of the
几乎 双倍的 他的 力量 如果 他 有 武器 到 放 在 这 双手 的 这
[θ'aʊzəndz] [huː] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] ,
thousands who volunteered to join him ,
数千 WHO 自愿 到 加入 他 ,

我们之前告诉过你们，戈麦斯将军曾说过，如果他能把武器分发给成千上万自愿加入他的士兵，他的兵力几乎可以翻一番。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [flɒkt]
but that he had been obliged to refuse many of the men who flocked
但 那 他 有 到过 有义务 到 拒绝 许多 的 这 男人 WHO 成群结队的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stændəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɑːm] [ðem; ðəm] .
to his standard because he could not arm them .
到 他的 标准 因为 他 可以 不是 手臂 他们 .

但他不得不拒绝许多蜂拥而至追随他的人，因为他无法武装他们。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd]
Now , however , that the situation has changed , a circular has been issued
现在 , 然而 , 那 这 情况 有 已更改 , 一个 圆 有 到过 发布
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
from the revolutionary headquarters ,
从 这 革命性的 总部 ,

然而，现在形势发生了变化，革命总部已经发布了一份通告。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] ['evri] [ɪn'sɜːdʒənt] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi]
calling upon every insurgent at work in the towns to come and join the army
呼叫 之上 每一个 叛乱分子 在 工作 在 这 城镇 到 来 和 加入 这 军队
.
.
.

号召所有在城镇活动的叛乱分子前来参军。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['ɔːlsəʊ] [ɑːsks] [ɔːl] ['kjuːbən] ['simpəθaizə] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]
The announcement also asks all Cuban sympathizers to be ready to assist the
这 公告 还 问 全部 古巴 同情者 到 是 准备好 到 协助 这
[ɪn'sɜːrdʒənt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊnz] .
insurgents in case they attack the towns .
叛乱分子 在 案件 他们 攻击 这 城镇 .

该公告还要求所有古巴同情者做好准备，以防叛军袭击城镇。

[ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt]
This appears to have had a very good effect as far as the insurgents
这 出现 到 有 有 一个 非常 好的 影响 作为 远的 作为 这 叛乱分子
[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
are concerned ,
是 担心的 ,

就叛乱分子而言，这似乎产生了非常好的效果。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌvɒlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kjuːbən] [kæmp] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .
for volunteers are hurrying to the Cuban camp in great numbers .
为了 志愿者 是 匆忙 到 这 古巴 营 在 伟大的 数字 .

大批志愿者正赶往古巴难民营。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [speɪn] [sez] [ðæt] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn] [ˌælɪ'kænti] [ɪz] [fɪəd] .
A report from Spain says that an uprising in Alicante is feared .
一个 报告 从 西班牙 说道 那 一个 起义 在 阿利坎特 是 害怕 .

西班牙方面的一份报告称，人们担心阿利坎特会发生起义。

[ˌælɪ'kænti] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːpɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] .
Alicante is a seaport on the south - east coast of Spain .
阿利坎特 是 一个 海港 在 这 南 - 东方 海岸 的 西班牙 .

阿利坎特是西班牙东南海岸的一个海港城市。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [wɔː(r)] ['tæksɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]
The trouble is on account of the new war taxes which the Government has
这 麻烦 是 在 帐户 的 这 新的 战争 税收 哪个 这 政府 有
['levid] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] .
levied and to which the people are much opposed .
征收 和 到 哪个 这 人们 是 很多 反对 .

问题在于政府征收了新的战争税，人民对此强烈反对。

[ðə; ði] ['tærɪf] [bɪl] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['senət] .
The Tariff Bill has been passed by the Senate .
这 关税 账单 有 到过 通过了 经过 这 参议院 .

关税法案已获参议院通过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 7th [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ten] .
It was passed on July 7th by a majority of ten .
它 曾是 通过了 在 七月 7th 经过 一个 多数 的 十 .

该法案于7月7日以10票的多数票获得通过。

['θɜːti] - [eɪt] ['senətəz] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Thirty - eight Senators voted for the bill , and twenty - eight against it .
三十 - 八 参议员 投票 为了 这 账单 , 和 二十 - 八 反对 它 .

38名参议员投票支持该法案，28名参议员投票反对该法案。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [dɪ'beɪt] [ɒn] [ðɪs] [bɪl] .
There was great excitement in the Senate Chamber during the closing debate on this bill .
那里 曾是 伟大的 激动 在 这 参议院 商会 期间 这 结束 辩论 在 这 账单 .

在参议院就该法案进行最后辩论时，参议院议事厅内气氛十分热烈。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [vəʊt] [wʊd] [biː; bi] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 7th ,
It had been expected that a vote would be reached on the 7th ,
它 有 到过 预期的 那 一个 投票 会 是 达到 在 这 7th ,

此前预计会在7号进行投票表决。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [flɒkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] .
and so the members of the House of Representatives flocked into the Senate Chamber during the entire day .
和 所以 这 成员 的 这 房子 的 代表 成群结队的 进入 这 参议院 商会 期间 这 全部的 天 .

于是，众议院议员们一整天都涌入参议院议事厅。

[ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] [æt; ət] - : - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][fɔːr] :
The Tariff Bill was taken up at 11 : 15 in the morning and at 4 :
这 关税 账单 曾是 已采取 向上 在 - : - 在 这 早晨 和 在 4 :

关税法案于上午 11:15 和下午 4:00 进行审议。

- [piː] . [em] . [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪnəli] [pɑːst] .
15 p . m . it was finally passed .
- p . 米 . 它 曾是 最后 通过了 .

下午3点，法案终于通过了。

['mɪstə(r)] . ['ælən] , [ɒv; əv] [nə'bræskə] , ['ɒfəd] [æn; ən] [ə'mendmənt] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ɔːl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd]['kɒntrækts; kən'trækts][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] ['leɪbə(r)] [ʌn'lɔːfl] ,
Mr . Allen , of Nebraska , offered an amendment declaring all combinations and contracts to restrict labor unlawful ,
先生 . 艾伦 , 的 内布拉斯加州 , 提供 一个 修正案 声明 全部 组合 和 合同 到 限制 劳动 非法的 ,

来自内布拉斯加州的艾伦先生提出一项修正案，宣布所有限制劳工的联合和合同均为非法行为。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [klɔːz] [ə'genst] [trʌsts] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [bɪl] .
but his motion was lost , and there is no clause against Trusts in the new bill .
但 他的 运动 曾是 丢失的 , 和 那里 是 不 条款 反对 信托 在 这 新的 账单 .

但他的动议被否决了，新法案中也没有针对信托的条款。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] , [ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,
After it had passed , a joint conference was called ,
后 它 有 通过了 , 一个 联合的 会议 曾是 称为 ,

会议通过后，召开了联合会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ə'pɔɪntɪd] [eɪt] ['senətəz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

and the Vice - President appointed eight Senators to take part in the discussion

和 这 副 - 总统 任命 八 参议员 到 拿 部分 在 这 讨论

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .

on behalf of the Senate .

在 代表 的 这 参议院 .

副总统任命了八名参议员代表参议院参加讨论。

[ðɪs] ['kɒnfərəns] [ɪz][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt]

This conference is to settle with the House of Representatives the changes that

这 会议 是 到 定居 和 这 房子 的 代表 这 变化 那

[ðə; ði] ['senət] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] .

the Senate has made in the bill .

这 参议院 有 制成 在 这 账单 .

本次会议旨在与众议院协商解决参议院对法案所做的修改。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪŋgli] ['tærɪf] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

You remember that the Dingley Tariff Bill was passed by the House of

你 记住 那 这 丁格利 关税 账单 曾是 通过了 经过 这 房子 的

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] .

Representatives before it was sent to the Senate .

代表 前 它 曾是 发送 到 这 参议院 .

你还记得丁格利关税法案是在众议院通过后才提交参议院审议的吗?

[naʊ] [ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] - [deɪ] ,

Now the Tariff Bill , as it stands to - day ,

现在 这 关税 账单 , 作为 它 站立 到 - 天 ,

现在，现行的关税法案是这样的：

['difəz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] .

differs in many respects from the bill as it was received by the Senate .

不同 在 许多 尊重 从 这 账单 作为 它 曾是 已收到 经过 这 参议院 .

与参议院收到的法案在许多方面都有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv]

It has therefore been found necessary to call a conference of members of

它 有 所以 到过 成立 必要的 到 称呼 一个 会议 的 成员 的

[bəʊθ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] ,

both Houses to discuss these points of difference ,

两个都 房屋 到 讨论 这些 积分 的 不同之处 ,

因此，有必要召开两院议员会议，讨论这些分歧点。

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm] [kən'kluːʒn] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and arrive at some conclusion in regard to them .

和 到达 在 一些 结论 在 看待 到 他们 .

并对它们得出一些结论。

[ðə; ði] ['sɛnəts] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [wɪl] [biː; bi] ['kɒpid] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

The Senate's version of the Tariff Bill will be copied and sent to the House

这 参议院的 版本 的 这 关税 账单 将要 是 复制 和 发送 到 这 房子

[æt; ət][wʌns] .

at once .

在 一次 .

参议院版本的关税法案将立即复印并送交众议院。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]

It has been agreed that it shall be handed over to the members of

它 有 到过 同意 那 它 将 是 递交 超过 到 这 成员 的

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fɜːst] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

the conference without being first discussed in the House .

这 会议 没有 存在 第一的 讨论 在 这 房子 .

各方已达成一致，该议案将直接提交给会议成员，无需事先在议会进行讨论。

[ðə; ði] ['senətəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪl] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] ['evə(r)]
The Senators who are opposed to the bill declare that it is the worst ever
这 参议员 WHO 是 反对 到 这 账单 宣布 那 它 是 这 最差 曾经
[freɪmd] ,
framed ,
框 ,

反对该法案的参议员们宣称，这是有史以来最糟糕的法案。

[waɪl] [ðəʊz] [huː] ['feɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [prɒ'sperəti] .
while those who favor it insist that it is going to bring back prosperity .
尽管 那些 WHO 偏爱 它 坚持 那 它 是 去 到 带来 后退 繁荣 .

而那些支持它的人则坚持认为它将带来繁荣。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] [ɪz] [ðæt] [hə'waɪi] [hæz; həz] ['ɒfəd] [tuː; tə]
The latest news from the Sandwich Islands is that Hawaii has offered to
这 最新的 消息 从 这 三明治 岛屿 是 那 夏威夷 有 提供 到
['ɑːbɪtreɪt] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['mætə(r)] .
arbitrate the immigration matter .
仲裁 这 移民 事情 .

来自夏威夷群岛的最新消息是，夏威夷方面已提出仲裁移民问题。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['mɪnɪstə(r)] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] ,
The Japanese minister has , however ,
这 日本人 部长 有 , 然而 ,

然而，这位日本大臣却……

['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['evə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ,
stated that he does not think his Government will ever consent to arbitration ,
声明 那 他 做 不是 思考 他的 政府 将要 曾经 同意 到 仲裁 ,

他表示，他认为他的政府永远不会同意仲裁。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi] ['set(ə)ld] [baɪ] [ðæt] [miːnz] .
and so it is not likely the difficulty will be settled by that means .
和 所以 它 是 不是 可能 这 困难 将要 是 定居 经过 那 方法 .

因此，这种做法不太可能解决这个问题。

['fiːlɪŋ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [haɪ] [ɪn] [ˌhɒnə'luːluː] .
Feeling is running very high in Honolulu .
感觉 是 跑步 非常 高的 在 檀香山 .

檀香山的气氛非常紧张。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kɒnflɪkts] [bɪ'twiːn] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [ˌdʒæpə'niːz]
There have been some unfortunate conflicts between Americans and Japanese
那里 有 到过 一些 不幸 冲突 之间 美国人 和 日本人
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

那里曾发生过一些美国人和日本人之间的不幸冲突。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['biːt(ə)n] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
It is reported that an American lady has been severely beaten while trying to
它 是 据报道 那 一个 美国人 女士 有 到过 严重 被打败 尽管 尝试 到
[ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
assist her brother ,
协助 她 兄弟 ,

据报道，一名美国女子在试图帮助她的兄弟时遭到严重殴打。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːʃɪp] [nə'niːwə] .
who had been attacked by a number of men from the warship Naniwa .
WHO 有 到过 遭到攻击 经过 一个 数字 的 男人 从 这 军舰 浪速 .

他们曾遭到来自浪速号军舰上的一些士兵的袭击。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ðɪs] ['leɪdi] [ɪn'kaʊntəd] [tuː] ['seɪləz] ,
While walking in the town with her brother , this lady encountered two sailors ,
尽管 步行 在 这 镇 和 她 兄弟 , 这 女士 遭遇 二 水手们 ,

这位女士和哥哥在镇上散步时，遇到了两名水手。

[huː] [stʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pɑːs] .
who stood in her way and would not make room for her to pass .
WHO 站立 在 她 方式 和 会 不是 制作 房间 为了 她 到 经过 .

挡在她面前的人不让她通过。

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [pʊʃt] [ðə; ði] [men] [ə'saɪd] , [ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
Her brother pushed the men aside , whereupon they turned on him and began
她 兄弟 推动 这 男人 旁边 , 于是 他们 转向 在 他 和 开始
[tuː; tə] [biːt] [hɪm] .
to beat him .
到 打 他 .

她的哥哥把那些人推到一边，结果他们转而殴打他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [in'devə] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['seɪləz] [biːt] [hɜː(r); hə(r)]
When she endeavored to help her brother the Japanese sailors beat her
什么时候 她 努力 到 帮助 她 兄弟 这 日本人 水手们 打 她
[ʌn'mɜːsɪfʊli] .
unmercifully .
无情地 .

当她试图帮助哥哥时，日本水兵对她进行了无情的殴打。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] [siːm] [nəʊ] ['nɪərə(r)] [ə; eɪ]
The discussion between the United States and Japan seems no nearer a
这 讨论 之间 这 团结的 各州 和 日本 似乎 不 更近 一个
['piːsəbl] ['set(ə)lmənt] .
peaceable settlement .
和平的 沉降 .

美国和日本之间的讨论似乎仍未取得和平解决的进展。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [hæz; həz] [meɪd] ['pʌblɪk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒæpənz]
The Secretary of State has made public the official grounds for Japan's
这 秘书 的 状态 有 制成 民众 这 官方的 理由 为了 日本的
['prəʊtest] .
protest .
反对 .

美国国务卿已公开日本提出抗议的正式理由。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :
They are :
他们 是 :

它们是：

[fɜːst] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hə'waɪi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] ,
First , that it is necessary for Hawaii to remain an independent state ,
第一的 , 那 它 是 必要的 为了 夏威夷 到 保持 一个 独立的 状态 ,

首先，夏威夷必须保持独立地位。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [hæv; həv]
in order to preserve a good understanding between the Powers that have
在 命令 到 保存 一个 好的 理解 之间 这 权力 那 有
['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .
interests in the Pacific Ocean .
兴趣 在 这 太平洋 海洋 .

为了维护在太平洋地区拥有利益的大国之间的良好关系。

['sekənd] ,

Second ,

第二 ,

第二，

[ðæt] [ˌænek'seɪʃn] [wɪl] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [dʒə'pæn][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [θruː]

that annexation will endanger the rights which Japan has acquired through

那 吞并 将要 危害 这 权利 哪个 日本 有 获得 通过

[hɜː(r); hə(r)] ['veəriəs] [tri:tiz] [ænd; ənd]['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪð] [hə'waɪi] .

her various treaties and contracts with Hawaii .

她 各种各样的 条约 和 合同 和 夏威夷 .

吞并夏威夷将危及日本通过与夏威夷签订的各种条约和合同所获得的权利。

[θɜːd] ,

Third ,

第三 ,

第三，

[ðæt] [ˌænek'seɪʃn] [mait] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'spəʊnmənt] [baɪ] [hə'waɪi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]

that annexation might lead to the postponement by Hawaii of the settlement of

那 吞并 可能 带领 到 这 延期 经过 夏威夷 的 这 沉降 的

[kleɪmz] [wɪtʃ] [dʒə'pæn] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

claims which Japan already has against her .

索赔 哪个 日本 已经 有 反对 她 .

吞并夏威夷可能会导致日本推迟对其提出的索赔的解决。

[ɪn] [hə'waɪi] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [ʃæl; ʃəl]['rætɪfaɪ][ðə; ði] ['triːti]

In Hawaii there is a strong desire that the Senate shall ratify the treaty

在 夏威夷 那里 是 一个 强的 欲望 那 这 参议院 将 批准 这 条约

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately ,

立即地 ,

夏威夷民众强烈希望参议院立即批准该条约。

[ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃən] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

and put an end to all further question on the subject .

和 放 一个 结尾 到 全部 更远 问题 在 这 主题 .

并就此问题作出最终裁决。

[hə'waɪi] [ˌmis'trʌst] [dʒə'pæn] ,

Hawaii mistrusts Japan ,

夏威夷 不信任 日本 ,

夏威夷不信任日本。

[ænd; ənd] [fɪəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌænek'seɪʃn] [ən'les] ['aʊə(r)]

and fears that she will do something to prevent annexation unless our

和 恐惧 那 她 将要 做 某物 到 防止 吞并 除非 我们的

['gʌvənmənt] [ɪz] [prɒmpt] .

Government is prompt .

政府 是 迅速的 .

并担心，除非我国政府迅速采取行动，否则她会采取措施阻止吞并。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːməd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [dʒə'pæn][ænd; ənd] [speɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns]

It is rumored in Washington that Japan and Spain are forming an alliance

它 是 传闻 在 华盛顿 那 日本 和 西班牙 是 成型 一个 联盟

[tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [bəuθ] [hə'waɪi] [ænd; ənd]['kjuːbə] .

to embarrass the United States in her dealings with both Hawaii and Cuba .

到 尴尬 这 团结的 各州 在 她 交易 和 两个都 夏威夷 和 古巴 .

华盛顿有传言称，日本和西班牙正在结盟，目的是在与夏威夷和古巴的交往中让美国难堪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [felt] [ðæt] ['spiːdi] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
It is felt that speedy action may be the best thing to prevent complications .
它 是 毛毡 那 迅速 行动 可能 是 这 最好的 事物 到 防止 并发症 .

人们认为迅速采取行动可能是预防并发症的最佳方法。

[ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɪz] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ədˌvaɪzə'bɪləti] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˌhɒnə'luːluː] .
The Government is seriously considering the advisability of sending another ship to Honolulu .
这 政府 是 严重地 考虑 这 建议性 的 发送 其他 船 到 檀香山 .

政府正在认真考虑是否应该再派一艘船前往檀香山。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] ['ɒrəɡən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡʌnbəʊt] ['kɒŋkɔːd] [meɪ] [bəuθ][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hə'waɪi] .
It is possible that the battleship Oregon and the gunboat Concord may both be sent to Hawaii .
它 是 可能的 那 这 战列舰 俄勒冈州 和 这 炮舰 和睦 可能 两个都 是 发送 到 夏威夷 .

俄勒冈号战列舰和康科德号炮艇都有可能被派往夏威夷。

[ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] ['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ˌænek'seɪʃn] [wɪl] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːst] ['neɪvi] ,
The Navy Department realizes that annexation will necessitate a largely increased navy ,
这 海军 部门 意识到 那 吞并 将要 需要 一个 很大程度上 增加 海军 ,

海军部意识到，吞并将需要大幅扩充海军规模。

[ænd; ənd]['sekrət(ə)ri] [lɒŋ] [wɪl] [ɑːsk] ['kɒŋɡres] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['krʊzər] [ænd; ənd][tɔː'piːdəʊ] - [boʊts] .
and Secretary Long will ask Congress to arrange for the building of more cruisers and torpedo - boats .
和 秘书 长的 将要 问 国会 到 安排 为了 这 建筑 的 更多的 巡洋舰 和 鱼雷 - 船 .

朗部长将要求国会安排建造更多的巡洋舰和鱼雷艇。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [rɪ'vjuː] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] ,
On the occasion of the British naval review at Spithead ,
在 这 场合 的 这 英国 海军 审查 在 喷火头 ,

在斯皮特黑德举行的英国海军阅兵式上，

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)l]['ɪntuː][æn; ən] [ɑːmd] ['kruːzə(r)] .
an illustration was given of the short time it takes to turn a merchant vessel into an armed cruiser .
一个 插图 曾是 给定 的 这 短的 时间 它 需要 到 转动 一个 商人 血管 进入 一个 武装 巡洋舰 .

举例说明了将一艘商船改装成武装巡洋舰所需的时间有多短。

['ɪŋɡlənd] , [dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] ['neɪvi] , ['ɒf(ə)n][hæz; həz][juːz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ʃɪps] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] .
England , despite her large navy , often has use for more ships than she possesses .
英格兰 , 尽管 她 大的 海军 , 经常 有 使用 为了 更多的 船舶 比 她 拥有 .

尽管英国拥有庞大的海军，但经常需要的舰船数量超过其实际拥有的数量。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pleɪst] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz][ɒn] [hɜː(r); hə(r)]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [lɪst] .
To meet this demand she has placed a certain number of merchant vessels on her Naval Reserve list .
到 见面 这 要求 她 有 放置 一个 肯定 数字 的 商人 船只 在 她 海军 预订 列表 .

为了满足这一需求，她已将一定数量的商船列入海军后备名单。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz]
By this arrangement the Government has the right to call out any of these
经过 这 安排 这 政府 有 这 正确的 到 称呼 出去 任何 的 这些
[ʃɪps] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
ships when she has need for them .
船舶 什么时候 她 有 需要 为了 他们 .

根据这项安排，政府有权在需要时征用其中任何一艘舰船。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['neɪv(ə)l] [rɪ'vjuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
At the time of the great naval review it was thought that it would be
在 这 时间 的 这 伟大的 海军 审查 它 曾是 想法 那 它 会 是
[ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] ['sɪstəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [test] ,
a good thing to put this system to a test ,
一个 好的 事物 到 放 这 系统 到 一个 测试 ,

在举行盛大海军阅兵式时，人们认为对这套系统进行一次检验是件好事。

[ænd; ənd][səʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [mən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][fɪt]
and so several of the Naval Reserve merchantmen were ordered to fit
和 所以 一些 的 这 海军 预订 商船 是 订购 到 合身
[aʊt] [æz; əz] ['ɡʌnbəʊt] .
out as gunboats .
出去 作为 炮艇 .

因此，海军后备队的几艘商船奉命改装成炮艇。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðʌs] [pʊt] ['ɪntuː][juːz][wɒz; wəz][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stɑː(r)][laɪn]
One of the vessels thus put into use was the Teutonic of the White Star line
一 的 这 船只 因此 放 进入 使用 曾是 这 条顿 的 这 白色的 星星 线
,
,
,

投入使用的船只之一是白星航运公司的“条顿号”。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]['əʊʃ(ə)n] [s'tiːməz] [ðæt] [plaɪ] [bɪ'twiːn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
one of the regular ocean steamers that ply between England and America .
一 的 这 常规的 海洋 蒸汽船 那 胶合板 之间 英格兰 和 美国 .

往返于英国和美国之间的定期远洋轮船之一。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lɪvəpuːl] [ɒn][dʒuːn] 21st , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [træns'fɔːm]
She arrived in Liverpool on June 21st , and immediately received orders to transform
她 到达的 在 利物浦 在 六月 21st , 和 立即地 已收到 订单 到 转换
[hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔː(r)] - ['ves(ə)l] ,
herself into a war - vessel ,
她自己 进入 一个 战争 - 血管 ,

她于6月21日抵达利物浦，并立即接到命令，将自己改装成一艘战舰。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'vjuː] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] .
and take her place in the naval review at Spithead .
和 拿 她 地方 在 这 海军 审查 在 喷火头 .

并代表她参加斯皮特黑德海军阅兵式。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] [hæd; həd] [biːn] ['lændɪd][hɜː(r); hə(r)] [kruː]
As soon as her passengers and freight had been landed her crew
作为 很快 作为 她 乘客 和 货运 有 到过 登陆 她 全体人员
[set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][wɔː(r)] [sə'plaɪz] [ɒn] [bɔːd] .
set to work to take her war supplies on board .
放 到 工作 到 拿 她 战争 补给品 在 木板 .

乘客和货物一下船，船员们就开始工作，将战争物资装上船。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði]
A British naval officer had been sent from Portsmouth to superintend the
一个 英国 海军 官 有 到过 发送 从 朴茨茅斯 到 督 这
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

英国派了一名海军军官从朴茨茅斯来监督这项工作。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ['mæɡəziːnz] [ænd; ənd] ['ɑːməri] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] , [ɡʌn]
and under his direction magazines and armories were arranged , gun
和 在下面 他的 方向 杂志 和 军械库 是 安排 , 枪
['plætfɔːms] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,
platforms were built ,
平台 是 建造 ,

在他的指导下，弹药库和军械库得以建立，炮台也得以建造。

[ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] [ɡʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] .
and sixteen guns were taken on board and mounted .
和 十六 枪支 是 已采取 在 木板 和 安装 .

船上运载并安装了十六门火炮。

[ɪn][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['fɪfti] ['seɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz]
In the crew of the Teutonic were some fifty sailors who were members
在 这 全体人员 的 这 条顿 是 一些 五十 水手们 WHO 是 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] .
of the British Naval Reserve .
的 这 英国 海军 预订 .

“条顿号”的船员中有大约五十名水手，他们都是英国海军后备队的成员。

[tuː; tə][ðem; ðəm]['raɪflz][ænd; ənd] ['kʌtləs] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] ,
To them rifles and cutlasses were supplied ,
到 他们 步枪 和 弯刀 是 供应 ,

他们被配发了步枪和弯刀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['regjələ(r)][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔːrz] [men] .
and they in their turn were transformed into regular man - of - war's men .
和 他们 在 他们的 转动 是 转变 进入 常规的 男人 - 的 - 战争的 男人 .

而他们随后又被改造成正规的军舰水手。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] ['seɪləz] ['drɑːftɪd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]
The rest of the crew was made up from sailors drafted from other
这 休息 的 这 全体人员 曾是 制成 向上 从 水手们 起草 从 其他
['wɔːʃɪps] ,
warships ,
军舰 ,

其余船员均由从其他军舰征召的水手组成。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
and then the Teutonic was ready to take her place in the great
和 然后 这 条顿 曾是 准备好 到 拿 她 地方 在 这 伟大的
['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]['neɪv(ə)l] [pə'reɪd] .
Jubilee naval parade .
禧年 海军 游行 .

然后，条顿号就准备参加盛大的女王登基庆典海军阅兵式了。

[səʊ] [faɪn] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [dɪd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn]
So fine an appearance did she make that she was put at the head of one
所以 美好的 一个 外貌 做过 她 制作 那 她 曾是 放 在 这 头 的 一
[ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] ,
of the seven lines of vessels in the review ,
的 这 七 线条 的 船只 在 这 审查 ,

她的亮相如此惊艳，以至于在检阅中被安排在七列船队中的一列首位。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kæmərən] , [hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm]
and Captain Cameron , her commander , received a flattering letter from
和 队长 卡梅伦 , 她 指挥官 , 已收到 一个 奉承 信 从
[ðə; ði][flæg] - ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
the flag - officer of his division ,
这 旗帜 - 官 的 他的 分配 ,

她的指挥官卡梅伦上尉收到了他所在师的高级军官的一封赞扬信。

[kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['niːtɪst] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
congratulating him upon having the neatest merchant vessel in the parade .
祝贺 他 之上 拥有 这 最整洁 商人 血管 在 这 游行 .

祝贺他拥有游行队伍中最漂亮的商船。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [dʒʌst] ['fɔːti] ['aʊəz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɜːtʃəntmən] ['ɪntuː]
It took just forty hours to change the Teutonic from a merchantman into
它 采取 只是 四十 小时 到 改变 这 条顿 从 一个 商船 进入
[ə; eɪ][wɔː(r)] - ['ves(ə)l] .
a war - vessel .
一个 战争 - 血管 .

将“条顿号”从一艘商船改装成一艘战舰，只用了四十个小时。

['kæptɪn] ['kæmərən] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .
Captain Cameron is highly delighted at the praise he received .
队长 卡梅伦 是 高度 高兴极了 在 这 称赞 他 已收到 .

卡梅伦上尉对所受到的赞扬感到非常高兴。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [lef'tenənt] .
He also is a member of the Naval Reserve , having the rank of lieutenant .
他 还 是 一个 成员 的 这 海军 预订 , 拥有 这 秩 的 中尉 .

他同时也是海军预备役成员，军衔为中尉。

['sændi] [hʊk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] ['saɪtɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [njuː] [jɔːk] ['hɑːbə(r)] ,
Sandy Hook , which is the first point of land sighted in entering New York Harbor ,
沙 钩 , 哪个 是 这 第一的 观点 的 土地 目击者 在 进入 新的 约克 港口 ,

桑迪胡克是进入纽约港后看到的第一块陆地。

[hæz; həz] [biːn] [ə'gen] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['aɪlənd] .
has been again converted into an island .
有 到过 再次 转换 进入 一个 岛 .

又一次变成了一座岛屿。

[ðɪs] [strɪp] [ɒv; əv] [biːtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [kəʊst] .
This strip of beach is a continuation of the New Jersey coast .
这 条 的 海滩 是 一个 续篇 的 这 新的 球衣 海岸 .

这片海滩是新泽西海岸线的延伸。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['defɪnətli] ['set(ə)ld] ['weðə(r)]
The curious thing about it is that it has never been definitely settled whether
这 好奇的 事物 关于 它 是 那 它 有 绝不 到过 确实 定居 无论
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'nɪnsjələ] [ɔː(r)] [æn; ən] ['aɪlənd] ,
it is a peninsula or an island ,
它 是 一个 半岛 或者 一个 岛 ,

令人好奇的是，它究竟是半岛还是岛屿，至今仍未有定论。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] ['kærəktə(r)] .
as it is continually changing its character .
作为 它 是 持续 变化 它是 特点 .

因为它一直在不断改变自己的特性。

[ðə; ði] [fɜːst] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʊk] , [sez] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌrənt] ['dʒɜːrnl] ,
The first mention of the Hook , says a writer in one of our current journals ,
这 第一的 提到 的 这 钩 , 说道 一个 作家 在 一 的 我们的 当前的 期刊 ,

据我们目前某期刊的一位作者称，最早提到“钩子”一词的文献是：

[ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv] ['rɒbət] [dʒuː'ɛt] ,
appears in the diary of Robert Juet ,
出现 在 这 日记 的 罗伯特 朱特 ,

出现在罗伯特·朱特的日记中，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][kəm'pænjən][ɒv; əv] ['hʌdsən] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] - .
who was the companion of Hudson during his third voyage in 1609 .
WHO 曾是 这 伴侣 的 哈德逊 期间 他的 第三 航程 在 - .

他是哈德逊在 1609 年第三次航行时的同伴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [æn; ən]['aɪlənd] .
It was then an island .
它 曾是 然后 一个 岛 .

当时它是一个岛屿。

[ɒn] [mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
On maps and charts in the possession of the New York Historical Society it is
在 地图 和 图表 在 这 拥有 的 这 新的 约克 历史 社会 它 是
[ˌreprɪ'zentɪd] [bəʊθ][æz; əz][æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd][ə; eɪ][pə'nɪnsjələ] .
represented both as an island and a peninsula .
代表 两个都 作为 一个 岛 和 一个 半岛 .

在纽约历史学会收藏的地图和海图上，它既被描绘成一个岛屿，也被描绘成一个半岛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən]['aɪlənd][ɪn] [ˌrevə'luːʃənəri] [taɪmz] ,
It was certainly an island in revolutionary times ,
它 曾是 当然 一个 岛 在 革命性的 时代 ,

在革命时期，它无疑是一座孤岛。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [lɔːd] [haʊ] [rɪ'triːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mɒnməθ] [baɪ][ðə; ði]
for when Lord Howe retreated from the battle of Monmouth by the
为了 什么时候 主 豪 撤退 从 这 战斗 的 蒙茅斯 经过 这
['neɪvəˌsɪŋk][rəʊd][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə]['sændi] [hʊk] ['aɪlənd] .
Navesink road he built a bridge to Sandy Hook Island .
纳维辛克 路 他 建造 一个 桥 到 沙 钩 岛 .

当豪勋爵从蒙茅斯战役中沿纳维辛克路撤退时，他修建了一座通往桑迪胡克岛的桥梁。

[twaɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][traɪd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
Twice during the last century it has tried to get away from the mainland .
两次 期间 这 最后的 世纪 它 有 尝试 到 得到 离开 从 这 大陆 .

上个世纪，它曾两次试图脱离大陆。

[ɪn] - ,
In 1870 ,
在 - ,

1870年，

[ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] ['sʌðən] ['reɪlweɪ] [leɪd][ə; eɪ] [træk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
the New Jersey Southern Railway laid a track along the west beach for a
这 新的 球衣 南方 铁路 铺设 一个 追踪 沿着 这 西方 海滩 为了 一个
['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] .
distance of three miles .
距离 的 三 英里 .

新泽西南部铁路公司沿着西海滩铺设了一条长达三英里的铁轨。

[ðɪs] ['tres(ə)l][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
This trestle is now the only connecting link between the island and the mainland ,
这 支架 是 现在 这 仅有的 连接 关联 之间 这 岛 和 这 大陆 ,

这座栈桥现在是该岛与大陆之间唯一的连接通道。

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈwɒʃɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv]
the water for more than a year having been washing away the neck of
这 水 为了 更多的 比 一个 年 拥有 到过 洗涤 离开 这 脖子 的
[lænd] [wɪtʃ] [dʒɔɪnd] [ˈsændi] [hʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] - [laɪn] .
land which joined Sandy Hook to the coast - line .
土地 哪个 加入 沙 钩 到 这 海岸 - 线 .

一年多来，海水一直在冲刷连接桑迪胡克和海岸线的狭长地带。

[ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [əʊnz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʊk] .
The War Department owns part of the Hook .
这 战争 部门 拥有 部分 的 这 钩 .

战争部拥有胡克岛的一部分。

[ə; eɪ] [ˈpruːvɪŋ] - [ɡraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʌnz] , [ˈɑːmə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [hæz; həz] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt]
A proving - ground for guns , armor , etc . , has been established
一个 证明 - 地面 为了 枪支 , 盔甲 , ETC . , 有 到过 已确立的
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

那里已建立了一个枪支、装甲等的试验场。

[ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [hæz; həz] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈspiːkə(r)] [riːd] [ˈɑːskɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]
The Assistant Secretary of War has sent word to Speaker Reed asking that a
这 助手 秘书 的 战争 有 发送 单词 到 扬声器 芦苇 问 那 一个
[dʒɔɪnt] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [biː; bi] [pɑːst] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ɪts] [ˈprɒpəti] .
joint resolution be passed to enable the Department to protect its property .
联合的 解决 是 通过了 到 使能够 这 部门 到 保护 它是 财产 .

陆军部助理部长已致函众议院议长里德，请求通过一项联合决议，以使该部能够保护其财产。

[æn; ən] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [ɒv; əv] $75 ,
An appropriation of $75 ,
一个 拨款 的 $75 ,

拨款75美元，

- [wɒz; wəz] [set] [əˈsaɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡəʊ] [tuː; tə] [rɪˈpeə(r)] [ðə; ði] [briːtʃ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [æt; ət]
000 was set aside some time ago to repair the breach made by the sea at
- 曾是 放 旁边 一些 时间 前 到 维修 这 违反 制成 经过 这 海 在
[ðə; ði] [hʊk] ,
the Hook ,
这 钩 ,

此前已拨出000英镑用于修复海浪在胡克角造成的缺口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːk] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kəˈmenst] [ʌnˈtɪl] [ˈsɜːt(ə)n] [lɔːz] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈplaɪd]
but the work could not be commenced until certain laws had been complied
但 这 工作 可以 不是 是 开始 直到 肯定 法律 有 到过 遵命
[wɪð] ,
with ,
和 ,

但是，在遵守某些法律之前，这项工作无法开始。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈkjʊəd] ,
and the consent of New Jersey had been secured ,
和 这 同意 的 新的 球衣 有 到过 安全 ,

并且已经获得了新泽西州的同意。

[ɔː(r)] [ˈkɒŋɡres] [hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [tuː; tə]
or Congress had passed a resolution instructing the War Department to
或者 国会 有 通过了 一个 解决 指导 这 战争 部门 到
[prəˈsiːd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .
proceed with the work .
继续 和 这 工作 .

或者国会通过了一项决议，指示陆军部继续开展这项工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][kləʊz][ðə; ði]['ɪnlet] ,

It will be a great advantage to the Government to close the inlet ,

它 将要 是 一个 伟大的 优势 到 这 政府 到 关闭 这 进口 ,

关闭入海口对政府来说是一大优势。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [gʌnz] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pruːvɪŋ] - [graʊndz] [ɒn][ðə; ði]

as the heavy guns can then be transferred to the proving - grounds on the

作为 这 重的 枪支 能 然后 是 转移 到 这 证明 - 理由 在 这

[hʊk] [baɪ][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [bɪlt] [ɒn]['sɒlɪd] [graʊnd] ,

Hook by a railroad built on solid ground ,

钩 经过 一个 铁路 建造 在 坚硬的 地面 ,

这样一来，重型火炮就可以通过建在坚实地面上的铁路运送到胡克山的试验场。

[ænd; ənd][nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [wei] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɪk'striːm] [weɪt] .

and not liable to give way under their extreme weight .

和 不是 容易 到 给 方式 在下面 他们的 极端 重量 .

即使承受如此巨大的重量也不会坍塌。

[ðə; ði] ['prɒpəti] - ['əʊnə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnlet]

The property - owners in the neighborhood , however , are anxious that the inlet

这 财产 - 所有者 在 这 邻里 , 然而 , 是 焦虑的 那 这 进口

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['əʊpən] ,

should remain open ,

应该 保持 打开 ,

然而，附近的业主们却很担心入海口会保持畅通。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃrəʊzbəri] ['rɪvə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [diːpə(r)] [sɪns]

as they say that the Shrewsbury River has been some two feet deeper since

作为 他们 说 那 这 什鲁斯伯里 河 有 到过 一些 二 脚 更深 自从

[ðə; ði] [hʊk] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['aɪlənd] ,

the Hook became an island ,

这 钩 成为 一个 岛 ,

据说自从胡克岛变成岛屿以来，什鲁斯伯里河的水位已经深了大约两英尺。

[ðə; ði] ['bəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

the boating and fishing have much improved , and , above all ,

这 划船 和 钓鱼 有 很多 改进 , 和 , 多于 全部 ,

划船和钓鱼条件都得到了极大的改善，而且，最重要的是，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][kæn; kən] [naʊ] [dreɪn] [ɪt'self] ,

the current has become so much stronger that the river can now drain itself ,

这 当前的 有 变得 所以 很多 更强 那 这 河 能 现在 流走 本身 ,

水流变得如此强劲，以至于河水现在可以自行排干。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [h'ɛlθɪɐ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

and has become much healthier in consequence .

和 有 变得 很多 更健康 在 结果 .

因此，他的健康状况也大大改善了。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['mætə(r)][hɪz; ɪz]['keəf(ə)l]

The Secretary of War has been asked to give the matter his careful

这 秘书 的 战争 有 到过 问 到 给 这 事情 他的 小心

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ə'laʊz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['kləʊzɪŋ][ðə; ði]['ɪnlet][tuː; tə][biː; bi] [kə'menst]

consideration before he allows the work of closing the inlet to be commenced

考虑 前 他 允许 这 工作 的 结束 这 进口 到 是 开始

.

.

.

已要求陆军部长在允许开始封闭入海口的工作之前，认真考虑此事。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]
Our Government has had cause to complain of England in reference to
我们的 政府 有 有 原因 到 抱怨 的 英格兰 在 参考 到
[ðə; ði] [siːl] ['kwestʃən] .
the seal question .
这 海豹 问题 .

我国政府曾有理由就印章问题向英国提出抗议。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [meɪks] ['hɑːdli] ['eni] ['efət] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It seems that Great Britain makes hardly any effort to stop the destruction of
它 似乎 那 伟大的 英国 制作 几乎 任何 努力 到 停止 这 破坏 的
[ðə; ði] [siːlz] ,
the seals ,
这 封印 ,

英国似乎几乎没有采取任何措施来阻止海豹的灭绝。

[meɪn'teɪnɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['ves(ə)lz] [ɪn] ['beərɪŋ] [siː] , [waɪl] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [mein'tein] [faɪv] .
maintaining but two vessels in Bering Sea , while the United States maintains five .
保持 但 二 船只 在 白令海峡 海 , 尽管 这 团结的 各州 保持 五 .

该国在白令海仅维持两艘舰艇，而美国则维持五艘。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['ɪŋglənd] [ɒn] [ðə; ði] [siːl] ['kwestʃən] ,
We have lately had some correspondence with England on the seal question ,
我们 有 最近 有 一些 一致 和 英格兰 在 这 海豹 问题 ,

最近我们与英国就印章问题进行了一些通信。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [meɪd] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [bæd] ['fiːlɪŋ] .
but it has not been made public for fear of causing bad feeling .
但 它 有 不是 到过 制成 民众 为了 害怕 的 导致 坏的 感觉 .

但出于担心引起不快，此事并未公开。

['mɪstə(r)] . ['fɒstə(r)] , [huː] , [æz; əz] [wiː; wi] [təʊld] [juː; jʊ] ,
Mr . Foster , who , as we told you ,
先生 . 促进 , WHO , 作为 我们 讲述 你 ,

正如我们之前告诉你们的，福斯特先生

[hæz; həz] [biːn] [ɒn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ]
has been on a special mission to London and St . Petersburg to arrange
有 到过 在 一个 特别的 使命 到 伦敦 和 英石 . 圣彼得堡 到 安排
[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ,
the dispute ,
这 争议 ,

他曾奉命前往伦敦和圣彼得堡调解争端。

[hæz; həz] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['rʌʃə] .
has met with a friendly reception in Russia .
有 遇见 和 一个 友好的 接待 在 俄罗斯 .

在俄罗斯受到了热烈欢迎。

[hiː; hi] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [meɪ] [ɪn'djuːs] [greɪt]
He hopes that the success of his mission in St . Petersburg may induce Great
他 希望 那 这 成功 的 他的 使命 在 英石 . 圣彼得堡 可能 诱导 伟大的
['brɪt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] ['feivərəbli] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] .
Britain to look favorably on it also .
英国 到 看 有利 在 它 还 .

他希望他在圣彼得堡的任务取得成功，也能让英国对圣彼得堡产生好感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʃæl; ʃəl] [send] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts]
It is desired that all the countries interested in the matter shall send delegates
它 是 想要的 那 全部 这 国家 感兴趣的 在 这 事情 将 发送 代表们
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] .
to a conference to be held in Washington in October .
到 一个 会议 到 是 握住 在 华盛顿 在 十月 .

希望所有对此事感兴趣的国家都能派代表参加10月份在华盛顿举行的会议。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt] [ə'njuː] [ænd; ənd]
At the conference it is intended to discuss the whole subject anew and
在 这 会议 它 是 故意的 到 讨论 这 所有的 主题 重新 和
[meɪk] [freʃ] [ə'rendʒmənts] .
make fresh arrangements .
制作 新鲜的 安排 .

本次会议旨在重新讨论整个议题，并做出新的安排。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
The difficulty has been that the Treaty of Paris is still in operation ,
这 困难 有 到过 那 这 条约 的 巴黎 是 仍然 在 手术 ,

困难之处在于《巴黎条约》仍然有效。

[ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['triːti] [hæz; həz]
and Great Britain is not willing to open the matter until the treaty has
和 伟大的 英国 是 不是 愿意的 到 打开 这 事情 直到 这 条约 有
[ɪk'spaɪəd] .
expired .
已到期 .

英国不愿在条约到期前重新讨论此事。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [s'iːləz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['brændɪŋ] [ðə; ði] [siːlz] .
The Canadian sealers are much averse to the plan of branding the seals .
这 加拿大 密封剂 是 很多 反 到 这 计划 的 品牌推广 这 封印 .

加拿大捕海豹者非常反对给海豹烙印的计划。

[wiː; wi] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .
We told you about this a few weeks ago .
我们 讲述 你 关于 这 一个 很少 周 前 .

我们几周前就跟你们说过这件事了。

[prə'fesə(r)] [stɑː(r)] ['dʒɔːdn] , [huː] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [vɪk'tɔːriə] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːl]
Professor Starr Jordan , who is passing through Victoria on his way to the Seal
教授 斯塔尔 约旦 , WHO 是 通过 通过 维多利亚 在 他的 方式 到 这 海豹
['aɪlənds] ,
Islands ,
岛屿 ,

斯塔尔·乔丹教授正途经维多利亚前往海豹群岛。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [ˌriːkə'mens] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['brændɪŋ] , [hæz; həz] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [kəʊld]
there to recommence the work of branding , has met with a very cold
那里 到 重新开始 这 工作 的 品牌推广 , 有 遇见 和 一个 非常 寒冷的
[rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [s'iːləz] .
reception from the sealers .
接待 从 这 密封剂 .

在那里重新开始品牌推广工作，却遭到了封口工人的冷遇。

[prə'fesə(r)] ['dʒɔːdn] [hæz; həz] ['teɪkən] [wɪð] [hɪm] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brændɪŋ] ,
Professor Jordan has taken with him an electric outfit for branding ,
教授 约旦 有 已采取 和 他 一个 电的 全套服装 为了 品牌推广 ,

乔丹教授随身携带了一套用于品牌推广的电子设备。

[wɪtʃ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] ['meθəd] .
which will do the work more quickly and effectually than the old method .
哪个 将要 做 这 工作 更多的 迅速地 和 有效地 比 这 老的 方法 .

这种方法比旧方法更快、更有效。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][mɔː(r)]['leɪbə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
We have to record more labor troubles .
我们 有 到 记录 更多的 劳动 麻烦 .

我们必须记录更多劳工问题。

[ðə; ði][kəʊl]['maɪnəz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [straɪk] ,
The coal miners in the United States have gone on strike ,
这 煤炭 矿工 在 这 团结的 各州 有 已消失 在 罢工 ,

美国煤矿工人举行了罢工。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][maɪn] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ə'merɪkə] .
in obedience to the order of the United Mine Workers of America .
在 服从 到 这 命令 的 这 团结的 矿 工人 的 美国 .

遵照美国联合矿工工会的命令。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [straɪk] [ɪz] [ðæt] ['weɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [rɪ'djuːst] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnəz]
The cause of this strike is that wages have been so reduced that the miners
这 原因 的 这 罢工 是 那 工资 有 到过 所以 减少 那 这 矿工
[kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] .
can no longer earn enough to support themselves .
能 不 更长 赚 足够的 到 支持 他们自己 .

这次罢工的原因是工资被大幅削减，矿工们已经无法靠工资维持生计。

[ðə; ði][men][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [straɪk] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
The men declare that the strike has been forced upon them by the poor
这 男人 宣布 那 这 罢工 有 到过 强制 之上 他们 经过 这 贫穷的
[peɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,
pay they have received ,
支付 他们 有 已收到 ,

工人们声称，罢工是由于他们获得的微薄工资所迫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
and that they have been expecting and preparing for it for
和 那 他们 有 到过 期待 和 准备 为了 它 为了
[sʌm; səm][taɪm][pɑːst] .
some time past .
一些 时间 过去的 .

他们已经为此期待和准备了一段时间。

[ðeɪ] [həʊp][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [straɪk] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst]
They hope to make the strike general , and that it shall be the biggest
他们 希望 到 制作 这 罢工 一般的 , 和 那 它 将 是 这 最大
['evə(r)] [nəʊn] .
ever known .
曾经 已知 .

他们希望将罢工发展成全面罢工，使其成为有史以来规模最大的罢工。

[ðə; ði]['maɪnəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][kwɪt] [wɜːk] ,
The miners all over the country have been ordered to quit work ,
这 矿工 全部 超过 这 国家 有 到过 订购 到 辞职 工作 ,

全国各地的矿工都被勒令停止工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] .
and it is expected that they will do so .
和 它 是 预期的 那 他们 将要 做 所以 .

预计他们会这样做。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [west] [və'dʒɪniə] [æt; ət] [fɜːst] [rɪ'fjuːzd] ,
The men in West Virginia at first refused ,
这 男人 在 西方 弗吉尼亚州 在 第一的 拒绝 ,

西弗吉尼亚州的男人们起初拒绝了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
but the latest reports are that they are gradually falling in line with the rest .
但 这 最新的 报告 是 那 他们 是 逐步地 坠落 在 线 和 这 休息 .

但最新报道显示，它们正逐渐与其他地区保持一致。

[ɪn] ['meni] ['dɪstrɪkts] [ðə; ði] ['maɪnəz] [hæv; həv] [biːn] ['ɒfəd] [ðə; ði] [praɪs] [ðeɪ] [ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli]
In many districts the miners have been offered the price they ask if they will only
在 许多 地区 这 矿工 有 到过 提供 这 价格 他们 问 如果 他们 将要 仅有的
[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .
go back to work .
去 后退 到 工作 .

在许多地区，矿工们只要愿意回去工作，就能得到他们要求的价格。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'veəriəbli] [rɪ'fjuːzd] ,
They have invariably refused ,
他们 有 总是 拒绝 ,

他们总是拒绝。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'zjuːm] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['betə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [ɪz] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl]
saying that they will not resume work until the better rate of wages is made general
说 那 他们 将要 不是 恢复 工作 直到 这 更好的 速度 的 工资 是 制成 一般的
[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [maɪnz] .
in all the mines .
在 全部 这 矿井 .

他们表示，除非所有矿井普遍实行更高的工资标准，否则他们不会复工。

[ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊl] ['fæmɪn] [ɪf] [ðə; ði] [straɪk] [lɑːsts] ['veri] [lɒŋ] .
There is danger of a coal famine if the strike lasts very long .
那里 是 危险 的 一个 煤炭 饥荒 如果 这 罢工 持续时间 非常 长的 .

如果罢工持续时间过长，可能会出现煤炭短缺的危险。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [kəʊl] ,
Several of the Western manufacturing cities are already running short of coal ,
一些 的 这 西 制造业 城市 是 已经 跑步 短的 的 煤炭 ,

西方一些制造业城市已经面临煤炭短缺的问题。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪts] [maʊθ] ,
and though there is plenty at the pit's mouth ,
和 尽管 那里 是 很多 在 这 坑的 嘴 ,

尽管坑口有很多东西，

[ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændld] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'plaɪd]
the strikers will not allow it to be handled until their demands are complied
这 前锋 将要 不是 允许 它 到 是 处理 直到 他们的 需求 是 遵命
[wɪð] .
with .
和 .

罢工者表示，除非他们的要求得到满足，否则他们不会允许此事得到处理。

['efəts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðɪs] [kəʊl] ,
Efforts will be made to move this coal ,
努力 将要 是 制成 到 移动 这 煤炭 ,

我们将努力运输这些煤炭。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [wɪl] [ðen] [bɪ'kʌm] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] ['raɪətəs] .
and it is feared that the strikers will then become violent and riotous .
和 它 是 害怕 那 这 前锋 将要 然后 变得 暴力 和 暴乱的 .

人们担心罢工者届时会变得暴力和骚乱。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['piːsəbl] .
Up to the present time they have been very peaceable .
向上 到 这 展示 时间 他们 有 到过 非常 和平的 .

到目前为止，他们一直都很爱好和平。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] [hæz; həz] [ɑːskt] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [əʊ'haɪəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,
The Governor of Indiana has asked the Governors of Ohio , Illinois ,
这 州长 的 印第安纳州 有 问 这 州长们 的 俄亥俄州 , 伊利诺伊州 ,

[ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
and Pennsylvania to meet him ,
和 宾夕法尼亚州 到 见面 他 ,

印第安纳州州长已邀请俄亥俄州、伊利诺伊州和宾夕法尼亚州州长与他会面。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːbitreit] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
and discuss plans for arbitrating the difficulty .
和 讨论 计划 为了 仲裁 这 困难 .

并讨论解决这一难题的仲裁方案。

['ɪŋglənd] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
England also has her labor troubles .
英格兰 还 有 她 劳动 麻烦 .

英国也面临着劳工问题。

[ə; eɪ] [greɪt] [straɪk] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] ['lʌndən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] .
A great strike is going on in London among the engineers .
一个 伟大的 罢工 是 去 在 在 伦敦 之中 这 工程师 .

伦敦的工程师们正在举行大规模罢工。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] .
It is a struggle for an eight - hour working day .
它 是 一个 斗争 为了 一个 八 - 小时 在职的 天 .

每天工作八小时都是一种挑战。

[ðə; ði] [men] [duː; də] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [wɜːk] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
The men do not insist that they shall only work eight hours a day ,
这 男人 做 不是 坚持 那 他们 将 仅有的 工作 八 小时 一个 天 ,

这些人并不坚持每天只工作八小时。

[bʌt; bət] [ðæt] [eɪt] ['aʊəz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [fʊl] [deɪz] ['leɪbə(r)] ,
but that eight hours shall be considered the full day's labor ,
但 那 八 小时 将 是 经过考虑的 这 满的 天 劳动 ,

但八小时应视为一整天的劳动时间。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [duː; də] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['əʊvətaɪm] ,
and all the work they do over that shall be regarded as overtime ,
和 全部 这 工作 他们 做 超过 那 将 是 认为 作为 随着时间的推移 ,

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
and paid for .
和 有薪酬的 为了 .

超出此范围的所有工作都将视为加班，并支付加班费。

[ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fʌnd] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɒn] ,
The strikers have a large fund in reserve to fall back upon ,
这 前锋 有 一个 大的 基金 在 预订 到 落下 后退 之上 ,

罢工者们还有一大笔储备资金可以依靠。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [iːtʃ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wiːkli] [sʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
from which they will each receive a certain weekly sum to give them the
从 哪个 他们 将要 每个 收到 一个 肯定 每周 和 到 给 他们 这

['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ə'dʒʌstɪd] .
necessaries of life until the trouble is adjusted .
必需品 的 生活 直到 这 麻烦 是 调整 .

他们每周将各自获得一定数额的款项，以维持生活必需品，直到问题得到解决。

[ðə; ði] [faɪt] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['bɪtə(r)][wʌn] ,
The fight promises to be a long and bitter one ,
这 斗争 承诺 到 是 一个 长的 和 苦的 一 ,

这场斗争注定会是一场漫长而艰苦的战斗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][həʊld][aʊt] [tɪl] [ðeɪ] [wɪn] ,
for the employers declare that they must hold out till they win ,
为了 这 雇主 宣布 那 他们 必须 抓住 出去 直到 他们 赢 ,

因为雇主们宣称，他们必须坚持到底，直到取得胜利。

[æz; əz] [dɪ'fiːt] [miːnz] ['ruːɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .
as defeat means ruin to them .
作为 击败 方法 废墟 到 他们 .

因为对他们来说，失败就意味着毁灭。

[ðə; ði] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] [treɪd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][məʊst] ['sɪəriəsli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [straɪk] .
The ship - building trade will be the one most seriously affected by the strike .
这 船 - 建筑 贸易 将要 是 这 一 最多 严重地 做作的 经过 这 罢工 .

造船业将是受罢工影响最严重的行业。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
G . H . Rosenfeld .
G . H . 罗森菲尔德 .

GH Rosenfeld。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .
INVENTION AND DISCOVERY .
发明 和 发现 .

发明与发现。

[dɪ'tætʃəbl] ['ʃelvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊz] . — [ðə; ði] [sent] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['flaʊəz]
Detachable Shelving for Windows . — The scent and the sight of flowers
可拆卸 货架 为了 视窗 . — 这 香味 和 这 视线 的 花朵
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt][tuː; tə][məʊst] [pɜːsənz] ,
are the source of so much enjoyment to most persons ,
是 这 来源 的 所以 很多 享受 到 最多 人 ,

可拆卸窗台搁板——对大多数人来说，花香和花色是带来诸多愉悦的源泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and the means of keeping them in our houses , as a rule , is such a
和 这 方法 的 保持 他们 在 我们的 房屋 , 作为 一个 规则 , 是 这样的 一个
['pʌz(ə)l] ,
puzzle ,
谜 ,

而如何将它们留在家里，通常来说，却是一个令人费解的问题。

[ðæt] [ðə; ði] " [dɪ'tætʃəbl] ['ʃelvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊz] " [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd]['feɪvə(r)] [wɪð] ['evribɒdi]
that the " detachable shelving for windows " ought to find favor with everybody
那 这 " 可拆卸 货架 为了 视窗 " 应该 到 寻找 偏爱 和 大家
, [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] .
, young or old .
, 年轻的 或者 老的 .

这种“可拆卸式窗台搁板”应该会受到所有人的喜爱，无论老少。

[ðɪs] ['ʃelvɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [θriː] [ʃelvz] [kə'nektɪd] [baɪ]
This shelving is an apparently simple arrangement of three shelves connected by
这 货架 是 一个 显然 简单的 安排 的 三 货架 连接 经过
[strɒŋ] ['breɪsɪz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
strong braces running from one to another ,
强的 牙套 跑步 从 一 到 其他 ,

这种书架看似简单，实则由三层搁板组成，搁板之间用结实的支架连接起来。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][baɪ] [skruː] - [aɪz]
and attached to the sides of the window in two places by screw - eyes
和 随附的 到 这 侧面 的 这 窗户 在 二 地方 经过 拧紧 - 眼睛
[ænd; ənd] [nʌts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and nuts which are securely fastened in the outer frame of the window .
和 坚果 哪个 是 安全地 系紧 在 这 外 框架 的 这 窗户 .

通过螺丝眼和螺母将部件固定在窗户两侧的两个位置，螺丝眼和螺母牢固地固定在窗户的外框上。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪn'dʒiːniəsli] [kən'traɪvd] ,
Simple as it appears , it is very ingeniously contrived ,
简单的 作为 它 出现 , 它 是 非常 巧妙地 人为的 ,

虽然看起来很简单，但它的设计非常巧妙。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ledʒ] [ɪt'self] ,
and forms a most desirable substitute for the window - ledge itself ,
和 表格 一个 最多 理想 代替 为了 这 窗户 - 壁架 本身 ,

它是窗台本身非常理想的替代品。

[wɪtʃ] [ɪz] ['seldəm] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['flaʊə(r)] - [pɒts] [tuː; tə][stænd][ɒn] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
which is seldom wide enough for flower - pots to stand on with any degree of
哪个 是 很少 宽的 足够的 为了 花 - 锅 到 站立 在 和 任何 程度 的
['seɪfti] .
safety .
安全 .

这种宽度很少足以让花盆安全地放置在上面。

['steɪʃ(ə)n] - ['ɪndɪkeɪtə(r)] . — [wiː; wi][rɪ'membə(r)][wʌns] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði]
Station - Indicator . — We remember once travelling in the winter in almost the
车站 - 指标 . — 我们 记住 一次 旅行 在 这 冬天 在 几乎 这
[lɑːst][kɑː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] ,
last car of a long train ,
最后的 车 的 一个 长的 火车 ,

车站指示牌——我们记得有一次冬天乘坐长途火车，几乎是在最后一节车厢里。

[weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪʃnz] ;
where we could not see the names of the stations ;
在哪里 我们 可以 不是 看 这 姓名 的 这 车站 ;

我们看不到车站的名称；

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][ðə; ði] ['stɒpɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
the conductor shouted out the stopping - places in a way not easy to understand ,
这 导体 喊叫 出去 这 停止 - 地方 在 一个 方式 不是 简单的 到 理解 ,

列车员用一种让人难以理解的方式喊出了停靠站的名字。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][taɪm] - ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wen] [ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz]
and we had no time - table and did not know when the train was
和 我们 有 不 时间 - 桌子 和 做过 不是 知道 什么时候 这 火车 曾是
[djuː] .
due .
到期的 .

我们没有时刻表，也不知道火车什么时候到站。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['dʒɜːni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
It was the most uncomfortable journey it is possible to imagine .
它 曾是 这 最多 不舒服 旅行 它 是 可能的 到 想象 .

这是你能想象到的最难熬的旅程。

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] - ['ɪndɪkeɪtə(r)][ɪn] [iːtʃ] [kɑː(r)] [wʊd] [fər'evə(r)] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
A station - indicator in each car would forever prevent the recurrence of such
一个 车站 - 指标 在 每个 车 会 永远 防止 这 复发 的 这样的
[dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
discomfort and anxiety .
不适 和 焦虑 .

如果每节车厢都配备车站指示器，就能永远防止此类不适和焦虑再次发生。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [tuː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ;
Curiously enough , two have been invented within six months ;
奇怪的是 足够的 , 二 有 到过 发明 之内 六 几个月 ;

奇怪的是，其中两种是在六个月内发明的；

[ðə; ði]['leɪtə(r)][wʌn][hæz; həz][æn; ən] ['endləs] [rəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒn]
the later one has an endless roll with the names of all the stations on
这 之后 一 有 一个 无尽的 卷 和 这 姓名 的 全部 这 车站 在
[ðə; ði] [ruːt] ,
the route ,
这 路线 ,

后一个版本会无限滚动显示沿途所有车站的名称。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bɑː(r)] ,
and , by the movement of a simple bar ,
和 , 经过 这 移动 的 一个 简单的 酒吧 ,

并且，通过一个简单的杆的运动，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [wʌn]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][wʌn] [ə'pɪəz] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
after passing one station the name of the next one appears in its place .
后 通过 一 车站 这 姓名 的 这 下一个 一 出现 在 它是 地方 .

经过一个车站后，下一个车站的名称会出现在它原来的位置。

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] [ðə; ði]
SIMPLE LESSONS IN THE
简单的 课程 在 这

简单的课程

['stʌdi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]
STUDY OF NATURE
学习 的 自然

自然研究

[baɪ][ai] . [dʒiː] . ['əukli]
By I . G . OAKLEY
经过 我 . G . 奥克利

作者：IG OAKLEY

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hændi]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
This is a handy little book ,
这 是 一个 便利 小的 书 ,

这是一本很实用的小册子。

[wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [miːnz] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['tʃɪldrən] ['dʒenjuɪn]['neɪtʃə(r)]
which many a teacher who is looking for means to offer children genuine nature
哪个 许多 一个 老师 WHO 是 寻找 为了 方法 到 提供 孩子们 真的 自然
['stʌdi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] .
study may be thankful to get hold of .
学习 可能 是 感恩 到 得到 抓住 的 .

对于许多正在寻找方法让孩子们进行真正的自然研究的教师来说，他们可能会很感激能获得这本书。

['neɪtʃə(r)] ['lesnz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðæt] [neɪm] ,
Nature lessons , to be entitled to that name ,
自然 课程 , 到 是 标题 到 那 姓名 ,

自然课，才配得上这个名称，

[mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] ['hændld] [ænd; ənd]['skruːtənaɪzd][æt; ət] ['leʒə(r)] [baɪ][ðə; ði]
must deal with what can be handled and scrutinized at leisure by the
必须 交易 和 什么 能 是 处理 和 仔细审查 在 闲暇 经过 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

必须处理那些孩子可以悠闲地处理和仔细审视的事情。

['pʊld] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['weɪstɪd] .
pulled apart , and even wasted .
拉 除 , 和 甚至 浪费 .

被拆解，甚至浪费掉。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
This can be done with the objects discussed in this book ;
这 能 是 完毕 和 这 对象 讨论 在 这 书 ;

本书中讨论的对象都可以做到这一点；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] — [grɑːs] , ['feðər] , [ə; eɪ]['fɔːlən] [liːf] , [ə; eɪ]
they are under the feet of childhood — grass , feathers , a fallen leaf , a
他们 是 在下面 这 脚 的 童年 — 草 , 羽毛 , 一个 倒下 叶子 , 一个
['bʌdɪŋ] [twɪg] ,
budding twig ,
萌芽 枝条 ,

它们就在童年的脚下——青草、羽毛、落叶、嫩芽，

[ɔː(r)] ['twɪstɪd] [ʃel] ; [ðiːz] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
or twisted shell ; these things cannot be far out of the way ,
或者 扭曲 壳 ; 这些 事物 不能 是 远的 出去 的 这 方式 ,

或者扭曲的贝壳；这些东西不会离得太远。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['stəʊni]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .
even within the stony limits of a city .
甚至 之内 这 石质的 限制 的 一个 城市 .

即使在城市坚硬的边界之内。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lesnz] [hæp'hæzəd] ['dæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ; [ɒn][ðə; ði]
Nor are the lessons haphazard dashes at the nearest living thing ; on the
也不 是 这 课程 偶然 破折号 在 这 最近的 活的 事物 ; 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

这些教训也不是随意地扑向最近的活物；恰恰相反，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəli] [ˌfʌndə'ment(ə)l] , ['weðə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]
they are virtually fundamental , whether with respect to their relation to some
他们 是 几乎 基本的 , 无论 和 尊重 到 他们的 关系 到 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['saɪəns] ,
of the classified sciences ,
的 这 分类 科学 ,

它们实际上至关重要，无论从它们与某些已分类科学的关系来看，

[ɔː(r)] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
or with reference to the development of thought and power of expression
或者 和 参考 到 这 发展 的 想法 和 力量 的 表达
[ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] .
in the child himself .
在 这 孩子 他自己 .

或者与儿童自身的思维发展和表达能力有关。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪgəz] ;
The illustrations are few , and scarcely more than figures ;
这 插图 是 很少 , 和 几乎 更多的 比 数据 ;

插图很少，而且几乎只是一些数字；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] ,
it is not meant to be a pretty picture - book ,
它 是 不是 意思是 到 是 一个 漂亮的 图片 - 书 ,

它并非一本精美的图画书，

[jet] [ɪz][məʊst] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ,
yet is most clearly and beautifully printed and arranged ,
然而 是 最多 清楚地 和 非常漂亮 打印 和 安排 ,

然而，它的印刷和排版却非常清晰精美。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts][mə'tɪəriəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
for its material is to be that out of which pictures are made .
为了 它是 材料 是 到 是 那 出去 的 哪个 图片 是 制成 .

因为它的素材就是用来制作图画的材料。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['væljuː][tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
It will be found full of suggestions of practical value to teachers who are
它 将要 是 成立 满的 的 建议 的 实际的 价值 到 教师 WHO 是
['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ʌn'greɪdɪd] [skuːlz] ,
carrying the miscellaneous work of ungraded schools ,
携带 这 各种各样的 工作 的 未分级 学校 ,

本书为从事非等级制学校各项杂务的教师提供了许多具有实用价值的建议。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz]
and who have the unspeakable privilege of dealing with their pupils
和 WHO 有 这 无法形容 特权 的 处理 和 他们的 学生
[ʌn'træmld] [baɪ][kɑːst] - ['aɪən] ['meθədz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] - ['kiːpɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['rekɔːdz] .
untrammelled by cast - iron methods and account - keeping examination records .
奔放 经过 投掷 - 铁 方法 和 帐户 - 保持 考试 记录 .

他们拥有难以言喻的特权，可以不受僵化的方法和考核记录的束缚来对待学生。

['sɑːmp(ə)l] ['kɒpi] , - [sents] , [pəʊst] - [peɪd]
Sample copy , 50 Cents , post - paid
样本 复制 , - 分 , 邮政 - 有薪酬的

样品，50美分，邮资已付

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]
WILLIAM BEVERLEY HARISON
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv]['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . · · · [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 & 5 W . 18th St . · · · New York City
3 & 5 W . 18th 英石 . · · · 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[lɪst] [ɒv; əv][mæps] .
LIST OF MAPS .
列表 的 地图 .

地图列表。

[smɔːl] [saɪz] , [naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks] - { [pleɪn] , [faɪv] [sents] [iːtʃ] .
Small size , 9 - 1 / 2 x 11 { Plain , 5 cents each .
小的 尺寸 , 9 - 1 / 2 x - { 清楚的 , 5 分 每个 .

小号，9-1/2 x 11 { 普通，每张 5 美分。

{ [wɪð] ['wɔːtəpruːf, 'wɔ-] ['sɜːfɪs] - "
{ With Waterproofed surface 10 "
{ 和 防水 表面 - "

表面防水10英寸

" ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ; [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , [iːst] ['sentrəl] [steɪts] , [njuː]
" Europe , Asia , Africa ; North America , South America , East Central States , New
" 欧洲 , 亚洲 , 非洲 ; 北 美国 , 南 美国 , 东方 中央 各州 , 新的
['ɪŋglənd] , ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [steɪts] ,
England , Middle Atlantic States ,
英格兰 , 中间 大西洋 各州 ,

“欧洲、亚洲、非洲；北美洲、南美洲、美国中东部各州、新英格兰地区、中大西洋各州，

[saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] , ['pæləstaɪn] , [ɒ'streɪliə] .
South Atlantic States , Palestine , Australia .
南 大西洋 各州 , 巴勒斯坦 , 澳大利亚 .

南大西洋各国、巴勒斯坦、澳大利亚。

[lɑːdʒ] [saɪz] , - [eks] - { [pleɪn] , - [sents] [iːtʃ] .
Large size , 10 x 15 { Plain , 10 cents each .
大的 尺寸 , - x - { 清楚的 , - 分 每个 .

大号，10 x 15 { 普通，每张 10 美分。

{ [wɪð] ['wɔːtəpruːf, 'wɔ-] ['sɜːfɪs] , - "
{ With Waterproofed Surface , 15 "
{ 和 防水 表面 , - "

表面防水，15 英寸

" [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['brɪtɪʃ] [aɪlz] , ['rəʊmən]['empaɪə(r)] , ['westən] ['jʊərəp] , [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ]
" United States , British Isles , Roman Empire , Western Europe , North America , South
" 团结的 各州 , 英国 岛屿 , 罗马 帝国 , 西 欧洲 , 北 美国 , 南
[ə'merɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
America , Asia .
美国 , 亚洲 .

“美国、不列颠群岛、罗马帝国、西欧、北美洲、南美洲、亚洲。

(['pəʊstɪdʒ] [ɒn] ['sɪŋg(ə)l] [mæps] , [faɪv] [sents] .)
(POSTAGE ON SINGLE MAPS , 5 CENTS .)
(邮资 在 单身的 地图 , 5 分 .)

（单张地图邮资5美分。）

" [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [juːz] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv]
" I would advise Sunday - school teachers to use , in connection with the lessons of
" 我 会 建议 星期日 - 学校 教师 到 使用 , 在 联系 和 这 课程 的
- ,
1897 ,
- ,

“我建议主日学校教师在教授1897年的课程时使用，

- [rɪ'liːf] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] .
Klemm's Relief Map of the Roman Empire .
- 宽慰 地图 的 这 罗马 帝国 .

克莱姆绘制的罗马帝国地形图。

['evri] ['skɒlə(r)] [huː] [kæn; kən] [drɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Every scholar who can draw should have a copy of it .
每一个 学者 WHO 能 画 应该 有 一个 复制 的 它 .

凡是会画画的学者都应该拥有一本。

['biːɪŋ] [blæŋk] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] : ['wɔːtəz] , [bluː] ; ['maʊntənz] , [braʊn] ;
Being blank , it can be beautifully colored : waters , blue ; mountains , brown ;
存在 空白的 , 它 能 是 非常漂亮 有色 : 水 , 蓝色的 ; 山脉 , 棕色的 ;
['væliz] , [griːn] ;
valleys , green ;
山谷 , 绿色的 ;

因为它是空白的，所以可以涂上美丽的颜色：水，蓝色；山脉，棕色；山谷，绿色；

[dɪ'zɜːts] , ['jeləʊ] ; ['sɪtɪz] [mɑːkt] [wɪð] [pɪn] - [həʊlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [ɒv; əv] [pɔːl] [kæn; kən]
deserts , yellow ; cities marked with pin - holes ; and the journeys of Paul can
沙漠 , 黄色的 ; 城市 标记 和 别针 - 孔 ; 和 这 旅程 的 保罗 能
[biː; bi] [treɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
be traced upon it .
是 追踪 之上 它 .

沙漠呈黄色；城市布满针孔；保罗的旅程也在此留下痕迹。

" — ['mɪsɪz] .
" — Mrs .
" 一 太太 .

“-太太。

['wɪlbər] [ef] . [krɑːfts] , ['prezɪdənt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['juːniən][ɒv; əv]['praɪməri] ['sæbəθ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)z]
Wilbur F . Crafts , President International Union of Primary Sabbath - School Teachers
威尔伯 F . 工艺 , 总统 国际的 联盟 的 基本的 安息日 - 学校 教师
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

美国国际小学安息日学校教师联盟主席威尔伯·F·克拉夫茨。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæps] .
DESCRIPTION OF THE MAPS .
描述 的 这 地图 .

地图说明。

[ðiːz] [mæps][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [tuː] [fɔːmz] ,
These maps are made in two forms ,
这些 地图 是 制成 在 二 表格 ,

这些地图有两种形式，

[bəuθ] [wɪð] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] [rɪ'liːf] ([ɪm'bɒst]) — [ðə; ði] [tʃiːpə] [wʌnz][ɒv; əv][pleɪn] [stɪf]
both with beautifully executed relief (embossed) — the cheaper ones of plain stiff
两个都 和 非常漂亮 执行 宽慰 (压纹) 一 这 更便宜 一个 的 清楚的 僵硬的
['peɪpə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] ['peɪpə(r)] ([ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
paper similar to drawing paper (these are to be substituted for
纸 相似的 到 绘画 纸 (这些 是 到 是 替代 为了
[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] ['aʊtlaɪn] [mæp][blæŋks]) ,
and used as outline map blanks) ,
和 用过的 作为 大纲 地图 空白) ,

两者都带有精美的浮雕（压花）图案——价格较低的是类似绘图纸的普通硬纸（这些可以替代并用作轮廓地图空白页）。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['djʊərəb(ə)l] ['wɔːtəpruːf] ['sɜːfɪs] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kwɪkli]
the others covered with a durable waterproof surface , that can be quickly
这 其他的 涵盖 和 一个 耐用的 防水的 表面 , 那 能 是 迅速地
[kliːnd] [wɪð] [ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] ,
cleaned with a damp sponge ,
已清洗 和 一个 潮湿 海绵 ,

其他部分则覆盖着耐用的防水涂层，可以用湿海绵快速清洁。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] .
adapted to receive a succession of markings and cleansings .
改编 到 收到 一个 演替 的 标记 和 净化 .

能够承受一系列的标记和清洗。

['əʊʃnz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lænd] , [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] ,
Oceans , lakes , and rivers , as well as land , appear in the same color ,
海洋 , 湖泊 , 和 河流 , 作为 出色地 作为 土地 , 出现 在 这 相同的 颜色 ,

海洋、湖泊、河流以及陆地，看起来都呈现相同的颜色。

[waɪt] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sleɪt] .
white , so as to facilitate the use of the map as a geographical slate .
白色的 , 所以 作为 到 促进 这 使用 的 这 地图 作为 一个 地理 石板 .

白色，以便将地图用作地理标尺。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]
WILLIAM BEVERLEY HARISON
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] ['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . . . . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 & 5 W . 18th St . . . . New York City
3 & 5 W . 18th 英石 . . . . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] . . . [θriː] . . .
TO ANY ONE SENDING US . . . 3 . . .
到 任何 一 发送 我们 . . . 3 . . .

致所有向我们发送信息的人......3......

[njuː] [səbskɹ'aɪbəz]
New Subscribers
新的 订阅者

新订阅用户

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ]
we will send a
我们 将要 发送 一个

我们将发送一份

['læmbɪk] [bʊk] - [rest]
Lambie Book - Rest
兰比 书 - 休息

兰比书架

[əʊk]
OAK
橡木

橡木

['wɔːlnʌt]
WALNUT
核桃

核桃

[ɪn] ['tʃeri]
IN CHERRY
在 樱桃

樱桃

[dʒə'pænd]
JAPANNED
日式漆

日本

[ɔː(r)] [brɒnzd]
OR BRONZED
或者 古铜色

或青铜

[ðɪs] [bʊk] - [rest] [həʊldz] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [slɑːnt] ,
This book - rest holds the book in any position and at any slant ,
这 书 - 休息 持有 这 书 在 任何 位置 和 在 任何 倾斜 ,

这款书架可以将书固定在任何位置和任何倾斜角度。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃɪft] [ðə; ði] [bʊk] [wen] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['friːli]
so that you can shift the book when you change your position as freely
所以 那 你 能 转移 这 书 什么时候 你 改变 你的 位置 作为 自由
[æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
as you can move your hand .
作为 你 能 移动 你的 手 .

这样，当你改变姿势时，就可以像移动手臂一样自由地移动书本。

[kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [tʃeə(r)] , ['teɪb(ə)l] , [ɔː(r)] [laʊndʒ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
Can be made fast to chair , table , or lounge on either side .
能 是 制成 快速地 到 椅子 , 桌子 , 或者 休息室 在 任何一个 边 .

可以固定在椅子、桌子或躺椅的任意一侧。

[ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [θɪŋ]
A VERY USEFUL AND CONVENIENT THING
一个 非常 有用 和 方便的 事物

非常实用且方便的东西

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [səbskɹ'aɪbəz] [ə; eɪ]
And for 5 Subscribers a
和 为了 5 订阅者 一个

位订阅者

['læmbɪk] ['dɪkʃən(ə)ri] - ['həʊldə(r)]
Lambie Dictionary - Holder
兰比 字典 - 持有者

兰比字典架

[kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [bʊk] .
Can be used for any dictionary or large book .
能 是 用过的 为了 任何 字典 或者 大的 书 .

可用于任何字典或大型书籍。

[kiːps] [bʊk] ['əʊpən] [ɔː(r)] [ʃʌt] , [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] .
Keeps book open or shut , as desired .
保持 书 打开 或者 关闭 , 作为 想要的 .

可根据需要保持书本打开或关闭。

['həʊldə(r)] ['kæriz] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wei] ['nʌθɪŋ] .
Holder carries the weight and you handle it as if it weighed nothing .
持有者 携带 这 重量 和 你 处理 它 作为 如果 它 称重 没有什么 .

支架承载着重量，而你却能轻松搬运，仿佛它轻若无物。

[ri'vɔlv, -'vɔːlv] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɒn] ['kɑːstəz] .
Revolves , and is on castors .
旋转 , 和 是 在 脚轮 .

可旋转，并装有脚轮。

[kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
Can be drawn to you with one hand .
能 是 绘制 到 你 和 一 手 .

单手即可轻松拿起。

[kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)]['loʊərd; 'laʊərd] .
Can be raised or lowered .
能 是 提高 或者 降低 .

可以升高或降低。

[ɪn] [əʊk] , ['wɔːlnʌt] , [ɔː(r)] ['tʃeri]
IN OAK , WALNUT , OR CHERRY
在 橡木 , 核桃 , 或者 樱桃

橡木、胡桃木或樱桃木

[dʒə'pænd] [ɔː(r)] [brɒnzd] . . . .
JAPANNED OR BRONZED . . . .
日式漆 或者 古铜色 . . . .

日本风格或青铜风格……

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 west 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]
To any one sending us
到 任何 一 发送 我们

致所有向我们发送信息的人

[njuː]
New
新的

新的

[səb'skrɪpʃnz]
Subscriptions
订阅

订阅

[wiː; wi] [wɪl] [send]
we will send
我们 将要 发送

我们将发送

[ɪk'spres] [peɪd]
express paid
表达 有薪酬的

快递支付

[ə; eɪ] [stem] - [wɪnd] , [stem] - [set] , ['nɪk(ə)l]
A stem - wind , stem - set , nickel
一个 干 - 风 , 干 - 放 , 镍

一根上弦、一根安装、镍制的

['muːvmənt] , ['dʒuːəld] ['bælənsɪz] ,
movement , jewelled balances ,
移动 , 珠宝 余额 ,

机芯，宝石摆轮，

['pɔːsəlɪn] ['daɪəl] , ['haɪli] ['fɪnɪʃt]
porcelain dial , highly finished
瓷 拨号 , 高度 完成的

瓷质表盘，做工精良

[θruːˈaʊt] . . . .
throughout . . . .
自始至终 . . . .

自始至终 .. ..

[gəʊld] - ['pleɪtɪd]
Gold - Plated
金子 - 镀

镀金

[wɒtʃ]
Watch
手表

手表

['aɪðə(r)]['əʊpən] [feɪs] [ɔː(r)] ['hʌntɪŋ] [keɪs] .
Either open face or hunting case .
任何一个 打开 脸 或者 打猎 案件 .

可以是敞篷式，也可以是猎装式。

['endʒɪn] - [tɜːnd] ([æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [kʌt]) [ɔː(r)] [wɪð]
Engine - turned (as shown in cut) or with
引擎 - 转向 (作为 所示 在 切) 或者 和

机刻纹（如图所示）或

[ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪn'greɪvd] [dɪ'zaɪn] [ɒn] [keɪs] . . . . .
a handsome engraved design on case . . . . .
一个 英俊的 刻 设计 在 案件 . . . . .

表壳上精美的雕刻图案......

[ðiːz] ['wɒtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] - [nəʊn] [ə'merɪkən] ['fæktriz] , [ɑː(r); ə(r)]
These watches are made in one of the best - known American factories , are
这些 手表 是 制成 在 一 的 这 最好的 - 已知 美国人 工厂 , 是
[nɒt] [klɒks] [bʌt; bət]['riːəl] ['wɒtʃɪz] ,
not clocks but real watches ,
不是 时钟 但 真实的 手表 ,

这些手表产自美国最知名的工厂之一，它们不是钟表，而是真正的手表。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɒrəntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] ['ækjərətli] .
and are warranted to keep time accurately .
和 是 有保证 到 保持 时间 准确 .

并保证走时准确。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 west 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][ˌtuː'tuː] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz]
To any one sending us 2 new subscribers
到 任何 一 发送 我们 2 新的 订阅者

任何向我们推荐两位新订阅者的人都将获得奖励

[wiː; wi] [wɪl] [send] , [ɪk'spres] [peɪd] , ['eni] [wʌn][ɒv; əv]
we will send , express paid , any one of
我们 将要 发送 , 表达 有薪酬的 , 任何 一 的

我们将以快递方式寄送，费用已付，任选其一。

[ðə; ði] [gɒlf] [stɪks] [ʃəʊn] [ɪn] [kʌt] . . . .
the golf sticks shown in cut . . . .
这 高尔夫球 棍子 所示 在 切 . . . .

图中所示为高尔夫球杆的剖面图。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pruːvd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [staɪlz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn]
THESE ARE THE MOST APPROVED SHAPES AND STYLES AND ARE MADE IN
这些 是 这 最多 得到正式认可的 形状 和 风格 和 是 制成 在
[ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['mænə(r)]
THE BEST POSSIBLE MANNER
这 最好的 可能的 方式

这些是最受认可的形状和款式，并且以最佳方式制作而成。

[ˌtuː'tuː] ['speʃ(ə)l] [gɒlf] [bɔːlz] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] . . .
2 special golf balls may be had for . . .
2 特别的 高尔夫球 球 可能 是 有 为了 . . .

可以购买2个特制高尔夫球……

[wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
1 new subscription
1 新的 订阅

1 个新订阅

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 & 5 West 18th St . , New York City
3 & 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

['priːmiəm] [lɪst]
PREMIUM LIST
优质的 列表

高级列表

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv]
In connection with our offer of
在 联系 和 我们的 提供 的

关于我们提供的

['eni] ['baɪsɪk(ə)l] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] -
any BICYCLE you wish for 100
任何 自行车 你 希望 为了 -

任何你想要的自行车，100元。

[njuː] [səb'skrɪpʃnz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]
new subscriptions , we have prepared a
新的 订阅 , 我们 有 准备 一个

我们已为新订阅用户准备了

['priːmiəm] ['kætəlɒg]
Premium Catalogue
优质的 目录

高级目录

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪd]
This contains a list of selected
这 包含 一个 列表 的 已选

这包含所选项目的列表。

['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]
articles which will be given
文章 哪个 将要 是 给定

将会提供的文章

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)]
to those who may obtain a smaller
到 那些 WHO 可能 获得 一个 较小的

对于那些可能获得较小金额的人来说

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃnz] .
number of subscriptions .
数字 的 订阅 .

订阅数量。

[ðəʊz] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baɪsɪk(ə)l] [meɪ] [meɪk]
Those who fail to secure the necessary number for the bicycle may make
那些 WHO 失败 到 安全的 这 必要的 数字 为了 这 自行车 可能 制作

[sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kætəlɒg] .
selection from this catalogue .
选择 从 这 目录 .

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

['kɒpi] [meɪld] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] 5c .
Copy mailed on receipt of 5c .
复制 邮寄 在 收据 的 5c .

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 & 5 West 18th St . , New York City
3 & 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神